

# سەما و گەلا

منتدی اقرأ الثقافى  
www.iqra-ahlamontada.com

لینکۆلینه وه و لینکدانه وه:

مهلا عه بدولگه ریم موده ریس



لتحميل انواع الكتب راجع: (مُنْتَدَى إِقْرَأِ النِّقَافِي)

پردي داتلود کتابهای مختلف مراجعه: (مُنْتَدَى إِقْرَأِ النِّقَافِي)

بۆدابهزاندنێ جۆرهها کتیب: سهردانی: (مُنْتَدَى إِقْرَأِ النِّقَافِي)

[www.iqra.ahlamontada.com](http://www.iqra.ahlamontada.com)



[www.iqra.ahlamontada.com](http://www.iqra.ahlamontada.com)

للكتب ( كوردی , عربي , فارسي )



# سہنا و سکاآ

دانراوی

مہلا عہدولکھریمی مودہ پریس

نانا - موساسیر

۲۰۱۲ ی زایینی

سرشناسه:  
عنوان و نام پدیدآور:  
مشخصات نشر:  
مشخصات ظاهری:  
شابک:  
یادداشت:  
موضوع:  
رده بندی کنگره:  
رده بندی دیویی:  
شماره کتابشناسی ملی:

مدرس، عبدالکریم، ۱۲۸۳ - ۱۳۸۴.  
سه‌نا و سکالا / عه‌بدولکه‌ریمی  
موده‌رریس.  
تهران: آنا؛ مهاباد: موساسیر، ۱۳۹۰.  
۲۰۷ص.  
۹۷۸-۶۰۰-۶۲۹۲-۶-۰۷  
کردی.  
شعر کردی -- قرن ۱۴  
PIR ۳۲۵۶ / س ۳۴۵م ۳۴۵ ۱۳۹۰  
۹/۲۱۶۸  
۲۳۷۲۶۶۲



نشر آنا

- ناوی کتیب: سه‌نا و سکالا ○ دانهر: عه‌بدولکه‌ریمی موده‌رریس
- رازاندنه‌وه‌ی لاپه‌ره‌کان: زاهید وه‌یسی ○ روه‌به‌رگ: ته‌فشین
- به‌هاری زهر ○ سه‌رپه‌رشتی چاپ: شوانه تاهیری ○ سال و جاری چاپ:
- ۱۳۹۱ / یه‌که‌م ○ ژمار: ۲۰۰۰ ○ په‌خشانگا: آنا - مووساسیر

## پیرست

- به‌شی یه‌که‌م: سه‌نای په‌ه‌به‌ر ..... ۵
- موژده‌ی پیغه‌مبه‌ران به‌تو ..... ۷
- ناو دانان و په‌روه‌ده‌ی منالیی ..... ۱۴
- سه‌ره‌تای پیغه‌مبه‌ری ..... ۱۹
- دامه‌زرانی له‌مه‌دینه‌ی مونه‌وو‌ه‌دا ..... ۳۳
- باسی قورثانی پیروژ ..... ۴۱
- به‌یانی مه‌ناقیب و نوعووتی دروودی خوای لی بی ..... ۶۰
- جا داوای تکایه ..... ۶۵
- به‌شی دووهم: سه‌نای یاران سکالا ..... ۷۳
- به‌شی سییهم: سکالا ..... ۱۰۵
- دوا لاپه‌ره ..... ۲۰۶



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

## به شی یه کهم: سه نای ره هبهر

به (بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ)

به حمد و سه نای پر سیدق و سه سلیم

سه تایش نه کهم، بو خودای سه لیم

نه پاریمه وه، له خودای که ریم

جا دروودیکسی سه ییدی سه روه ر

که (محمد)ه و نه حمده و نه نوه ر

به سه روودی خوش، به یاسای نیسلام

پیشکشی نه کهم سه لات و سه لام

بو خو بو برای زومره ی ره هبهران

تا نه رژیته خو ار دور دانهی باران

بو په ییره وانی، له رۆزگارن

تا نه رژیته خو ار دور دانهی باران

نه مجار براکان، نه ووری چاوانم

قووه تی رۆح و قووتی ژیانم

بو م هۆنینه وه به سه ونی خودا

به دهستی نیخلاس، به سه وق و سه ودا

نه وسافی ره هبهر سه ییدی عالم

له سه ر بانی دل، بیکن به سه لم

بیکنه به رتان (خیر الکلام)ه

بیکنه سه رتان، تاجی نیسلامه



(سەناي رەھبەرە، ئەخوینریتەوہ  
 دەرر و گەوہەرە، ئەھۆنریتەوہ  
 پشتەي زمزووتە، بیکەنە گەردن  
 بە وینەي قووتە، بۆ کاتی مردن  
 لە بۆ کور شیرە، بۆ کچ قەلادە  
 ھەر کەسێ پێی بێ، لە شەر ئازادە  
 بە جەماوەری بۆ مونسەبات  
 بیخویننەوہ وینەي سەلاوات  
 بیسیننەوہ بە دەنگیکي خۆش  
 تا بە تاوی نوور دلتان ببیتە جۆش  
 جا دوغایە کیش بکەن بۆ (نامی)  
 تا بمری لە سەر ڕیگەي ئیسلامی  
 یادگاریکە، بمیننێ لاتیان  
 بۆ یادی برای نیوہ مەلاتان  
 نوورت کەوتە سەر سەراسار ئافاق  
 تەواو بوو دەورەي دائیرەي ئەخلاق  
 بووی بە ھۆي تەوحید بۆ خودای مەعبوود  
 تەوحیدی غایە و تەوحیدی مەقسوود  
 دەي بۆ خاتری سەفای ڕوخسارت  
 لە بەر وافیری فەیزی ئەنوارت  
 بە دل ڕوانە بۆ دلی (نامی)  
 موونەووەر بێ بە نووری سامی

### موژدەى پىغەمبەران بە تۆ

ئەى سەرورەكەى ئەسفىاي عالم  
ئەى رەھبەرەكەى بۆ عىززەت عالم  
تۆ بووى مەبەستى خودای بىھەمتا  
لە خەلقى عالم كاتى سەرەتا  
ئادەم ناوى تۆى كرد بە وسىلە  
بۆ عەفوى خەتا و فەوزى فەزىلە  
تۆى مەبەس لە ناو دوغای جەلىلا  
بە نەبى (وابعث فيهم رسولا)  
يانى لە (وابعث فيهم رسولا)  
مەبەس بووى لە ناو (دال) و (مدلول)دا  
زوو موژدە درا بە رىسالەى تۆ  
بە پايە و مايە و بە جەلالەى تۆ  
بۆ تۆ پەيمانى بەستو ە خودا  
لە ختى خۇيا لە گەل ئەنبىا  
مادام رەھبەران بىن و بتىنن  
بە رىسالەتت ئيمان بەينن  
(موسى) موژدەى دا و (عىسى) بەشارەت  
بە رىسالەى تۆ، نەس نەك ئىشارەت  
خۆت و ئوممەتت وان لە ئەسفارا  
سىفرى ئەشعيا وا لە ئىزھارا  
وہسفت مەعرووفە، لە لای عارىفدا  
لاى خاوەن بەھرە، لە مەعارىفدا

دەى بۇ ئەسالى و جوودى پاك  
 لە بەر پيسالى نەرز و ئەفلاكت  
 دوعا بفرموو هەتاكوو (تامى)  
 خادىم بى لەبۇ دىنى ئىسلامى  
 ئەى نوورى رۇزى پىرۇزى عالم  
 سرورى سىنەى پرسەفاى ئادەم  
 هەتاوى پرتا و لە سەر (خافىن)  
 (بين المغربين، بين المشرقين)  
 رووناكىى هەموو جىهان سەراسەر  
 ماىەى رووناكى بۇ پەرى و بەشەر  
 ئەى ئالای بەرزى بە قەدر و قىمەت  
 پاىە پىرۇزى بە ەتیز و ەىممەت  
 ئەى سەرچاوەكەى كەرەم و ئىحسان  
 ئەى خۇشناوەكەى عالمى ئىنسان  
 لە نەرزنا ناوى بەرزت (محمەد)  
 لە ئاسمانىشا (محمود) و (أحمد)  
 مەنبەى نوورى تەسدىق و ئىمان  
 مەجمەى وەفا و شەرەف و ئەمان  
 ئىمامى بە حەق بۇ هەموو ئوممەت  
 ھومامى مۆتلەق بۇ عىلم و حىكمەت  
 پەرە لە ئەسرار كە زاتى بارى  
 ئەتۆى نارد لەگەل نەخویندەوارى

نەخوئىندەۋارى بوو بە چارهى تۇ  
 خاۋەن ئەنۋارى بوو بە بارهى تۇ  
 ئەگەر ئەتنووسى بە دوو پەنجەى راس  
 جىيى گومان ئەبووى بۇ ئەھلى ۋەسواس  
 نامەى نووسىۋە لە لاي نووسەران  
 كتيبي ديوە لە لاي ديگەران  
 خودا بە جۇرئ تۇى كرده رەھبەر  
 پاك و خاۋين بى لەم سەر و لەو سەر  
 پەنجەى تۇ تەنيا لەبۇ تەۋحيدە  
 بۇ شەھادەتى خوداى ھەمىدە  
 بۇ ئىشارەتى لەت كەردنى مانگ  
 بۇ لە گوئ نانى كەلىماتى بانگ  
 بە بارئ ترا ئەگەر بىروانين  
 سىپرئ ئەو كارە بە ھەق ئەزانين  
 تۇ سىيانارى لادەى لە عالەم  
 چون سىياكارى ئەكەى بە قەلەم  
 بۇ رووناكىي عام تۇ كە بووى بە ھۇ  
 چلۇن تارىكى دەرئەچئ لە تۇ  
 تۇ تىككارى تاۋانبارانى  
 بۇ بەھرەى رەھمەت ۋە كوۋ بارانى  
 باران خەتى رەش ئەكوۋىنئتەۋە  
 گولى رەنگاورەنگ ئەژىنئتەۋە  
 كە تىكاي تاۋان بۇ ئەو بوو بە بەش

ھۆي لايبردنى رەشى لە چارە  
 رەش ناکاتەوہ نامەي ئاوارە  
 ئەي سايەي رەحمەت بۆ ھەموو عالم  
 فريشته و پەري تا بەني ئادەم  
 دەست و پي سپي و چارە نووراني  
 تاجي شەرەفي سەري ئينساني  
 (قائەد)ي (غەري) (مەجلەين)ي  
 گەورەي ئەنبيا و ھەم مورسەليني  
 ئەي ئاسماني باراني رەحمەت  
 بۆ رواندني ئيھسان و ھيممەت  
 ئەي دەرياي ھادي پەر لە جوامير  
 خاوەن ئەنواري باتين و زاھير  
 ئەي تينەت پاكي عونسور بە سەفا  
 ئەي دل ھووناکي پەر ھەد و ھەفا  
 تۆ بووي بە رەھبەر بە ئەمري خودا  
 ئادەم عونسور بوو لە ئاو و گلدا  
 رۆحت بە ھەفا رۆحي ئەرواھە  
 جيست بە سەفا چرای ئەشباحە  
 لەو لاوہ ئەوہل لەبۆ رەھبەران  
 لەم لاوہ ئاخەر بۆ پيغەمبەران  
 خودا کە ويستی تەنوويري جيھان  
 ھەتا دەرکەوي ئەسراري پەنھان  
 ھەتاوي رووي تۆي ھيئا لە ئافاق  
 تا عالم بگا بە نووري ئەخلاق

هاتی جیهانت پر کرد له ئەنوار  
به عیلم و زانست به پاکی کردار  
له ریی دوورهوه هاتی به ئارام  
بۆیه گهیشتی به مایه و مه‌رام  
به رۆح ئەووه‌ل بووی، به جهسه‌د ئاخر  
بووی به دارای نوور باتین و زاهیر  
رێگه‌که‌ت دوور بوو، کهوتیته دره‌نگ  
ووی به گوشادی بۆ ده‌روونی ته‌نگ  
رۆحه‌که‌ت گه‌را به ئەنبیادا  
به پشتی پاک گشت ئەسفیادا  
بۆیه ئەخلاقى هه‌مووت کهوته ده‌ست  
بووی به سه‌رکرده‌ی گه‌لی حه‌قه‌به‌رست  
بۆ دین و دونیا ئازاد و سه‌ربه‌ست  
به خوئقی چاک و به پاکی مه‌به‌ست  
بئ‌پاک له‌ عالم، ئیلالا له‌ خودا  
بۆ دینی ته‌وحید، ده‌روون به‌ سه‌ودا  
که‌س به‌ وینه‌ی تۆ، نه‌هاته‌ عالم  
ره‌هبه‌ر بئ‌ له‌بۆ گشت به‌نی‌ئاده‌م  
رۆحت له‌ خه‌تا‌خاوین و به‌ری  
بووی به‌ ره‌هبه‌ری ئینسان و په‌ری  
خوا و یستی ببی به‌ قائیدی عام  
بۆیه‌ ناریدی، له‌ ئاخر ئەبیام  
به‌ سه‌روشتی پاک، به‌ ره‌وشتی چاک  
سه‌رکه‌وتی له‌ سه‌ر بو‌رووجی ئەفلاک

دالت له وهزنا مەرکەزی ئەرزه  
 رۆحیشت تاجی فریشتە ی بەرزه  
 چەند سەنا بکری، بە دل و بە دەم  
 کەمە بۆ سەنای پەھبەری ئەرەم  
 یانی (محمد) (ص)، خاوەن تەخت و تاج  
 تاقەسوارە کە ی شەو کە ی میعراج  
 یم بە قوربانی ناو و نیشانە  
 بە لاگەردانی نیشانە ی شانە  
 لا بکەرەو بە لای (نامی) دا  
 بە لکوو پێشکەوی لە ئیسلامیدا  
 بی باکی دونیام تۆم پشتیوانی  
 بی غەم لە دەریام تۆم کەشتیوانی  
 ئە ی ئەسلی نوسخە ی هەموو مەجوودات  
 بە رۆح و بە لەش بە ئەوساف و زات  
 لە بەر شەریفی وجوودی پاکت  
 لە بەر لەتفی دلی پرووناکت  
 بە پاکی لە بای تەپ و تۆز و گەرد  
 بەری لە هەوای نەخوشین و دەرد  
 لە (آدم) هەو تە بە (ابراھیم)  
 بە پاکی هاتی لە تۆزی تەوھیم  
 لە ئەسلی ئەسلی ئابا و ئوممەھات  
 بە عەقدی نیکاح هاتی بۆ بسات  
 لە خەلیلەو بە شیوہی تەبجیل  
 کەوتیتە پشتی بابا (اسماعیل)

لەوۆ بۆ قەیدار لەوۆ بۆ عەدنان  
 لەوۆ بۆ (قصی) قورەیشی عینوان  
 لەوۆ هاتە خوار بۆ (عبدالمناف)  
 لەوۆ بۆ هاشم سەییدى ئەشرف  
 لەوۆ بۆ باپەر (عبدالطلب)  
 جا بۆ (عبدالله) ی عالی مەراتیب  
 لەگەل ئامینەى مەحرۆوسەى وەهەب  
 لە (عبدالمناف)، زوهرەى خوشنەسەب  
 سالى پینج سەد و حەفتا و یەک رەسا  
 مێژووی میلادی حەزرەتى عیسا  
 سالى هیرشى (ئەبرەهە) ی عەلیل  
 بۆ (كعبهالله) لەگەل سوپا و فیل  
 بیستی نىسانی رۆمى بە شەرقى  
 هاتە دونیاوہ رەهبەرى بەرقى  
 دوازدهى مانگی (ریبىع الاول)  
 بەرەبەیانى دووشەممەى ئەفزەل  
 دونیای پروناک کرد، بە نووری زاتی  
 بە بەرزى ئەخلاق، بە کەراماتی  
 سائەى پیرۆزى ئافاقى جیہان  
 خاوەن ریسالەى زاہیر و پەنہان  
 بە دل پروانە، بۆ دلى (نامى)  
 ھەتاکوو دەرچى، لە شیوہى خامى



### ناو دانان و پەروردهی منالیی

چون خودا ویستی بۆ غایه‌ی ته‌هزیب  
 خۆی ته‌میت بکا به خولق و ته‌ئدیب  
 له ره‌حه‌مدا بووی باوکت به ره‌حه‌مت  
 ده‌رچوو له دونیای پرجه‌فا و زه‌حه‌مت  
 جا بۆ ته‌فائول باپیری ئەمجه‌د  
 له سه‌ر ئیله‌های باره‌گای سه‌مه‌د  
 (محمد)ی کرد به ناوی به‌رزت  
 تا سه‌نات بۆ بی له سه‌ما و ئه‌رزت  
 به شیریی دایک و شیریی (ئوبیه<sup>۱</sup>)  
 ژیوارت ئە‌کرد نه‌وبه‌ به نه‌وبه  
 هه‌تا (مصدر)ت ماده‌ی سه‌عدی بی  
 تا سه‌عاده‌تت به ئە‌به‌دی بی  
 حه‌لیمه‌ ناوی سه‌عدیه‌ نه‌سه‌ب  
 هاتو بر دیتی بۆ به‌دوی عه‌ره‌ب  
 جا به شیریی پاک دوو سالی ته‌واو  
 به‌خۆی کردی تا هاتیه‌ ناو  
 جا به خاوتینی له گه‌رد و له‌که  
 تۆی هینایه‌وه بۆ شاری مه‌که‌که  
 له به‌ر پیروزی و به‌رزنی و ته‌قدیرت  
 زۆر پارایه‌وه له لای باپیرت  
 که بتباته‌وه هۆزی هه‌وازیین  
 که عه‌شه‌ره‌تیکی خاوه‌ن ئیعه‌زازن

۱. ئوبیه: جاریه‌ی (أبولهب)ی ماهی پینغه‌مبه‌ر بوو.

پاش بردنەووت سالى چوارەم سال  
جىبرىل ھاتە لات بۆ بەھرەى ئىقبال

سىنەى لەت كوردى و پىرى كورد لە نوور  
كوردى بە چىرا بۆ نىزىك و دوور  
ئەمجار ھەلىمەى بە عەقل و كەمال  
بە كزەى جگەر بە سۆز و ئەحوال  
ھەستا و ھىناىتى بۆ جارى دووھم  
بۆ لای باپىرى بە سەخا و كەرەم  
لە عومرى شەش دا لەگەل (والدە)  
چووى بۆ مەدىنە لای جەدد و جەددە  
كە گەرانەوہ لە خاكى ئەبوا  
داىكىشت سەر كەوت بۆ دەرگای خودا  
لەگەل جارىھى بى گەرد و لەكە  
زوو ھاتىتەوہ بۆ شارى مەككە  
لە ناو بارەگای باپىرى خۆشحال  
ھەروا مايتەوہ تا عومرى ھەشت سال  
لە عومرى ھەشتا باپىرشت مرد  
بۆ (أبو طالب) وەسەبىيەتى كورد  
بە گىان و بە دل خزمەتت بكا  
نەكازە ھمەتى بە دلت بگا  
ئەتۇيش خۆبەخۆ بە تەربىيەتى ھەق  
بووى بە خاوەنى ئەدەبى مۆتلەق

ئەونەى دارا بووى بۇ تەمى و تەمكىن  
 شۆرەتت دەرچوو بە ناوى ئەمىن  
 چون لەبۇ سېى رەش نابى بە بەش  
 نەبووى بە (کاتب) لەبۇ خەتى رەش  
 بىخویندەوارى بووى بە عەللامە  
 بووى بە ئوستادى خاوەن کەرامە  
 لای (أبو طالب) مامە کەى شەفىق  
 مایتەوہ لە سەر مەقامى تەوفىق  
 لەگەل مامت چووى بۇ سەفەرى شام  
 کە گەشتیتە (بوسرا)ى خوش مەقام  
 لەویا راھیبک بینىتى لە دوور  
 لە راسەرتەوہ ھەورئ وە کوو نوور  
 بە وینەى چەترى راگیرا و لە سەر  
 تا ھەتا و نەدا لە سەرى ئەنور  
 راھیب تیگەشت بەم شانیشانە  
 کە پىغەمبەرى ئاخىر زەمانە  
 ھاتە لای مامت فەرمووى بى لە کە  
 بیگىرەرەوہ بۇ شارى مەککە  
 ئەترسم کە جووى حەقىقەت نەناس  
 لە شام بیکوژن بەبى دەنگ و باس  
 مامىش (فوراً) تۆى گەرانەوہ  
 لە سەر ئەو شىوہ و ئەو نیشانەوہ  
 جاریکىش لەگەل (زىیر)ى مامت  
 چووى بۇ یەمەنى عالی مەقامت

جالە سەر کەسب و تیجارەى دونیا  
 بووی بە وه کیلی خەدیجەى عولیا  
 کچی ئەسەدى بە قەدر و عیززەت  
 خاوەن شەرەف و مەقام و شۆرەت  
 کە عومرت گەیشت بە ۲۵ سال  
 خەدیجەت هینا بە قەدر و کەمال  
 تۆ لە ۲۵ ئەو بە ۴۰ سالی  
 گەیشتن بە یەک بە شیرین حالی  
 بە هاو نیازی بە خۆشی ئەحوال  
 گەلی پەیدا بوون لە مال و منداڵ  
 (زینب)، (فاطمە)، (رقیە) ی حوسنا  
 (ام کلثوم) ی پاکتر لە مینا  
 (قاسم)، (عبدالله)، ئەمانە هەموو  
 لە خەدیجە بوون بزانه فەرموو  
 کاتی تەعمیری کەعبە هاتە جی  
 (حجر الاسود) تۆ داتنا لە جی  
 لە عومری ۳۷ بە فەیزی قودسی  
 خاوین بوو پتەوه لە بارەى نەفسی  
 هەر سالی مانگی ئەچوو پتە ناو غار  
 ئەشکەوتی حیرا سەراسەر ئەنوار  
 بەندە بیست ئەکرد بو زاتی خودا  
 بە تەفکیری دل بئ دەنگ و سەدا  
 دلالت لە تەسدیق لە نووری ئیمان  
 پر بوو بە خودای سەراسەر جیهان

بەم نەوعە فیکرە پەر بووی لە ئەنوار  
پەر بووی لە جەوهەر پەر بووی لە ئەسرار

لە سالی چلدا جامت هاته سەر<sup>١</sup>  
نازل بوو بۆ لات جیبریلی ئەنوەر  
بە ئەمری خالیق بووی بە پیغمبەر  
لەبۆ (جن) و (انس) تۆ بووی بە رەهبەر  
فەرمووی بخوینە گەرەمی سەردارم  
فەرمووت نازانم نەخویندەوارم  
جیبرییل تۆی گووشی بە سینەى خۆدا  
بۆ ئیلقای ئەنوار بە دلی تۆدا  
ئەم ئەمر و نەفیە تەکرار بوو سێ جار  
لە گەل جیبرەئیل فریشتەى سەردار  
پاش (بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ)  
ئەو جووبەرئیلەى بە قەدر و تەکریم  
زوو (اقرا باسەم ربک)ەى فەرموو  
هەتا پینچ ئایەت یەکەم دەرزی بوو  
مەعنای وەها بوو کە خودای عالم  
خویندنی ئەوئ بۆ بەنی ئادەم  
تا بەشەر بیی بە خاوەن قەلەم  
بیی بە دارا بۆ عیلم و عەلەم  
عیلم بە سوودە لەبۆ خاس و عام  
عیلم ئەساسە بۆ دینی ئیسلام

١. جامت هاته سەر، یان پیاڵەت یر بوو واتە: بیگەبشتی.

عىلمىش وا لە لاي زاناي بە ھىممەت  
 كە سەرفى بكا بۇ خىرى ئوممەت  
 جائەى ناخواندە ەللامەى عالم  
 ئەى تاجى شەرەف بۇ بەنى ئادەم  
 ئەى ھاۋرازە كەى جىبرىلى ئەمىن  
 خۇشەۋىستە كەى (رب العالمين)  
 تۆى كرد بە رەھبەر بە قەدر و تەمكىن  
 تۆى نارد بە رەحمەت لەبۇ عالمىن  
 تۆ ئەو ئەنوارە وا لە ناو دلتا  
 تۆ ئەو ئەسرازە وا لە حاسلتا  
 لا بكەرەۋە بۇ چارەى (نامى)  
 بۇ بەختيارى لە رىى ئىسلامى  
 غولامت زۆرن لە گەۋرە مەردان  
 (نامى) ش يەكېكە لە گەلى كوردان

### سەرەتاي ىنغەمبەرى

پاش لىقاي زاتى پاكى جوبرەئىل  
 پاش ۋەرگرتنى ئاياتى تەنزىل  
 تۆ ھاتىتەۋە بە قودوۋمى خەير  
 بۇ لاي خەدىجەى خۇش سولووك و سەير  
 بۆت گىترايەۋە ۋەزەى رابووردوۋ  
 ئەۋىش ەرزى كرد ئەى زاتى خۇش خوۋ  
 تۆ دلتيا بە كە دۆستى خوداى  
 لەبۇ روۋى جىھان يەكەمىن چىراى

خاوهن رەوشتى و خاوهن كەرامەت  
 دل سۆزى لەبۆ ئەفرادى ئوممەت  
 بۆ مېواندارى و خزمەتى غەريب  
 بۆ دەرمانى دل بە و پىنەى تەبیب  
 مەردى وەكوو تۆ، سەربەرزى ژىنە  
 پىنومماى دونىما و پىنومماى دىنە  
 لەبۆ متمانە خەدىجەى زانا  
 بىردىتى بۆ لای وەرەقەى داننا  
 ئەویش كەسى بوو زانا بوو بە دىن  
 زانا بوو بە پىكى ئەدەب و تەمكىن  
 بۆت گىراپەو بەسەرھاتى غار  
 ئەویش عەرزى كرد بىرازای نازدار  
 ئەو كەسەى كەوا ھاتە لات بۆ غار  
 فرىشتەى كە ئەمىنى ئەسرار  
 مەشھوورە بە پىز ناوى جوبرەئىل  
 ئەمىنى وەحىە و مەئموورى تەنزىل  
 ھەر ئەو كەسەى نازل بوو بە ھەق  
 بۆ عىسا و مووسا و رەھبەران موتلەق  
 تۆيش پىغەمبەرى و رەھبەر خودا  
 ناخ جوان ئەبووم بە دەنگ و سەدا  
 كاتى خىزمانت دوژمنىت ئەكەن  
 لە شارى مەككە ئەتۆ دوور ئەخەن  
 بە شەرتى ئىنسان، بە خوش سىرەتى  
 ئامادەم ئەبووم لەبۆ يارمەتى

جا ھەزەت ھەرمووی قەومی من و ھەھا  
 ئەبن بە مایەھە مەینەت و ھەوگا  
 پێی ھەرموو بەلێ یاسای ژیانە  
 ھەسوود دوژمەنی چەرخە جیھانە  
 بەم قەسە و باسەش دلی دامەزرا  
 ئەگرا بە سۆز بە وینەھە چەرا ...  
 ھەتا جارێ تر ھاتەوہ جیبریەل  
 ئەمینی و ھەحی و مەئمووری تەنزەیل  
 ئەھە پیغەمبەری بە ھیممەت ئەعلا  
 خۆشەوێستە کەھە خودای تەعالا  
 ئەھە فورستادەھە بەرزە موعتەبەر  
 بەشیر و نەزیر بۆ (جەن) و بەشەر  
 لە لای خوداوە ئەمەرت ھێناوە  
 پەخشت کردەوہ بە رووی دونیاوە  
 ھەرمووتە بەھشت بۆ ئیماندارە  
 بۆ موسولمانی شیرین کردارە  
 ھەرمووتە دۆزەخ بۆ بێئیمانە  
 لەبۆ نامەردی نامیھەرەبانە  
 لە غاری حیرا کە ھاتیتە خوار  
 لە پاش ماوەیەک جیبریەلی نازدار  
 ھینای بۆت سوورەھە بەرزە (مەدثر)  
 ئەمەری بۆ ھینای بە (قەم فائەذر)  
 ئەتۆیش بە کەرەم بە وینەھە چەرا  
 بووی بە رووناکێ بێگانە و برا



به حەق گەیانەت فەرموودەى خودا  
 بە رۆژ و بە شەو مەگەر لە خەودا  
 یەكەم ئینسانیک هاتە سەر تەسەدیق  
 (ابوبکر) بوو کە بوو بە (صدیق)  
 یەكەم مندالی نابالغ بە سال  
 عەلى بوو ئەویش گەلى بە کەمال  
 یەكەم زینکیش ئیمانی هینا  
 خەدیجەى بىگەرد دل وەکوو مینا  
 پاش ئەوان یاران بە زیاد و کەم  
 ئیمانیان هینا بە دینی ئەکرەم  
 ئایەتى قورئان بۆت ئەهاتە خوار  
 شەوقى داپەووە مەککە بە ئەنوار  
 جا کافرهکان بە زۆرى حەسەد  
 کەوتنە ئازار دان بە دل بە جەسەد  
 بە ئازار دانی یارەکانى تۆ  
 بىزار کەردنى دلدارانى تۆ  
 ئەتۆیش مل کەچ بووی بۆ قەزای خودا  
 بۆ نەشرى ئیسلام بۆ رێگەى هودا  
 لە تاو ئازارى کافرى پەرغەش  
 یاران کۆچیان کرد چوون لەبۆ حەبەش  
 بە پەنجەى پێنجەى تەبیەت دىوان  
 کۆچیان پىکردن بۆ کەز و کىوان  
 دوور خانەووە لە کەعبەى ئەعزەم  
 لە مولتەزەم و لە بىبرى زەمزەم

دەرچوون لە مەككەى عالی مەراتیب  
 بۆ (شعب)ى مەنسووب بە (أبو طالب)  
 بە قەھرى خودا ئەو بەدكارانە  
 بوون بە عیبرەتى چەرخى زەمانە  
 دیسان بە پەنجەى پینجى بەوفا  
 ھاتنەو مەككە لای مەرۆھ و سەفا  
 تۆ ھەر سەرکەوتى بەرەو ئاسمان  
 دۆژمن دانەوین لە چەرخى زەمان  
 جائەى شامەردى خۆگر بە قەزا  
 بۆ سزای ریگەى ئیسلامى رەزا  
 بېروانە بۆ دل بە لوتفى سامى  
 بەلکوو رزگار بئى لە خامى (نامى)  
 ئەى پینجەمبەرى خۆگر لە رەنجا  
 تالیبى خودا لە سەیلی گەنجا  
 لە پاش وەفاتى مامى بەرپزت  
 کۆچى دواىبى ئەھلى عەزیزت  
 بۆ دل دانەووت لە ئازارى دل  
 بۆ حەسانەووت لە بارى موشکل  
 لەبۆ تەشریفت لای پەرۆردگار  
 ئیعلانى بەرزیت لای یار و ئەغیار  
 لە بیست و ھەوتى مانگی رەجەبدا  
 لە دەورى کەعبەى خاوەن حەسەبدا  
 لە پەنجا و یەکی عومرى شەریف  
 لەبۆ تەلتیفى دلى لەتيفت

جیبریل ہاتھ خوار بہ چند لہ تافہت  
 بہ چند ئیعزاز بہ چند شہرافت  
 بہ چند ئیکرام و بہ چند تہانی  
 لہ مالمی پوورت لای (ام ہانی)  
 پی پی تہ بلیغ کردی سہلامی خودا  
 فہرمووی ئہی چرای ریگہی ئیہتیدا  
 بہ ئہمیری خودا مورادی خودای  
 دہ عہوت کراوی بہ رزی بارہ گای  
 بوراق حازرہ والہ حوزوورہ  
 دونیا موش تاقی رووناکی نوورہ  
 ہہ تا ئافاقی (بین القبلتین)  
 تۆزی خاکی پیت بینیتہ سہر عہین  
 بہ لکوو بتینئی (بیت المقدس)  
 نوورئ و ہر بگرئ لہ رووی موقہ ددہس  
 قبیلہی ئہ نبیا مونہ ووہر بی پیت  
 بہ دل بییتہ خاکساری ریست  
 و ہر بگرئ لہ بوئی قودوومت عہ ترئ  
 بحہ سییتہ وہ بہ لیکای عہ سرئ  
 جا ہہ ستا لہ جئ لای (ام ہانی)  
 بہ فہ یزی رہ حمہت قودوومی ہانی  
 سواری (بوراق) بوو زاتی موقہ ددہس  
 ہہ تا گہ یشتہ (بیت المقدس)  
 ئہ رواحی پاکان بہ ئیستقبالت  
 گہ یشتن بہ سای نووری کہ مالنت

گەلى رەھبەران حازر بوون لە لات  
 بۆ وەرگرتنى بەھەرى كەرامات  
 بووى بە پيشه‌واى ئەنبىاى كىرام  
 بۆ دوو ركات نويژ تۆ بووى بە ئىمام  
 پاش ئەمە لەوياً بە فەيزى خودا  
 بەرەو سەماوات كەوتىتە ھەوا  
 چون فرىشتەكان لەبۆ تۆزى پيىت  
 ئامادە بووبوون لە سەر جادەى رپىت  
 نوورى تۆى ئەويست مەوجاتى ئەسىر  
 لەبۆ زيادى تەنوير و تەئسىر  
 تالە فەزادا گەردئ نەمىنى  
 لاي فرىشتەكان دەردئ نەمىنى  
 (عرجت من المسجد الاقصى)  
 فرىشتەى فەلەك بە زەوق ئەرەقسا  
 سوارى بوراق بووى بەرەو رپوى فەلەك  
 بۆ ئىستىقبالت حازر بوون مەلەك  
 ئاسمانەكان ھەموو بە تەرتىب  
 شەرەفيان وەرگرت لە لىقاي حەبىب  
 ھەر ئاسمانى دەرگاي ئەكراو  
 لەم رەھبەرانە يەكئ بە لاو  
 مەرحەباى ئەكرد بە شادى و سورور  
 موشەررەف ئەبوو بە چل چراى نوور  
 جا بۆ تەشرىفت بە قەدر و بەھا  
 رابووردى بە سەر سىدرەى مونتەھا

ھەتا قودوومىت بېي لى ناوا  
 مونىھووەر بېي (جنىھ الماوى)  
 بۇ زومرەي مەلەك بە ئىفادەي نوور  
 بىروانى بە چاۋ بۇ (بيت المعمور)  
 بەو چاۋەي پىرە لى نوورى ئەنوەر  
 خاۋەنى پايىھى (ما زاغ البىصر)  
 لەويا فرىشتەي خالىقى ئەكبەر  
 گەيشتەنە خىدمەت ھەزرىتى بەشەر  
 لەوى بەرەۋژوور بە قەدر و شەرەف  
 سەرکەوتى لى سەر ميعراجى رەفەرەف  
 لى كوورەي كورسى لى موعەللای عەرش  
 رابووردى بۇ تۇ بوون بە تەختى فەرش  
 دەرچووى ئەي شاباز بە (خرق العادە)  
 بۇ ئەۋجى بوورجى سەفا و سەعادە  
 ھەتامەقامى فەوقى عىلم و عەين  
 كە تەقدىر كىرا بە (قاب قوسين)  
 عەرش بۇ تەخت و لامەكان بۇ تاج  
 بەسە بۇ بەرزى مەرتەبەي ميعراج  
 بە ھەق نايىل بووى بە فەيزى حوزوور  
 يانى بە دەرياي (نور على نور)  
 ئەي خاۋەن سەفای بە سافى رەھبەر  
 خودات چاۋ پىچكەوت بە دوو چاۋى سەر  
 بە ھەق گەيشتى بە جىيى موناجات  
 بۇ خۇت بۇ ئوممەت لاي (قاضى الحاجات)

ئىكرامىت گىپرا بە ئىكرامىي وا  
 دەستى نەداوہ لہبؤ ماسیوا  
 بؤ خۆت و ئوممەت خودای كائىنات  
 پىنج فەرزەى نوپۆزى پىدای بە خەلات  
 بؤ ئەھلى ئەدەب لە زومرەى ئىسلام  
 پىنج فەرزە کران بە ميعراجى عام  
 يانى بە ئەدەب كاتى نوپۆز ئەكا  
 موسولمان پۇجى بە خودا ئەگا  
 ھەر لەو شەوہدا بە (ويداعى) ھەق  
 بوو بە شاپازى پەروازى موتلق  
 وەكوو سەرکەوتى ھاتىتەوہ خوار  
 لەگەل خەلاتى بەھرەى بەختيار  
 ماوہى موعجىزەى مەشھورى ناوہ  
 ھەلقەى دەرگاكت ھەر ئەلەراوہ  
 كاتى سبەينى بە ياسای مینھاج  
 بەيانىكت دا بە (ئیسرا و ميعراج)  
 موئمىن ژياوہ بە شنۆى سەفا  
 كافران مردن بە شوومى جەفا  
 بووبەكرى (صدىق) وا ھاتە مەيدان  
 فەرمووى بە خودای زەوى و ئاسمان  
 ئەوہى بؤ زەوى واتەى رەوايە  
 بؤ ئاسمانىش بەراسستى وايە  
 ئەرز و ئاسمان چىيە لای خودا  
 لە وىنەى (كا)دان لە بەر ھىزى با

ئەو ھى كائىنات بە ھەلئە سوورئ  
 بۇ ھەر سەعاتئ وەزعى ئەگورئ  
 ئەو ھى جازىبە ھى قودرەتى واىە  
 بۇ (كائىنات ھى كائىنات ھى كارەباىە  
 ھەر لە كاتىكا سەد ھەزاران كەس  
 سەھلە بىناىا بۇ پاىە ھى ئەقەدەس  
 بارە كائىشت بە نوورىكى نۇ  
 ئىمانىان ھىنا بە ميعراجى تۇ  
 بروا بۇ دۆزەخ، بەدخوو وە كوو خۇ  
 با باوەر نەكا بە ميعراجى تۇ  
 ئەم پاىە بەرزە، خوا داى بە تۇ  
 موعجىزە بەك بوو، بوو بە ماىە ھى تۇ  
 بوو بە دلدارى لەبۇ زاتى تۇ  
 بوو بە موعجىزە ھى موعجىزاتى تۇ  
 بوو بە بورھانى كە زانت پاكە  
 رۇحى تۇ رۇحى ئەرز و ئەفلاكە  
 بوو بە دەلىلى بۇ مووساى زانا  
 (انى اناللاھى پىئوت لە سىنا  
 بوو بە حوججەتى بۇ رەفەى عىسا  
 لە دەس جوولە كە ھى لە خوا نەترسا  
 بوو بە ئىستىدلال كە خواى قادر  
 لە ھەموو شوئىنى حازرە و نازر  
 رەحمەت لە رۇحى پاكى مەولەھى  
 برئى بە سەرىا نوورى مەعنەھى

«كە (ذره)ى شووور هەيه پېتەوه»  
 «كە وتیان خودا ئەبەرتەوه»  
 لە لای ئەو كەسەى خاوەن فوتووحە  
 ميعراج و ئيسرا بە جيسم و رۆحە  
 قيمەتى چييه بە خەو بە خەيال  
 ھەموو كەس ئەروا بۆ ئەوجى كەمال  
 با (بوجھل) بمرئ لە غەما  
 ئەو مالە دەما تۆ چووى بۆ سەما  
 بۆ تۆ موعجيزەى ميعراجت رى كەوت  
 ئەويش لە بىرى بەدردا داكەوت  
 بە قوربانىت بىم ئەى شای بە شەرەف  
 ئەى تاوى ھەتاو بۆ ھەموو تەرەف  
 تۆ خۆت موعجيزە و خولقت موعجيزە  
 عالەم لە كەشفى كارت عاجزە  
 بىكە بە خاتر بەھرەى خودايىت  
 بىكە بە خاتر رېكى ئاشنايىت  
 سەرگەردان ماوہ (تامى) لە دونيا  
 ئاشناى فەرموو بە پاىەى عولىا  
 بىكە بە بەندەى بارەگای بەرزت  
 با دل زىندوو بى بۆ دەرکى دەرزت  
 پىم بلج بمرە لە لای شابازا  
 شابال لى بىدە لە باى پەروازا  
 ئەى رەوحى رەحمەت ئەى تەبرى قودسى  
 ئەى لوقمانەكەى نەخۇشى نەفسى



تۆ چرای حەق بووی نە کوژایتەوہ  
 رۆحی موتلەق بووی نە پزایتەوہ  
 تا دوژمن ویستی بتدا بە ئەرزا  
 تۆ ھەر سەرکەوتی بە پایە ی بەرزا  
 بووی بە فریشتە ی سەر بورجی شەرەف  
 دوژمن ھەزاران پزاین بە تەلەف  
 تا بەرزیت گەیشت بە میزانی وا  
 ون بووی لە چاوی دل خاوی ھەوا  
 کە دەسیان بپرا لە ھەموو لایە  
 بە ھەموو حیلە و بە تەقالایە  
 بپاریکیان دا ھەموو بە جارئ  
 شیوەت نەمینی لە ھیچ دیاری  
 کە خەبەردار بووی بە ئیلھامی حەق  
 لە شوومی کوفری کافری موتلەق  
 زوو ھەستای لە گەل بووبە کری نازدار  
 چوون موختەفی بوون لە چاوی کوففار  
 داتنا لە جیدا ھەیدەری کەرپار  
 منال بوو دوور بوو لە شەری کوففار  
 بە تەنھا خۆت و (صدیق) ی نازدار  
 چوون بۆ غاری سەور جیی دووپشک و مار  
 دەستە ی کافران کە ھاتن بۆ مال  
 جیگە خالی بوو لە شای پڕ کەمال  
 بلاو بوونەوہ بە ھەموو لادا  
 ئەگەر ان بە دوای شاھی مەولادا

نزیك بوونهوه، له بهر دەرکی غار  
 ترسا بووبه کەر له شه پری کوففار  
 ئەتۆش پیت فەرموو بە لێو بە پەنا  
 (لا تحزن ان الله معنا)  
 خوا کۆتریکی ناردبووه ئەوئ  
 هێلکە ی کردبوو چەند رۆژی شهوئ  
 (جۆلابی کەرەش) له دەرگادا بوو  
 هەندئ نەسیجی لەویا کردبوو  
 ئەمانەیان دی گەرانهوه دوا  
 وتیان چی ئەکەن لەم ئەشکەوتەدا  
 ئەمەیش بەراستی عیبرەتە عیبرەت  
 بۆ پاراستنی (صدیق) و حەزرەت  
 پاش ئەمە دەرچوون بە رپی ساحیلدا  
 بە رپگە ی راستا نەک بە (مایل)دا  
 سوراقەش کە هات کەوتە دواتان  
 رۆچوو بە ئەرزاسئ جار لە لاتان  
 ئیمانی هینا، موژدەیشی وەرگرت  
 گەرپاوه دەستی لە بۆیان نەبەرد  
 سەرکەوتی و لات دا بە وێنە ی ئەمیر  
 بۆ خەیمە ی (ام معبد) ی فەقیر  
 مەرە پیرە کە ی بوو بە کانیی شیر  
 بۆ پیرەژنی بی هیز و تەئسیر  
 تا حەیات ی بوو لە ڕووی دونیادا  
 ئەو مەرە پیرە هەر شیر ی پی دا

ئەمجارە دەرجوون بئى خەوف و خەتەر  
 بەرەو مەدینەى بە مایە و سەمەر  
 بۆ دلدانەوہى گەلى نوجەبا  
 بووی بە میوانى قەومى لہ قوبا  
 ھەفتە یەک لەویا مزگەوتیکت کرد  
 جومعەى یەکەمت تیا بەجئ ھاورد  
 شاری مەدینەى بە عیزز و ئیقبال  
 بەجیبان ھینا یاسای ئیستقبال  
 چوویتە ناو شاری مەدینەى مەحبوب  
 وشترە کەت نووست لای (أبو أيوب)  
 جا عالم گەیشت بە دیداری تۆ  
 دیداری چارەى پڕئەنوارى تۆ  
 بارانى پەحمەت بارى لہ سەرا  
 کە ھەزەرەت دانیشت لەو دەور و بەرا  
 دونیا یەکی تر عالمەیکى پاک  
 پۆژیکى پیرۆز شەویکی پووناک  
 بەلى ئاوا بە چل چرای پرنوور  
 نوورى خۆى ئەدا بە نزیک و دوور  
 جا ئەى پادشای مەشریق و مەغرب  
 خاوەن پیتەختى پیرۆزى (یثرب)  
 لہ بەر قودوومی پاکی پیرۆزت  
 لہ بەر روسوومی دلای بە سۆزت  
 بەو فەیزە خودا پیتی دای بە تەمکین  
 کە بووی بە پەحمەت لەبۆ عالمین

لا بکەرەووە بە لای (نامی)دا  
 تا دەرچۆی لە بۆی کۆی (ناکامی)دا  
 نیگای لاچاوئی کافییە لەبۆم  
 بە لکوو بە ئیمان بژیم و بپۆم

### دامەزرانی لە مەدینەى مۆنەوووەردا

ئەى رەهبەرە کەى رێبازى ئىسلام  
 ئەى ئەنوەرە کەى مەحبوبى عەللام  
 ئەى پایەبەرزى عالەم سەرأسەر  
 لای خودا و بەندە و ماسیوا یە کسەر  
 بە حەق کۆچت کرد لە پێى خودادا  
 خوايش یارمەتى دای لە ڤووی دونیادا  
 ئەتۆ سەرکەوتى لە ئەنواى جەووی  
 دوژمن بە پەستى و پىسى دانەوى  
 کە تۆ سەرکەوتى هەتا (فوق العرش)  
 دوژمن لە بەر پێ بوو بە کۆنەفەرش  
 ئاسمان بەرزە و نابێى بە زەوى  
 بولەند بولەندە نابێى بە نەوى  
 هەر کەسێى خوا بەرزى کاتەو  
 قەت دانانەوى بە نەهاتەو  
 چرا هەلگیرسى بە نوورى مەقسوود  
 ناکوژیتەو بە هەواى حەسوود  
 ئەو غونچە بەتاو بگەشیتەو  
 تا هەتاو لێى دا ئەشنىتەو

«ويــــأبى الله الا أن يــــتم»

خەتمى شەرەفە بۆ نامەى خاتەم  
 ئەمجار دەس بکە بە بيناى مزگەوت  
 لەبۆ نەشرى دین بە ياساى ڤیکەوت  
 ئەم بەش و بەهرە بەهرەى خودايە  
 تاجى عيسزەتى (رسول الله) يە  
 ئەى سەردارەكەى خاوەن مەعرفەت  
 خاوەن بەهرەكەى ڤەحمەت و ئولفەت  
 بەختيارەكەى خاوەن ئىدارە  
 هەتاو لە تۆو خاوەن ئەنوارە  
 ئەى خاوەن ڤەفتار بە ياساى حىکمەت  
 پاىە بەرقەرار بە هیز و هیممەت  
 لە پاش دامەزران لە شارى (يشرې)  
 بووى بە ئەنوارى مەشرىق و مەغرىب  
 زوو عەرسەت كړى بە دارايى خۆت  
 بوو بە سەدەقەى جاريە لە بۆت  
 (بسم الله) ناوى خودات بردهوه  
 مزگەوتى ڤهوزەى بەرزت كردهوه  
 كردت بە پاىەى عيبادهتخانه  
 بۆ هەر ئينسانى كە موسولمانە  
 كردت بە جىگەى تەربىيەتى عام  
 لە سەر مينهاجى ئايىنى ئىسلام  
 بوو بە مەدرەسە بۆ عىلم و حىکمەت  
 بۆ ڤهوشتى بەرز بۆ هیز و هیممەت

ھەتا شاگردى لە كەس نەپرسى  
 لە غەيرى خودا لە كەس نەترسى  
 تا فيدايى بن بۆ دىنى ئىسلام  
 تا سەودايى بن بۆ خوداي غەلام  
 تا سەركەوتوو بن لە مايەى دەنى  
 خاوەن (حضارە)ى بەرزى مەدەنى  
 تا ئيمان بېنن بە عالەمى غەيب  
 دوور بن لە شوبهە و لە گومان و رەيب  
 تا شوعوور بگەن بە مەسئولەت  
 بەندەى خودا بن بە مەمنوونىيەت  
 تا بە رۆحى پاك ببنە خەبەردار  
 ببن بە خاوەن بۆ دەركى ئەسرار  
 تا لادەن لە باى ئارەزووى نەفسى  
 لەبۆ مەرحەباى بارەگاي قودسى  
 تا لە ئەنجاما بە قەدر و ھىمەت  
 نيشانە بگيرين بە «خىر أمە»  
 لە پاش ئىستىقرار يارانى ئەخيار  
 ھىجرەتيان كرد و ھاتن لەبۆ شار  
 «رضى الله عن السابقين  
 على سبقهم ثم اللاحقين»  
 «والتابعين لهم باحسان»  
 كە چىنى بەرزى، بۆ مەعنای ئىنسان  
 ئەمرى غەزا ھات بۆ نەشرى ئىسلام  
 بۆ چارى شەرى كافران بە عام

مەبەس لەم غەزا تەمى و تەعلیم بوو  
 بۆ پۈنموونى سىدىق و تەسلىم بوو  
 ھەر شوپىننى بانگى ئىسلامى ئەبوو  
 غەزا و مەعرە كە لەویدا ئەبوو  
 ھەر مەبەس نوورى دلى بەشەر بوو  
 ئىسباتى خاوەن سايە و سەمەر بوو  
 تا دوور ببنەو لە خۆل و خاشاك  
 نزيك ببنەو بە ئەخلاقى چاك  
 تا جيهان بكەن بە باغ و بيسان  
 تيايا بروينن شەجەرەى ئىحسان  
 ھەتا دەس كەوئ سەمەرى تەسدىق  
 بە وئەى بە ھەرەى بووبە كرى (صدىق)  
 جا مونافىقان لە ناو مەدینە  
 كەوتنە سەربارى حەسەد و كینە  
 (مؤامرات)ى جوولە كەى بەدخوو  
 لەبۆ موسولمان بوو بە ھۆى ئاشوو  
 شەريان نايەو بە زمرەى ئەسحاب  
 ەرەبىان ھەلنا بۆ جەنگى ئەحزاب  
 ھەروا كافران لە ھەموو لاو  
 دەمیان بردە لای شەر و غەوغاوە  
 تا غەزای بەدر و ئوحوود و ئەحزاب  
 غەزای خەیبەریش رووى دا بۆ ئەسحاب  
 لەم ئاشوو بانە موسولمان دەرچوو  
 بە ھیزی ئيمان بە تەمیزی خوو

ھاتە دى ماىھى (بيعه الرضوان)  
 (عمره القضا) ى گەلى پەيرەوان  
 تا بە يادى حق لە سالى ھەشتا  
 لە گەل ھەشت ھەزار ئەھلى بەھەشتا  
 بە جوانمەردى فەتحى مەككەت كرد  
 بتى بەدچارەت لە كەبە لا برد  
 دلت بۆ رەحمەت و ابوو بە زامن  
 فەرامۆشت كرد دوزمىنى دوزمىن  
 عەفوى عامت دا ئەى شىرى لىقا  
 فەرمووت (اذھبوا انتم طلقاء)  
 بۆ دۆست و دوزمىن رەحمت ھاتە جۆش  
 دوزمىن وە كوو دۆست دلشاد و دلخۆش  
 پاش فەتحى مەككە غەزاكەى (حنىن)  
 ھاتە روو لەبۆ (سید الكونىن)  
 لە ئەووەل كارا كەوتنە ھەزىمەت  
 شكا شمشىرى عەزم و عەزىمەت  
 لەو كاتا دەر كەوت بۆ تۆ شەجاعەت  
 لە گەل تەنبايى بە ھىز و ھىمەت  
 ئەتفەرموو (انا النبى لا كذب)  
 ھەروا «أنا ابن عبدالمطلب»  
 تا فرىشتەى حق ھاتن بۆ يارى  
 بوون بە وەسىلە لەبۆ رزگارى  
 سوپاى ھەوازىن شكا بە يەكجار  
 لە سەر تەوفىقى خواى پەروەردگار



لەو حەربا شەیماء خوشکی هاوشیرە  
 ھات لەبۆ تکا بە حوسنی سیرە  
 ھات لەبۆ تکای تالانی ھەموو  
 تۆش پیت دایەوہ ئەوہی کہ مابوو  
 دەستت نایە مال بۆ ئەم و بۆ ئەو  
 وینە ی ھەتاوی پەرنوور و پرتەو  
 پاشان غەزا بوو غەزا کە ی تەبووک  
 دوژمن ھەلاتن وە کوو پوووشی سووک  
 (نصرت بالرعب) نەجمە ی شانن بوو  
 پادشای بەندە ی بئ نیشانن بوو  
 بۆیە وا عالەم کەوتە بەردەستت  
 ھەزاران ھەدەف کەوتە بەر شەستت  
 خوا نەسرەتی دای بە نەسرەتی وا  
 ھووی نەدا لەبۆ گرووی ئەنبیا  
 دوژمنە کانت بوون بە خەوش و خال  
 دۆستت گەیشتە بارە گای کەمال  
 (بنی قریظە) ی بەری لە سەواب  
 بوون بە ھۆ لەبۆ ھیرشی ئەحزاب  
 خودا بە بایە ئەوانی دەر کرد  
 (بنی قریظە) ی بە سووکی لابرد  
 یەھوودی خەبەر سەریان ھینا دەر  
 حەزرە تیش فەرمووی (خربت خیبر)  
 وەھا بە یاسای خوای پەروەردگار  
 بەدکار ئەفەوتی لە ھووی ھۆزگار

رۆحى ئىسلامى بى تۆز و گەردە  
 مەردى خاوەن رۆح دەرمانى دەردە  
 دلئى ئىمانى تیا هەلبگیرسى  
 چلۆن لە پىوى و چەقەل ئەترسى  
 شىرى شەرزە بى لای ئەو پىویبە  
 دېندەى وەحشى لای ئەو هیچ نیبە  
 فەرقى مابەینى ئىنسان و حەيوان  
 ئەو رووى لە ماله ئەم رووى لە کىوان  
 رۆحى ئىنسانى بەرزە و لایقە  
 رۆحىكى زانا بە حەقايقە  
 مەردى خاوەن رۆح بە یارى خودا  
 ئەرواته عەرش و دیتۆ لە سەردا  
 حەيوانى بى هۆش وا لە لەووەردا  
 چ لە دەشتا بى و چ لە گەوردا  
 مەردى مەعنەوى بى خۆف و خەتەر  
 ئەبى بە خاوەن بۆ فەتح و زەفەر  
 دەنگى هەیبەتت ئەى شای ئەنبیا  
 مانگە پىگەیهک ئەچوو بۆ دونیا  
 دوژمن ئەوئەندە لە تۆ ئەترسان  
 بى پەت نانه مل بۆ خۆ ئەتاسان  
 مەعلوومە رۆمى سوپایان جەم کرد  
 سنوورى شامیان بە سوپا داگرت  
 سوپای ئىسلامیش بە نەفیری عام  
 رۆیى بەرەو رووى کوففارى نەفام

تا سوپاي ئىسلام گەيشتە تەبووک  
 ئەوان ھەلاتن بە شىۋەي مەھتووک  
 بەدر و ئوھود و خەيبەر و حونەين  
 زۇريان تيا پۇا خوینی تەرەفەين  
 لەو ھەربانەيشا ھەر سوپاي ئىسلام  
 خاوەن زەفەر بوون بۇ کاتى ئەنجام  
 بەلى لە جەنگى کىۋى ئوھودا  
 شکستى لەبۇ موسولمان پرووى دا  
 لە سەر ئەو ھەبوو کەوتنە خەتەر  
 دەرچوون لە ياسا و فەرموودەي پەھبەر  
 ئەگەرنا سوپاي ئىسلامى سەربەرز  
 بە پۇج غالبە لە ھەموو سەر ەرز  
 (روح القدس) بوو بۇ کوپى مەريەم  
 بۇ (ئىحيای) مردووی بەبى زیاد و کەم  
 کە (روح القدس) سەر بىنیتە دەر  
 مووسايش حازرە بۇ ئىحيای بەشەر  
 دەس بىتە چىرا، عاسا بىتە مار  
 زىندوویش ئەبىتوو مردووی خاکسار  
 سائەي مەرھەمى دلى بيماران  
 خاوەن کەرەمى چارەي غەمباران  
 ئەي سەرھەلقەکەي دەورەي ئەنبيا  
 ئەي سەرفىرقەکەي سوپاي ئەسفيا  
 ئەي ناکا دەرياي وەسفت بە تەوسيف  
 (ناظم) يا (ناثر) لە زاناي شەريف

شەرحى پىنە كرا عالەمى تە كليف  
 ئەسرارى زاتى بە ماىە و تە شريف  
 ئەوئندە دەر كەوت كە عەبدى خوداى  
 ئەنا تۆ غەبرى هەموو ماسىواى  
 دونيا كەمىكە لە سەخاى زاتت  
 دەريا نەمىكە لە كەراماتت  
 منىش كەمترىن خزمەتارى تۆم  
 داماوى دەرگای بىرەنگ و بىر بۆم  
 گەلى موحتامم بە ئىلتىفاتى  
 دامام لەبۆ بەهرە و خەلاتى  
 نىگای چاوتىكت بەسە بۆ (نامى)  
 تا بمرى لە سەر رىنگاى ئىسلامى

### باسى قورئانى پىرۆز

ئەى خاوەن ماىە لە پاىەى تەعلیم  
 موراى و مەحبوب بۆ خوداى عەلىم  
 ئوستادى گەورەى جامىعەى تەنزىم  
 (انىك لعلى خلق عظيم)  
 ئىمان و وەفا بە عەهد و پەيمان  
 عىلم و حىلم و سەبر ئىحسان و ئەمان  
 رەحم و دلسۆزى ئەدەب و حەيا  
 بە تۆ پەرەى بەست گەيشتە دونيا  
 ئەرز و ئاسمان تا سەربانى عەرش  
 وان لە بەر پىتا بە وىنەى سەر فەرش

عەرشە سەر ئەکا بۆ تۆ بە سوپەر  
 مەمنونە کە تۆ پیتی بنییتە سەر  
 لە لای قەدری تۆ بئىنرخە دونیا  
 ئەو نىئى ئاوه و تۆ مەوجى دەریا  
 تۆ بووی سوارە کەى سەر پىشتى بوراق  
 بۆ (بیت المقدس) بۆ سەیری ئافاق  
 عووروو جت فەرموو بە ھیزی خەللاق  
 سەر کەوتیتە سەر بۆ (سبع الطباق)  
 لەبۆ تەشریفی خەلایق یە کسەر  
 لە فەلەک دەرچووی لە فەزا بە دەر  
 تۆ بووی بە مەجمەع بۆ نووری تەنزىل  
 بوو بە سەفیرت حەزرتى جیبرىل  
 بۆ تۆ ھاتە خوار ئایاتى قورئان  
 بووی بە عەمىدى جامیعەى جیھان  
 قورئان ھاتە خوار بە ئەمرى خودا  
 بانگ ئەکا لەبۆ «جەنە الماوى»  
 موعجیزە یە بوو بە دەنگ و ئەوا  
 بەرامبەرى کرد لەگەل ماسیوا  
 لەگەل عالەمدا لە جن و بەشەر  
 لەگەل ئەھلى دەرک بە عیلم و خەبەر  
 چ لەبۆ ھەمووی چ بۆ دە سوورە  
 چ بۆ سوورەتى کورتى مەقسوورە  
 کەس بۆی ڕى ئەنە کەوت کە بێتە مەیدان  
 ئەوسا تا ئیستە و تا ئاخىر زەمان

چون ئوسلووبەكەي ئوسلووبى غەيبە  
 بە ھەموو بارا بىئەقس و غەيبە  
 لە وتارى كەس ناچى بە سوورەت  
 بەرزە لە پايەي ئەھلى بەسیرەت  
 بۆ دلى عاقل خاوەن ئەنوارە  
 بۆ دلى كامل خاوەن ئەسرارە  
 حەقىقەتەكەي بەرزە بە عولووم  
 بە لەفز و مەعنای (منطوق) و (مفھوم)  
 ئەگىر پتەوہ باسى مەغىبات  
 لە (سر)ى ئىجاد لەبۆ كائىنات  
 ئەگىر پتەوہ باسى ئەنبىا  
 سەبر و تاقەتيان لەگەل ئەشقىا  
 دەرئەخا بۆمان وەزعى ئاسمان  
 ھات وچۆي كەوكەب بە توولى زەمان  
 ئەسرارى مادە و تەبىعەت ھەموو  
 بە شىوہى راستى بەبى يەكودوو  
 ئەوہى كە قورئان وا لە ناو دلىا  
 عولوومى عالەم وا لە مەنزلىا  
 شىفاى نەخۆشە (باطن) و (ظاھر)  
 بە سەر دوژمندا غالبە و قاھىر  
 پەرە لە سىرپرى بەلاغەي كەلام  
 لە نوکاتى ورد بۆ خاوەن ئىفھام  
 پەرە لە نوكتە و حىكمەت و ئەمسال  
 لە سەر ياساى حەق بىوینە و مىسال

دووره له درۆ و له شیوهی جووههال  
 له موبالهغهی مووجیب بۆ مهلال  
 دهرمانی دهرده بۆ دهرده داران  
 لوقمانی فهرده بۆ دل بيماران  
 قووتی ئهرواحه بۆ دلی زیندوو  
 شهربهتی راحه بۆ سینهی تینوو  
 پره له وهعز و تهنویر و ئیرشاد  
 له زیکر و فیکر و تهسبیح و ئهوراد  
 پره له یاسا بۆ ئهحکامی دین  
 له ئەسل و فەرعا ئوستادی یهقین  
 سهد جار بیخوینی یاخود بیبیهی  
 به وینهی واتهی تازهی تیئنهگی  
 نووری وای ههیه بۆ دل و دهروون  
 دل وهری ئهگرئ به شیوهی مهمنوون  
 بههرهی پیرۆزه، بۆ پهری و ئادهم  
 بۆ ئههلی ئینساف له کوورهی عالم  
 ههروا مهحفووژه و ئهمینیتهوه  
 ههتا کوو دونیا سهر ئهینیتهوه  
 سهفایه بۆ دل، نووره بۆ بهسهر  
 عهدله بۆ حاکم تاجه له بۆ سهر  
 شهجهرهی تهیبهی باغی خودایه  
 باغهوانه کهی حیفزی خودایه  
 من یا غهیری من به کهمی ئیدراک  
 چۆن بکهین سەنای هەتاوی ئەفلاک

نووره کاره‌بای گهرما و سه‌رمایه  
 هه‌تاوی بورجی به‌رزى سه‌مایه  
 مایه‌ی نیزامی پر ئاسایشه  
 وه‌کوو پوژی به‌رز به‌نومایشه  
 له‌فزی بو‌عه‌وام مه‌عنای بو‌عالم  
 درایه ده‌ستی په‌سوولی خاتم  
 (نصر من الله) بو‌قوبه‌ی تاجت  
 (فتح قریب) بوو به‌خه‌راجت  
 بو‌به‌های به‌رزیت به‌سه‌ر عالمه‌ما  
 بو‌عیلم و ده‌رزت له‌ناو عالمه‌ما  
 په‌حمیکى گشتى ئەى شای به‌هه‌شتى  
 به‌رموو بو‌مان ببی به‌که‌شتى  
 مه‌وجى ده‌ریایه ئەم رووی دونیایه  
 که‌شتیه‌وانه‌که‌ی (رسول الله) یه  
 لوتفیکیش بکه‌ به‌حالی (نامی)  
 ببی به‌زانای دینی ئیسلامی  
 ئەى سه‌رچاوه‌که‌ی که‌رامه و ئیحسان  
 بو‌ئینس و جن و فریشته یه‌کسان  
 ئەى ئیمامی عام له‌بو‌ره‌به‌ران  
 خاوه‌ن ئالای عام بو‌پنغه‌مبه‌ران  
 هاو‌راز و نیاز جیبریلى ئەمین  
 فوروستاده‌ی حق بو‌ده‌ستووری دین  
 شابازی په‌رواز سه‌ماوات یه‌کسه‌ر  
 بو‌عه‌رزى نیاز لای خودای ئەکبه‌ر



ئەى خاوەن مەقام بە (قاب قوسین)  
 جەددى ئەمجەدى (حسن) و (حسین)  
 لە بەر بەرزى تۆ بە قەدر و ھىمەت  
 ئوممەتت کرا بە (خیرامە)  
 (خیرامە) بوون بە ساغى ئیمان  
 بە فیداکارى بە عەھد و پەیمان  
 بە ئەمرى مەعرووف، نەھى لە مونکەر  
 بە خزمەتى دین بۆ خودای ئەکبەر  
 ئەوان بوون لە بەر موخافەزەى دین  
 دوو ھىجرەتیان کرد بە دلى غەمگین  
 تەحەمولیان کرد بە زەحمەت و کولفەت  
 لە بەر مانەوہى مەحەببە و ئولفەت  
 دلیان خالى کرد لە مال و لە خاک  
 لە نیشتمان و لە ئەولادى چاک  
 گیانى خۆیان و نەتەوہ بە عام  
 کردیان بە قوربان بۆ دینى ئىسلام  
 مەککە و مەدینە و نەجد و توھامە  
 بەوان دامەزران لە سەر (سەلامە)  
 ئەرزى ئەردەن و خاکی فەلەستین  
 بە جوھدى ئەوان پىر بوو لە ئابین  
 ھەتا سنوورى بەحرەین و یەمەن  
 بە جوھدى ئەوان گەران بە مەئمەن  
 لە ژینى تۆدا لە پاش وەفاتت  
 بەوان دامەزرا پى کەرەماتت

بە جوهدی (صدیق) ئیمان دەمەزرا  
 لە نەجد و حیجاز تا خاکی بوسرا  
 ئەهلی نیفاق و موشاغەبەهی گوشت  
 خوینی خەببسی موسەیلەمەهی پښت  
 خودوودی شامات داخل بوون بە دین  
 ترسیان کەوتە بەر دوزمەنی بی‌دین  
 جەمعی قورئانی بە تەواوی کرد  
 تۆزی عینادی لە دلان لابرد  
 مەجمووعی نووسی لە پیستی ئاهوو  
 بۆ دینی ئیسلام خۆی فریارەس بوو  
 لە بەر جیهادی حەزرەتی عومەر  
 فەتحتی جەزیرەیی عەرەب هاتە سەر  
 ئەو بوو رۆیشتە (مسجد الاقصی)  
 لە بەر تەوازوع لە دوا راوەستا  
 فەتحتی شامی کرد ولاتی عالی  
 کردی بە مەرکەز لەبۆ مەعالی  
 عومەر فاتیح بوو لەبۆ فەلەستین  
 بەهەشتی دونیا بۆ ئەسبایی ژین  
 ولاتی میسری هینایەت تاعەت  
 دایمەزران یاسای کیتاب و سوننەت  
 عێراقی گرت و ئەیوانی کیسرا  
 رینگەیی کافران لەو شوێنە بەسرا  
 عومەر فەتحتی کرد خاکی کوردستان  
 بە عەدلی ئەو بوو بە باغ و بیستان

عومەر فەتەحی کرد شارانی ئێران  
 کردی بە مەرکەز بۆ سوپای یاران  
 یەزدی جووردی گوشت لە خوراسانا  
 ئیمان دامەزرا لە گەل ئیحسانا  
 (ابولؤلؤه)ی بەد فیکر و رەوشت  
 خوینی ئەو زاتە لە ناو نوێژا پرشت  
 پاش وەفاتی ئەو حەزرەتی عوسمان  
 بوو بە جینگەدار بۆ یاسای ئیمان  
 بە یاسای (شوری) لە بەینی شەش کەس  
 عوسمان دامەزرا لە جێی موقەددەس  
 بۆ جاری دووهم لوجنە ی دامەزران  
 بۆ یەکیتی خەت لە حەرفی قورئان  
 یەکیتی خەتی قورئان دامەزرا  
 دەفەعی خیلای ئەم و ئەو کرا  
 بە قەد حورووفی ئایاتی قورئان  
 رەحمەت دا باری بۆ رۆحی عوسمان  
 بۆ ئەو کەسانەیش یارمەتیان دا  
 هەتا یەکیتی (قراءات) پوویدا  
 عوسمان بوو مایە ی فوئووحی ئیسلام  
 عوسمان رۆحیککی تازە ی دا بە عام  
 عوسمان بوو کانی شەرەف و حەیا  
 نووری ئیسلامی گەیانە دۆنیا  
 سیرپی ئەمە بوو سەییدی کەونەین  
 عوسمانی کردە چرای (ذی النورین)

لە پاش (رقیە) بی توولی زەمان  
 (ام کلثوم) ی هەم دا بە عوسمان  
 دوو جار بەهەشتی کەریووە عوسمان  
 عوسمان هیزی دا بە ئەهلی ئیمان  
 فەوجی فریشتەیی بەرزى ئاسمان  
 حەیایان ئەکرد لە حەیاى عوسمان  
 ئەوەی کە بە دل عوسمانی ئەوئ  
 باری ناباری شەیتانی ئەوئ  
 جا لە پاش عوسمان لە سەر فیکری عام  
 عەلی هاتە سەر تەختە کەى ئیسلام  
 ئەو عەلی کەوا شیرى خودا بوو  
 شمشیری دەستی (رسول الله) بوو  
 عەلی موخلیس بوو بۆ دین بە تەحقیق  
 کە چوو بەبەختی فەرموو بە (صدیق)  
 بەش و بەهرەى خۆی لە (صدیق) وەرگرت  
 کە (حنیفە) ی لە بەشا هاورد  
 بۆ یەكیتی دل بۆ هیزی کەمەر  
 (ام کلثوم) ی بەخشی بە عومەر  
 بەم یەك پۆچییه بۆ ئەوان پێکەوت  
 دین و دەولەتی ئیسلامی سەرکەوت  
 بە هۆی یەك دلی و بە هۆی ئیتتيفاف  
 ئەحکامی ئیسلام گەیشته ئافاق  
 (ابوعبیده) ی ئەمینی ئوممەت  
 موحاهید بۆ دین بە هیز و هیممەت

(عبدالرحمن)ی مەشھوور کۆری عەوف  
 دنیای دا بە دین بئخە یال و خەوف  
 ھەزار وشتی بەخشی لەگەل بار  
 بۆ موسولمانی داماو و ھەزار  
 ئەمجارە (سعدی بن ابی وقاص)  
 دوعا موستەجاب سەرچاوەی ئیخلاص  
 خاوەن شەجاعت بە ھیز و ھیمەت  
 فاتیحی عێراق بۆ بەرزى ئوممەت  
 سەعید کۆری زەید بە خێر و سەمەر  
 زاوای دل ئاواى حەزرەتى عومەر  
 جا بئ بڕوانە بۆ (طلحە الخیر)  
 خاوەن کەرەمەت خۆش سولووک و سەیر  
 ئەمجا زوبەیری خاوەن کەرەمەت  
 پوورزای حەزرەتى پەھبەرى ئوممەت  
 (بأبی أنت وأمى) فەرموو  
 حەزرت بە زوبەیر نە جارێک نە دوو  
 لە بەر دلسۆزی و فیداکاری بۆی  
 داینا بە (خاصە) و (ھەواری) بۆ خۆی  
 ئەو دە کەسانەى کە موبەششەرن  
 ئەمانەن (خاصە) ی (خیر البشرن)  
 ئەمجارە (خالد سیف الله)ی مەسلوول  
 خالد دەلیل و شەجاعت مەدلوول  
 بێ بە قوربانی یارانى بەدەرت  
 فیداکارانى بە قوووە و قەدەرت

یارانى بەدرى خاوەن کەرەمەت  
 ئالای عیززەتیان ھەلکرد بۆ ئوممەت  
 ئەسحابى (احد) خاوەن بەھرەى نوور  
 کە ھەلئەسووران لە ناو خوێنى سوور  
 ئەسحابى ئەحزاب، ئەسحابى حونەین  
 (عباس) و (حمزە) و (حسن) و (حسین)  
 ماباقى یاران نایەنە قەلەم  
 قەدر و پایەیان (الله أعلم)  
 گەلیکن خودا رازی بوو لەوان  
 وىستیشى کە لەو رازی بن ئەوان  
 لە چەند ئایەتە ئەمەى ئیعلان کرد  
 روتبەى ئەوانەى بە حەق عەیان کرد  
 بە عەشەراتى ئایاتى قورئان  
 سەنای کردوون خودای (لامکان)  
 لەوانەوہ بوو (روایە) ی (کتەاب)  
 (روایە) ی حەدیس بە شێوہى سەواب  
 بەوان دامەزرا ئەساسى ئىسلام  
 گەیشتە عالەم ئوسوولى ئەحکام  
 سەرچاوەى رۆوناک ئاوى رۆوناکە  
 لێل بوونی خەتای قورپاوى خاکە  
 ئەمانە ئەگەر پەر نەبن لە نوور  
 چۆن رۆوناکی دى بۆ عالەمى دوور  
 نەخەلاتابن بە فێلى شەیتان  
 تانە بنینە سەر چاوى ئەوان

ئىنسانى بىچاۋ نابى بە دەلىل  
ئادەمى بەدناۋ ناشى بۇ كەفيل  
(روايە)ى (ئاحاد) بە پىنج و بە چوار  
جىيى باۋەر نىيە بۇ نەقلى ئەخبار  
با مەعسووم نەبن عەدلن ئەوانە  
عىسمەت ھەر لەبۇ پىغەمبەرئانە  
شاىەتى داۋە خودا بۇ ئەوان  
پاكن بە وىنەى ببىلەى چاۋان  
ۋەسىيەتە كەم زۆر موقەددەسە  
(ۋكىى بىالله شەھىدا) بەسە  
ئەۋ كەسە قەدرى ئەمانە نەگرى  
لە ژىرى بارى شەيتانا ئەمرى  
ئەۋ كەسە چارەى ئەوانەى نەۋى  
قەزای كوندەبوۋى شوۋمى لىكەۋى  
(خىر أمە أخر جت للناس)  
(ذاتنا) خىتابە بۇ ئەوان بەراس  
يانى واتەكەى لەگەل ئەوانە  
لەوانەۋە دى بۇ ئەم زەمانە  
خىتابى حازر ئەگا بە غائىب  
(قرنا فقرنا على المراتب)  
(رضى الله عنهم اجمعين)  
جا بىنە سەيرى زومرەى تابىعين  
لەبۇ رىۋايەى كىتابى موبىن  
لەبۇ رىۋايەى ئەحادىسى دىن

جا بېنە سەیری ئەھلی ئیجتیھاد  
 ئەسحابی عیلم و ئەربابی پەشاد  
 ئەوان ئوستاد بوون بۆ شەرح و بەیان  
 لەبۆ تەفسیری ئایاتی قورئان  
 لەبۆ (تخصیص) و (تقیید) و (تأویل)  
 بۆ (نسخ)ی (ناسخ) بۆ (جرح) و (تعدیل)  
 جا بېنە سەیری عولەمای زانا  
 بۆ جەمع و تەئلیف بۆ کەشفی مەعنا  
 میدادی خامەی عیلمی عولەما  
 بەرانبەرە بۆ خوینی شووهدا  
 میدادی پەشیان لە سەر ئەوراقا  
 خوینی شەھیدە لە پرووی ئافاقا  
 دین لە سەر عیلمە و عیلمیش بئگومان  
 وا لە ناو سینەی عولەمای زەمان  
 عالیمی عامیل مەرتەبەیی بەرزە  
 بە راستی وینەیی چرای سەر عەرزە  
 کە چرانەما جیھان تاریکە  
 پێگەیی هات و چۆی گەلی باریکە  
 جا بېنە سەیری ئەولیای ئەبرار  
 دلایان بە وینەیی خەزینەیی ئەسرار  
 بەوانە پاکن لە تۆزی نەفسی  
 بە سەفای دەروون بە سۆزی قودوسی  
 خۆزگەم بەو کەسە هاومەتلەبیانە  
 لە ھەر دوو دونیا هاومەشرەبیانە



ئومەرای عەدل و ئەعوانی ئەوان  
 ھەموو نزیکن لە عەتای (رضوان)  
 کاسبانی پاک لە رووی دونیادا  
 ۋەسیلەیی خەیرن لە گشت مەئوادا  
 دەولەمەندانی خاوەن دەھەندە  
 لە دنیا و دینا زۆر بەھرمەندە  
 (من انعم الله علیه فی الدین)  
 وان لە قورئانا (بعد النبیین)  
 بە (صدیقین) و شوھەدا و سالیحین  
 (رضی الله عنہم أجمعین)  
 ئەی پێغەمبەری شیرین ڕەنگ و بۆ  
 ئوممەتیکیی وا لایقە بە تۆ  
 کە گرد ئەبنەوہ بۆ باسی ئەخبار  
 فریشتەیی فەلەک بە پۆل دینە خوار  
 دل و دەروونیان مۆنەووەر ئەبئ  
 دەماخیان بە حەق موعەتتەر ئەبئ  
 (لک السلام ولھم رضوان)  
 ھەتا ئەمینن گەلی پەیرەوان  
 ئەی پێغەمبەری سەر تا قەدەم نوور  
 خاوەن کیتاب و سوننەت و دەستوور  
 بە یارانێ تۆ دونیا بوو بە باخ  
 کافران مردن لە بەر دەرد و داخ  
 بەوان دونیا بوو بە (دارالاحسان)  
 لە گەل ۋەیشوومە و ڕەشەبای بئسان

درەختی باخی ئیمان و ئیحسان  
 بەوان هاتە بەر بو دین پەرستان  
 بە فیداکاری یارانى دلدار  
 گەلئ لە جیهان بوو بە گولزار  
 بە موتابەعەى زومرەى تابیعین  
 بە موحاهەدەى گشت موحتەهیدین  
 ئەم جیهانە بوو بە باغی ریزوان  
 سەدەزار پەحمەت لە پۇحى ئەوان  
 ئەمانە هەر چەند دوور بن بە نەسەب  
 ئال و ئەولادن بە یاسای حەسەب  
 سا بو خاتری هەموو ئەمانە  
 (نامى) موحتاجى فەیزى ئیحسانە  
 سەیلی وادییە بەرەکاتى تۆ  
 دەریای هادییە کەرەماتى تۆ  
 لە دەریای دوورى عالم و عامى  
 بەشى کەرەم کە بە دلى (نامى)  
 ئەى خاوەن بەها و مەقام و مەتاع  
 دوایى تەمەن بوو (حجە الوداع)  
 (حجە الوداع) بو مال ئاوايى  
 بو فەیزى ئەنوار پرتەو نومايى  
 تەوافى بەیت و روکن و مولتەزەم  
 شوربى موبارەک لە ئاوى زەمزەم  
 نوویزى سوننەتى مەقامى خەلیل  
 جاسەفا و مەرەوى مەقامى جەلیل

نووستنی مینا و وه قفه‌ی عه‌ره‌فات  
 به‌ دوعا و نزای داوای به‌ره‌کات  
 جا ئیفازه‌ی خه‌یر بو‌ موزده‌لیفه  
 به‌رده‌بارانی شه‌یتانی کولفه  
 به‌ هاتنه‌وه‌ی مینای موباره‌ک  
 بو‌ ئه‌دای باقی کاری مه‌ناسیک  
 هه‌ر به‌ ده‌ستی خۆت به‌ قه‌ده‌ر عومرت  
 قوربانیت فه‌رموو بو‌ وه‌فای ئه‌م‌رت  
 ئایه‌ی ته‌واوی دینت له‌بو‌ هات  
 له‌ مینای پیروژ خاوه‌ن به‌ره‌کات  
 جا چوو‌یته‌وه‌ به‌یت بو‌ ئه‌دای واجب  
 له‌بو‌ بو‌له‌ندی پایه و مه‌راتیب  
 له‌گه‌ل جه‌ججایی یارانی ئه‌خیار  
 دلسۆزانی حه‌ق سه‌د و ده‌هه‌زار  
 چوونه‌وه‌ مینا بو‌ ره‌جمی شه‌یتان  
 نوسوک ته‌واو بوو به‌ ئه‌مری مه‌ننان  
 له‌ مه‌ناسیکدا که‌میت نه‌هینا  
 فه‌رمانی خودات باش به‌جی‌هینا  
 له‌ په‌نای به‌یتا خوتبه‌خوینیت کرد  
 په‌رده‌ی گومان‌ت له‌ عالم لابرده  
 ئیعلانت فه‌رموو حه‌قاییقی دین  
 ده‌رکه‌وتن له‌ لای ئه‌ربایی یه‌قین  
 خواحافیزیت کرد له‌ به‌یت له‌ حه‌ره‌م  
 له‌ روکن و مه‌قام له‌ ئاوی زه‌مزه‌م

بە قوربانىت بىم بۇ سۆزى جەرگت  
 بە دل ئەتزانى نىزىكى مەرگت  
 جا گەر ایتەو بەرەو مەدینە  
 لەبۇ خزمەتى ئەم ياسا و دینە  
 لە رېدا لە لای گۇلاوى (خوم)دا<sup>۱</sup>  
 بۇ بەيانى دین خوتبە يەکت دا  
 ئەوہى موھىممە تيا بە يانت کرد  
 لە کەشفى دینا شەرحىکت ھاورد  
 قورئانى پىرۆز کە نازل بوو بۆت  
 لە گەل سوننەتى موبارەكى خۆت  
 کردت بە ئەساس بۇ دینى ئىسلام  
 لە ناو سەحابە و عولەماى ئەعلام  
 ھەتا ئوممەتت لە سەر رووناكى  
 پایەدار بىن بە دەروون پاکی  
 ھەر فەقەرە يەک کە بە يانت کرد  
 ئەسحابە کانت بە دل وەریان گرت  
 بە جىيان ھىنا بە پىتى توانا  
 لە چا و زوروفى جىنگا و زەمانا  
 قوسوورىان نە کرد خاوەن ھىممەت بوون  
 لە بەر عەدالەت چاتر ئوممەت بوون  
 کەسىڭ درۆ يەک بىنى لە بەینا  
 یا تۆز و گەردئى بدا بە عینا

۱ گۇلاوى خوم: غدیر خم، ناوی جىنگايە کە.

ھەموو درۆیە پووچە و بەتالە  
 گومپرایى ھەموو ئوممەت مەحالە  
 کیتاب و سوننە و ئیجماعى ئوممەت  
 یاوہ کوو زۆربەى بەسە بۆ ئوممەت  
 بە واتەى ئەھلى ھەوا گوئى مەدەن  
 کاتى زۆر دوین خۆتان لابدەن  
 ئەمە بوو حوججەت ئەى خاوەن مەقام  
 جا ھاتیتەوہ مەدینەى ئیسلام  
 وە کوو لەوہبەر بە قەدر و تەمکین  
 بە دل حازر بووى بۆ ئوموورى دین  
 جا ئەى رەسوولى مەحبووبى خودا  
 چرای چل چرای رېگەى ئیھتیدا  
 ئوممەتە کەى تۆ (خیر الامە)ە  
 سەربەرزى دونیا و شای قیامەتە  
 قەت نەبووہ گولزار بى ئازارى خار  
 قەت نەبووہ دەریا بى ھەوا و بوخار  
 با سافى ھاتى و دەرچووى بە سافى  
 حَسْبُكَ اللهُ وَ نِعْمَ الْكَافِى  
 پاش ھەسانەوہت بۆ ماوہى دە سال  
 ھاتە خوارەوہ ئایەى پەر کەمال  
 (واتقوا یوما ترجعون فیہ)  
 بۆ بانگ کردنت کافییە کافى  
 کە نەخۆش کەوتى ئاخىرى سەفەر  
 زانیت نزیکە مەوسیمی سەفەر

سدیقت داننا بە شیۆهی ئیمام  
 وه کوو وهلی عه هدی بۆ تهختی ئیسلام  
 دەرگای هات وچۆ به سرا له یاران  
 (الا) ریعی (صدیق) گهورهی ئیمامان  
 ههتا دووشه ممه ی (ربیع الاول)  
 وه کوو وه لادته له جاری ئه وه ل  
 رۆحت دایه دهس فریشته ی قهزا  
 چوو بۆ باره گای رهحمهت و رهزا  
 وهفات دووشه ممه و دهفت چوارشه ممه  
 کهرامه تیکی شاهی خاتمه  
 تاله و ماوه دا چوارده ههزار  
 نوژیژی جهنازهت کرا به گولزار  
 جهسارهت نه کرا که به جهماعهت  
 نوژیژت بۆ بکری ئه ی خاوهن ریفعهت  
 هه ره له پیش وهختا ئه ی (خیر الانام)  
 (صدیق) دامه زرا به پایه ی ئیمام  
 ههتا مه علووم بی که ئومهتی تۆ  
 ئامادهن له بۆ شه ریعهتی تۆ  
 نه گه ر ئیجماع بوو (فنعم الاجماع)  
 یان نه کسه ریبهت گه را به ئیجماع  
 چون له و مه تله با هه ره که سی ما بوو  
 هات و به یعهتی فه رموو زوو به زوو  
 (ماجری) وابوو به رووی حه قیهت  
 هه ره حه قیهته عه ینی ته ریقهت

«فمن الله السلام عليك

اذ قلت حقاً لبيك لبيك»

«والآل و الصحب ثم التابعين

وأتباعهم اللى يوم الدين»

### به یانی مه ناقیب و نوعووتی دروودی خوی لنی بن

ئە ی پئغه مبهری خاوهن مه عالی

سەنات گەوهەرە و دوورپر و لەئالی

فەیزی بۆ عالەم بە رۆژ و بە شەو

بە شەوا رەحمەت بە رۆژا پرتەو

دوورپی بەتیم بووی لە سولبی سەدەف

لە دەریایە ی رەحمەت کەوتیتە تەرەف

کەس قیمەتی تۆ تەواو نازانئ

چون وینەت نییە لە هیچ مەکانئ

هاتیتە دنیا بابت نەما بوو

بەلام بۆ قەدرت عالەم وەستابوو

فەقیر ل بووی بە مال ئەمیر بە کەما

یانی دارا بووی بۆ حال و ئەحوال

دایک و باپیرت دەرچوون لە دنیا

بەلام مامی خۆت بوو بە رەهنوما

کە مامت رۆیی جیبرییل بۆ عیلاج

هات و بردیتی بۆ ئیسرا و میعراج

کە بپراریان دا دوژمنی پەر قین

کە لە ناو بیهن رەسوولی ئەمین

(صدیق) بوو بە یار جیبرییل بە دەلیل  
 ھەتا مەدینە ی پێتەختی جەمیل  
 کە دوژمن ئەھات بتدا بە عەرزا  
 خودا دای ئەنای لە شوپنی بەرزا  
 بۆ دوژمن وابوو بە ئەمری خودا  
 کە دەرئەکەوتی ئەبوون بە ھەوا  
 بۆ نیشان دانی جەلالەتی تۆ  
 لەبۆ بورھانی پەیسالەتی تۆ  
 گەلی موعجیزەت ھاتن بۆ مەیدان  
 مەقامی تۆیان ھینا بۆ عەیان  
 ۆ بووی لە داری ئیشارەت کرد  
 ھەلکنراو ھات و سەلامی لیت کرد  
 تۆ بووی کە ئەچوو بە پێی گوزەردا  
 سەلامت ئەبیست لە دار و بەردا  
 تۆ بووی وەردە بەرد لە دەستی تۆدا  
 تەسبیحاتی کرد بۆ زاتی خودا  
 ئیشارە ی تۆ بوو بە موعجیزە ی ھەق  
 بتی ئەروو خاند بۆ سەر عەرزی رەق  
 ئیکرامی تۆ بوو ئە ی شای رەھبەران  
 عەزایی دوا خست لە تاوانباران  
 تۆ بووی لە بەینی پەنجە ی دەستانت  
 ناو ھەلسە قولا بۆ دۆستانت  
 موعجیزە ی تۆ بوو کەمێ لە تەعام  
 کافی بوو لە بۆ گەلی (خاص) و (عام)



لە فیراقی تۆ کۆلەکە ی مزگەوت  
 کاتی قەدەمت بۆ مینبەر سەرکەوت  
 ئەینالاند بە جۆش لای مینبەری تۆ  
 لە دووری بالای باش دلبەری تۆ  
 تۆ داریکت دا بە (ابن فرقد)  
 بۆی بوو بە شمشیر بڕندە ی بئحەد  
 تفی دەمی تۆ بۆ چاوی عەلی  
 چاتر بوو لە سەد قەترە ی سەیدەلی  
 بۆنت خۆشتر بوو لە عەتری گولباخ  
 بەری دەستت بوو دەرمانی ناساخ  
 تەماشای بالای رەهبەری نازدار  
 چەند قات خۆشتر بوو لە سەیری گولزار  
 بە قوربانست بێ سەربەرزى ئافاق  
 موعجیزەت ناگا بە بەرزى ئەخلاق  
 تۆی موخاتەبی خالقی عەلیم  
 (انک لعلی خلق عظیم)  
 نامە ناگاتە بەرزى مەقامت  
 خامە نانووستی پایە ی ئیکرامت  
 (نامی) بە فیدای خاکپای تۆیە  
 بگات بە دلی کەمى لەو بۆیە  
 ھەرچی بنووسم لە سەنای تۆدا  
 پەرە ی گولیکە لە باخی تۆدا  
 سوجدە ی داری سەوز وتاری حەیوان  
 قوبوولی دوعات لای خودای یەزدان

دوو كەرت بوونى مانگ بە ئىشارەى تۆ  
 بوون بە دەلىلى رېسالەتى تۆ  
 ئىسرا و ميعراجت بە ئەمرى خودا  
 ھات و چۆى فەلەك بى دەنگ و سەدا  
 بوو بە موعجيزەت بە توولى زەمان  
 لە لای زانايان ئاياتى قورئان  
 جاميعە لە بۆ ئەسرارى پەنھان  
 بۆ سوودى عالم لە سەر پرووى جىھان  
 مەعان و بەيان بە دىعى عولووم  
 ئىما و ئىشارە و مەنتووق و مەفووم  
 ھەموو دەلىلن قورئان موعجيزە  
 (ماسوى) بە ھەق لە پرووى عاجزە  
 لەمانە پروونتەر رەوشتى تۆ بوو  
 عەھد و پەيمان و سەر بەستى تۆ بوو  
 تەوہ ککولى تۆ لە سەر زاتى ھەق  
 نەترسانى تۆ لە عەدوو موتلەق  
 كەرەم و سەخا و رەھم و دل سوۆزى  
 دەلىلن لە سەر پاىھى پىرۆزى  
 سىفاتى زاتى پاكى پىغەمبەر  
 دەلىلن لە سەر رېسالەى رەھبەر  
 (آثار) ھەكانت ئەبن بە بورھان  
 بۆ مەقامى تۆ زاھىر و پەنھان  
 رۆھى و جوودى خاوەن شوھوودى  
 خاوەن مەقامى عالی مەھموودى

بەو پایە بەرزە بۆ تۆ ھاتە ناو  
 لەبۆ «کائانات» بووی بە نووری چاو  
 بەلکوو بووی بە رۆح لە بۆ کائانات  
 بووی بە ھۆی فوتووح لە ڤووی سەر بسات  
 ھەر تەنیا تۆ بووی بە قەدر و تەمکین  
 کرای بە پەرحمەت لەبۆ عالەمین  
 تۆی زەوی ھەمووی بۆ تۆ مزگەوتە  
 خاکی تەبەموم ناوی ئەشکەوتە  
 تۆی ئەووەل خاریج لە خاکی قەبرا  
 ئالا ھەل ئەکە لە ساحەى حەشرا  
 تۆی کە ئادەم ئەھلی دین بە عام  
 لە ژیر ئالاتان بە بەرزى مەقام  
 تۆی کە خواوەنى (حوض المورودى)  
 مەجمەعى ھەموو خواوەن سوچوودى  
 تۆی یەکەم کەسى ئەرواتە بەھەشت  
 بەھەشتت بە قەد ئەرز و ئاسمان گشت  
 تۆی خواوەن پایە و شەفاعەى کوبرا  
 لەو کاتنا دەرگای شەفاعەت بەسرا  
 تۆی سەر دائەنپى بە عەرزى سوچوود  
 ئەپارپیتەوہ لە خودای مەعبوود  
 تۆی ھۆی رزگارى عالەمى مەوقووف  
 تا رزگار ئەبن بە یاسای مەعرووف  
 تۆی بانگت بۆ دى بە سەربولەندى  
 بۆ تەکاكارى بە ئەرجومەندى

تۆی تکا ئەکەى بۆ ھەموو عالەم  
یانى بۆ (جن) و بۆ بەنى ئادەم  
تۆ رزگار ئەکەى لە ئاگر باران  
چ بىئ تـساوان و چ تاوانبـساران  
تۆی تکا ئەکەى بە عەفوى ھەموو  
گەورە یا بچووک بە ھەر جۆرى بوو  
تۆ تکا ئەکەى بۆ ھەندى تاوان  
تاوانى گەورە، بۆ پىر و لاوان  
تۆی تکا ئەکەى بۆ بەرزى پایە  
ۆ موسولمانى بە پایە و مایە  
تۆی کە ئوممەتت وە کوو بەرقى وەشت  
بە سەر سیراتا ئەرۆن بۆ بەھەشت

### جا داواى تکایە

ئەى سەردارەکەى عەجەم و عەرەب  
ئەى سەرچاوەکەى ئەخلاق و ئەدەب  
وەک تکا ئەکەى لە عەرەساتا  
موحتاجى تکاین لەم کارەساتا  
وان لە تەنگاوا ھەموو ئوممەتت  
با بێنە سایەى ئالای ھیممەتت  
عیلم و عەمەل و ئیمان و ئەمان  
وان لە بەر بەلای رەشەبای زەمان  
ئەگەرچى مەست و دوور لە سەوابین  
ئوممەتى شەفیع رۆزى حیسابین

ھەرچەندە فیتنەى ئاخىر زەمانە  
 بەلام قاپى تۆ، قاپى ئەمانە  
 تىككارەكەى رۆژەكەى نەھات  
 بەلكوو ھاوارى ئوممەت بىتە لات  
 رۆلە ئەگەرچى نامەرد و (عاق)  
 ھەر رۆلەى باوكى خاوەن ئەخلاقە  
 پەنامان بدە ئەى خاوەن پەنا  
 با بەردەوام بى ئاوازەى سەنا  
 خەلايق سەرچەم وان لە ماتەمدا  
 چ لە ەرەبدا چ لە ەجەمدا  
 لە بەر بارى دل بە تاوانبارى  
 ئە پارپمەو بە شەرمەسارى  
 تۆ بىت و بەھرى خودا دادەكەت  
 تۆ قەدرى دىنى پز ئىرشادەكەت  
 تۆ نوورى قورئان لە سىنەى خۆتا  
 تۆ نوورى رەھمەت لە رەنگ و بۆتا  
 تۆ ئەھلى بەيتى بەرزى نەبەوى  
 خاوەن مەقام و پوتبەى مەعنەوى  
 تۆ مەحەببەتى ئالى كىرامت  
 ئالى شەرىفى خاوەن مەقامت  
 تۆ مەحەببەتى ئالى كىرامت  
 بە تايبەت زەھرا فاتىمەى بەتوول  
 تۆ مەحەببەتى نەسلى نەبەوى  
 خاوەن كەرامە و فەيزى مەعنەوى

ئەمجا تۆ سیرری دەروونی (صدیق)  
 کە بوو بە کانی بۆ نووری تەوفیق  
 ئەمجار بە دادی خادیمت عومەر  
 عومری فیدا کرد بۆ شەرعی ئەنوەر  
 تو نووری عوسمان چرای (ذی النورین)  
 دوو جار بەهەشتی کەریو بە عەین  
 تو عیلمی عەلی حەیدەری کەرپار  
 شیری مەیدانی جیهادی کوففار  
 تو حەمزە و عەباس خاوەن نووری عەین  
 تو پایەیی حەسەن ئەمجارە حوسەین  
 تو بی و دەست و پیتی جەغفەری تەبیار  
 لە (مووتە) دا چوون بە دەستی کوففار  
 تو موخەممەدی حەنەفی دوێرناس  
 تو حەبیری مەشھوور بە (ابن عباس)  
 تو ئەمانەتی (أبو عیبیدە)  
 بۆ خودای عالم بە راستی بەندە  
 تو (عبدالرحمن) لە نەتەوێ عەوف  
 لە ریزی خودادا مالی دا بیخەوف  
 تو (سعد) و (سعید) شیرانی ئافاق  
 خاوەن ئیمان و ئیحسان و ئەخلاق  
 تو خەدەمە تەکاری (طلحە)ی خاوەن خێر  
 بۆ فیداکاری حەواریت (زییر)  
 تو سەلمانی پاک (سلمان منا)  
 خاوەن کەرەمەت دل و پینەیی مینا

لە بەر (خالدی سیف‌الله)ی مەس‌لوول  
 خاوەن کەرامە و دەره‌جە‌ی قیوول  
 بە خوینی پاکی مابا‌قی یاران  
 کە بوو بە ئاوی با‌خی دینداران  
 بە ئەه‌لی بەدری بە قەدر و شەرەف  
 کە بەوان دوژمن دە‌رچوون بە تە‌لف  
 بە ئەه‌لی ئو‌حود، بە ئەه‌لی ئە‌حزاب  
 بە گە‌لی خە‌ی‌بەر ئە‌ربابی سە‌واب  
 بە گە‌لی بە‌رزی (بی‌عه‌ الرضوان)  
 دە‌سیان نایە دە‌س پە‌ه‌بە‌ری زە‌مان  
 کە دە‌ستی خۆ‌تت نایە دە‌ستی خۆ‌ت  
 ئە‌م واتە بە‌رزە‌یش سادر بوو لە بۆ‌ت:  
 ئە‌م دە‌ستە لە جی‌ی دە‌ستی عوسمانە  
 ئە‌م دە‌ستە دە‌ستی عە‌هد و پە‌یمانە  
 بە ئە‌لی فە‌ت‌ح‌ی مە‌ک‌کە‌ی موبارە‌ک  
 بە ئە‌لی حونە‌ین خاوەن تە‌دارە‌ک  
 بە خوینی پاکی مابا‌قی یاران  
 کە بوو بە ئاوی با‌خی دینداران  
 بە وە‌فا و سە‌فای زومرە‌ی تا‌بی‌عین  
 (رضی الله عنهم اجمعین)  
 بە خامە و نامە‌ی ئە‌لی ئی‌جتی‌هاد  
 خامە‌یان وێ‌نە‌ی شمشیری جی‌هاد  
 بە سە‌فای سینە‌ی ئە‌ولیای عا‌لم  
 بە عولە‌مای دین عا‌لیم و ئە‌علم

بە ساليكاني ريگهي سه عادهت  
 بە ماليكاني خاوهن عيبادهت  
 بە هر بهندهيه به دل زيندووہ  
 لە ريگهي دينا به حق مردووہ  
 لا بکەر وہ به دو عاي ره حمهت  
 لە بو رزگاري مه جمووعى نوممهت  
 کوپره فيتنه کان باش دەر که وتووہ  
 نيسبه تي تووفان چاک سەر که وتووہ  
 بو ئە هلي ئيسلام له به ني ئادهم  
 فيتنه ي ئيفساده هاتووہ ته عالم  
 ته نيا ره حمه تي خودايه چاري  
 له سەر تکاي تو چونکه نازداري  
 له مه زياتر با سه ددي نه شکی  
 رجا به سوپاي موسي بهت بشکی  
 هر تو ي په نامان يا خير الانام  
 برژئ به سەر تا سه لات و سه لام  
 جا به قورباني پايه ي به رزت بم  
 فيدای پيرۆزي پرووی سەر عه رزت بم  
 پاسه وانه که ي به ر دەر گاکه ي تو م  
 سه د جار دهرم که ي ناتوانم برؤ م  
 به تاي به تي خو م زياد له هه موو که س  
 به دل دامام بو فه يزي ئە قده س  
 به لکوو برواني بو حالي (نامي)  
 تا برژئ و بمري له گه ل ئيسلامي



تا پاک بېتەۋە لە تۆزى خامى  
 ۋەربگىرى نامەى حوسنى خىتامى  
 نەم دەفتەرىشە كە دامناۋە بۆت  
 لىم قوبوول بگەى بە ئىحسانى خۆت  
 سەراسەر ھەموو سەناى رەھبەرە  
 باسى سىفاتی زاتى ئەنۋەرە  
 باسى ھەر كەس بى ھەر لەبۇ تۆپە  
 تۆى دەستەگولى ماسىۋا بۆپە  
 كوردان تىناگەن ئەسرارى بوردى  
 بۆپە دەسم برد بۆ سەناى كوردى  
 لەبۇ رەھبەرە سوروودى فەردم  
 ئەيكەم بە ماپەى دەرمانى دەردم  
 مىيارى دەفتەر ۋەسەف و سەناى تۆ  
 ناگاتە سەناى ئالای بالای تۆ  
 دىارى بە گوپزەى دىارى ھاۋەرە  
 قەى ناكاسەرۋەر نوورى ئەنۋەرە  
 سەلات و سەلام بە قەد عىلمى حەق  
 بېتە خوارەۋە تەبەق بە تەبەق  
 ۋەكوو بارانى كاتى بەھارى  
 دانە دانەى ساف وپنەى مروارى  
 بىبارى بە سەر (روضە)ى خاكتا  
 بىبارى بە سەر رۆحى پاكىتا  
 لە سەر ياران و ئال و پەپەرەۋان  
 بە دەۋامى رۆژ، بە توولى شەۋان

جا (نامی) ئهـلى: به حهـيا و تهـمکين  
«الحمد لله رب العالمين»



# به‌شی دووهم: سه‌نای یاران سکالا

بسم الله الرحمن الرحيم

پاش ستایشی خه‌للاقی عالم  
به‌خشنده‌ی شووور، به‌به‌نی‌ئادهم  
له‌پاش دوروودی بی‌ج‌هدد و حساب  
بۆ پئغه‌مبهر و بۆ ئال و ئه‌سحاب  
ئهم‌نامه‌ سه‌نای گه‌لی یاران‌ه  
پیرۆزی چه‌رخ‌ی رۆزگارانه  
گه‌لی یاران‌ی چه‌زرتی ئه‌نوهر  
فوروستاده‌ی حق‌ یانی پئغه‌مبهر  
یارانی به‌رزنی فیداکاران‌ی  
شیرانی ئه‌رزنی هیممه‌ت‌دارانی  
ئه‌ستیره‌ی نووری ئاسمان‌ی به‌رز  
چرای کاره‌بای سه‌د نمره‌ی سه‌ر ئه‌رز  
چرای هیدایه‌ت، له‌بۆ موهته‌دی  
پیشه‌وای په‌حمه‌ت، له‌بۆ موهته‌دی  
گه‌لی ستایش و له‌قورئانا  
له‌باسی سه‌نای زاتی ئه‌وانا  
بۆ کۆمه‌ل بۆ فه‌رد، عومووم و خوسووس  
نه‌ک به‌ کینایه‌، به‌ شیوه‌ی نوسووس  
چونکه‌ نگین بوون، بۆ خاته‌می ده‌س  
بۆ په‌نجه‌ی چه‌زرت، په‌هه‌بری ئه‌قده‌س

ئەو پەنجە کەوا مانگی دوو لەت کرد  
 جیی بە نامەرد و سەرسەری لەق کرد  
 ئەو پەنجە ی لەبۆ تەوحیدی خودا  
 بەرزى کەردەو، ئالای (الا الله)  
 ئەو پەنجە کەوا لە رووی کائینات  
 حەلال بوو لەبۆ گریى موشکیلات  
 ئەو پەنجە کەوا، لە رووی جیهانا  
 رووی بە ناوی چاوی شەیتانا  
 ئەو پەنجە کەوا کردی ئیشارە  
 بۆ تەوحیدی حەق لە سەر منارە  
 پەنجە ی ئەو دەستە، کە کوفری پەس کرد  
 شەیتانی شوومی تەنگە نەفەس کرد  
 ئەو دەستە کەوا قورئانی وەرگرت  
 لەبۆ ئەهلی حەق بەیانی دەرکرد  
 ئەو دەستە کەوا چرای هەلگیرسان  
 بۆ رووناکى و دل بۆ پەری و ئینسان  
 دەستى دایکوتە، کۆلەکەى عەلەم  
 بۆ بانگی ئیسلام، لە سەر رووی عەلەم  
 دەستى بۆ قورئان، دەستى لە بۆ شیر  
 دەستى بۆ تەکبیر، دەستى بۆ تەدبیر  
 من بێ بە فیدای خوێ و یارانى  
 شـیـرانی میـژووی رۆزگارانی

شىرانى دلپاك وىنەي شىرى ساف  
 شىرانى بىباک لە تىرى مەساف  
 شىرانى ھەلمەت بۆ رۇژى مەيدان  
 فرىشتەي سىرەت، لای برادەران  
 شىرانى دەورى رۇژى بىدەستى  
 دەورانى کوفەر و سەنەم پەرسىتى  
 شىرانى خۇگر بە ئىش و ئازار  
 بۆ راگرتنى دىنى پايەدار  
 شىرانى دوو کۆچ بۆ خاکی ھەبەش  
 لە دەستى کوففار گورگى چارەپەش  
 شىرانى ھىجرەت لەبۆ مەدینە  
 تەركى وەتەن کەر لە بەر ئەم دىنە  
 شىرانى بەدر و ئوھود و خەيبەر  
 شىرى فەيدايى بۆ گيانى رەھبەر  
 شىرانى فەتھى مەككەي موبارەك  
 شىرانى حونەيەن خاوەن تەدارەك  
 شىرانى فەتھى سەقىف و تائىف  
 شىرانى خاوەن نوورى مەعارىف  
 شىرانى پارىز بۆ زاتى رەھبەر  
 سدىق و عومەر عوسمان و ھەيدەر  
 شىرانى نووسەر بۆ ھەموو قورئان  
 بۆ مانەوہى دىن تا ئاخىر زەمان  
 تارىفى کاميان بکەم بە خامە  
 سەنايان ناکرى بە ھەزار نامە

تاريفيان نايە لە خامە و نامە  
 ئەعلامى دىن بوون بە خاسە و عامە  
 ئەوان لايىق بوون بىن بە ئوممەت  
 بۆ پىنگەمبەرى عالى بە هيممەت  
 مادام خاتمە بوو بۆ پىنگەمبەران  
 ئىمامەى رستەى هەموو رەھبەران  
 ئوممەت قىمەتى بە پایەى شاهە  
 شاهم شاهىگە جيهان پەناھە  
 شاهم شاهى بوو فەردى جيهان بوو  
 سىنەى خەزىنەى گەنجى پەنھان بوو  
 جىلوەى و جوودى لە (فوق العرش)ـا  
 نوورى ئەباران بە شانى فەرشا  
 خودا گەلئىكى بۆ نارد لە ياران  
 خاوەن پایە بوون بۆ رۆزگارن  
 لە چەند ئەسفارا، دەرچوو سەنايان  
 سىفرى ئەشعيا، باسى سەفايان  
 رەحمەت بە وىنەى بارانى بەھار  
 ئەبارى بۆيان، بە لەيل و نەھار  
 تاوى پرتاوى رەحمەتى خودا  
 کاتى بە خوڤرەم ئەھات لە سەردا  
 ئەيشۆرىنەو لە تۆز و کەدەر  
 ئەبوون بە مینای بىگەردى ئەنوەر  
 دلپان پاک ئەبوو وىنەى ئاوينە  
 بۆ خەلقى رەھبەر ئەبوون بە وىنە

خەوش و خال نەمالە خانەیی دلایان  
 بووبوو بە (ئەئیر) سەراسەر گلایان  
 ناوی هەناو و دلایان ئاواوو  
 دنیای دووھەمیان لە بەرچاوا بوو  
 ھەر بە بیداری لە سەر پشتمو  
 خەویان ئەبینی بە بەھەشتمو  
 بیئەدەب ھاتم بە سەر قەتارا  
 ئیستغفار ئەکەم لەم چەند وتارا  
 ئەتوانم بلیم (فنا فی اللہ) بوون  
 لە مالی دنیا بیئەموبالا بوون  
 مەستی شەربەتی لیکای خودا بوون  
 سەربەستی دەرگای فەنا و بەقا بوون  
 بە سۆلی سووکی بیئەند و قەیتان  
 سەرەپیان گرت لە سوپای شەیتان  
 بە کەوانی کۆن تیریان ئەتەقان  
 شەیتان رای ئەکرد بیئەبانی مەقان<sup>۴</sup>  
 یانی بە ھیزی ئیمان و باوەر  
 برییان کلکی ئەھلی کوفر و شەر  
 بۆ سەمای جیھان بووبوون بە نوجووم  
 بۆ شانی شەیتان بووبوون بە (رجوم)  
 بۆیە لە ھەر کوئی عومەر دەرئەکەوت  
 شەیتان ئەلەرزى و بەلادا ئەکەوت

۴. مەقان: موغان؛ واتە بانی موغان، موغان: موغەکان؛ سەرەکی رۆجی ناگرپەرستەکان.



لە رۆم و عەجەم لە قیبت و بەر بەر  
 سوپای کافرمان ھەموو دایە بەر  
 ئەتووت شوونن لە سەر رانی جاف  
 گورگ ئەفرینن ئەتراف بە ئەتراف  
 تەختە ی بیگیای سەراسەر زەوی  
 لە نەرم و زبیران لە بەرز و نەوی  
 بوو بە گولوستان بو ئادەمیزاد  
 بوو بە بیستانی ئینسانی ئازاد  
 شام شاهی بوو لە جیھاننا فەرد  
 مەرھەم بوو بو زام، شیفا بوو بو دەرد  
 سینە ی گەنجینە ی (لوح المحفوظ) بوو  
 گەلی ئەسراری تیدا مەلحووز بوو  
 چرای (ثریا) ی عالەم بوو یە کسەر  
 خەیری گشتی بوو، بو پەری و بەشەر  
 گەردن سوراحی بلووری بی گەرد  
 نیگای شیفا بوو بو گیرۆدە ی دەرد  
 ئەگەر بە رەحمەت لا بکاتەوہ  
 پەردە لە سیمای لا بداتەوہ  
 تاوی ھەتاوی روخساری پاکی  
 رۆژی رووناکی عەرز و ئەفلاکی  
 جیلووی تەجەللای نووری خودا بوو  
 چرای چل چرای فەیزی (ھدی) بوو  
 جیلووی بدایە بو ھەر کەس بە نوور  
 سینە ی بو ئەبوو، بە سینای کۆی توور

بۆيە قودوومى بە خەير و تەمكىن  
 بوو بە ھۆى رەحمەت (على العالمين)  
 مۇمى رۇخسارى، كاتى ھەلگىرسا  
 لە سەر ئافاق و لە سەر ئەنفوسا  
 دلى دلداران بوو بە ديوانە  
 خۇيان ئەسووتان وينەى پەروانە  
 بۆيە فيدايى ھاتنە دەرەوہ  
 شىعارى مردن بەراسەرەوہ  
 شوھەداى بەدرت ئەى بەدرى تابان  
 بۆ سەرى تۆ بوون بە قۇچى قوربان  
 تۆ بەدرى فەلەك ئەوان ھالە بوون  
 تۆ بابە و ئەوان وەك نەوسالە بوون  
 رۇزى رۇخسارت ھەلھات لە ئافاق  
 ئافاقى پىر کرد لە نوورى ئەخلاق  
 شوھەداى ئوحد ئەحد پەرستان  
 بە دەستى زومرەى تەبىعەت پەستان  
 كۆمەل بوون لە دەور مانگى رۇخسارت  
 سىبەر بوون لە سەر جەبھەى نازدارت  
 ھەمزە رەمزى بوو بۆ فيداكارى  
 مەسەب شىرىك بوو بۆ مەيداندارى  
 نەزرى كوپ ئەنەس فيداكارت بوو  
 لە ھەفتا برىن برىندارت بوو

خارىقەى خەندەق خەلاتى حەق بوو  
 بە سوپاى (صبا) حەق مووہفەق بوو  
 بە شەھادەتى سەعد كوپى مەعاز  
 فريشتهى فەلەك هاتن بە پەرواز  
 بو ئىستىقبالى نازل بوون مەلەك  
 رۇحيان وەرگرت بو ئەوجى فەلەك  
 من بم بە فیدای خۆت و يارانەت  
 يارانى بو حەق فیداکارانەت  
 باغىكت دانالە لە گول و گولباخ  
 عالەمى پەر کرد لە عەترى دەماخ  
 پى لە سەر عەرزا و سەر لە سەر فەلەك  
 بە دەورى سەرتا ئەگەرەن مەلەك  
 سەر زەوى گۆرا بە باغ و بىستان  
 پەر بوو لە لىمۇ بو دەستى دۆستان  
 وەنەوشە و نىرگز گولباخ و نەسرین  
 بۆى حەيران ئەبوون هەزاران شىرین  
 برا بىننە سەير كاتى سەيرانە  
 لە بۆى رەیحانە دلەم حەيرانە  
 دنيا بەھەشتە و گول و گولزارە  
 نوورى رەھبەر و ياران ديارە  
 رۇح فیدای رەشحەى لىوى نازدارت  
 شىفا و دەرمانى دەرد و ئازارت  
 (نامى) نىكى بەسە لەو لىوہ  
 يا نىم نىگايەك بەو چارە و شىوہ

شاھم شاھىكە فەردى جىھانە  
 بەك نىگای شىفای دەردى پەنھانە  
 شەھىدەكانى رەزمگای رەزمت  
 شىر وەشىنانى دل پەر لە عەزمت  
 ئەوان بوون بە ھۆى ئاوايى جىھان  
 بۆ ئاوەدانى بۆ دونىيای و پىران  
 خوینى ئەوان بوو بە ئاوى حەيات  
 دەرچوو لە چەشمەى تارىكى زولمات  
 بوو بە فوراتى حەدىقەى ئىنسان  
 بوون بە ئاودىرى حەقىقەى ئىحسان  
 يا دىجلەى پىرئاو كە بۆ عەدل و داد  
 سەیحوون و جەیحوون بۆ عىلم و ئىرشاد  
 رواندى دارى پىر ساىە و سىبەر  
 بۆ گول بۆ گەلا بۆ ساىە و سەمەر  
 بوو بە قووتى رۆح، بۆ جاھ و پاىە  
 بوو بە ھۆى فوتووح، بۆ مەعنا و ماىە  
 تا جىھانىكى تازەى پىنگەيانە  
 دارى شووعورى لە دلدا روانە  
 چەن چىن پىگەشىت مەردانى نامى  
 بوون بە خادىمى دىنى ئىسلامى  
 بەكەم چىن ئەسحاب بە قەدر و تەمكىن  
 دووھم چىنى بەرز گەلى تابىعین  
 سىتھەم تابىعى زومرەى تابىعین  
 (رضوان الله عنہم أجمعین)

لەم دوو چینه بوون گشت (مجتههدين)  
 (مدون) لەبۆ حوکمی شەرع و دین  
 بەمان ڕەسا بوو ئەحکامی ئیسلام  
 کیتاب و سوننەت لەبۆ خاس و عام  
 باوەڕم وایە حوبیی ئەمانە  
 مایەى نەجاحە و فەرعی ئیمانە  
 شیعاری ئیسلام حوبیی خودایە  
 لە پاش ئەو حوبیی رسول الله  
 سێهەمین حوبیی جەمیعی ئەسحاب  
 خادیمانی حەق بۆ نەشری کیتاب  
 چوارەمین حوبیی گشت (مجتههدين)  
 پێنجەم ئەولیاى بە قەدر و ئەمکین  
 ئەم پێنج خەسلەتە بۆ هەر کەسێ بێ  
 ئەبێ زاتی حەق فریادەرەسى بێ  
 تانە لەمانە تانە لە چاوە  
 ئینسانی بێ چاوسەر لێ شۆواوە  
 خودایا لە سەر حوبیی ئەمانە  
 پایەدارمان کە لە رووی زەمانە  
 حاجەتمان نییە بۆ سەنای ئەسحاب  
 بە غەیری (نص)ی سوننەت و کیتاب  
 بۆ سەنای عومووم یا سەنای خوسووس  
 فەرئاید زۆرن لە دەریای نوسووس  
 ئایەتی (کنتم خیر امه)  
 کافییە ئەگەر خواوەن هیممەتی

خيتايى خودا لەگەل ئەوان بوو  
 ھەر جەمعى ئەسحاب لە بەر چاوان بوو  
 ئايەى ئاخىرى فەتھى موكەرپەم  
 باسى ئەسحابى ھەزرەتە سەر جەم  
 بلى (محمەد رسول الله)  
 تيفكەرە بە دل ئەگەر ئاگامى  
 ۋەسفى (اشدءاء) (على الكفار)  
 بۆ سەنای ئەوان فەرموویە بارى  
 ۋە (رحماء بينهم) عەيان  
 خولكى ئەوانت بۆ ئەكا بەيان  
 (رحماء) بە دل بە رۆح و بە گيان  
 لەبۆ خزم و خویش بۆ بىگانەكان  
 رستەى (تراهم ركعاً) تەمام  
 بۆ باسى نووژى ئەوانە بە عام  
 ۋە (يبتغون فضلاً من الله)  
 باسى ئىخلاسه بۆ زاتى خودا  
 مادام تالين بۆ بەھرەى ريزوان  
 خوا عەتای ئەكا بە ھەموو ئەوان  
 رستەى (سيماهم فى وجوههم)  
 (ختم الاله لتوجههم)  
 مادام ئاسارى كارى سوجوودە  
 دوژمنى ئەوان وینەى يەھوودە  
 بۆ سەنای ئەوان ئەبى بە دەلیل  
 نەسسى قورئان و تەورات و ئىنجیل

بۆ سابىقىنى ھىجرەت و نەسرەت  
 ئاخىرى تەۋبە بىكە بە ھوججەت  
 شامىلى حالە بۆيان ئەجمەئىن  
 ھەرۋا شامىلە لەبۆ تابىئىن  
 (رضى الله عنہم و رضوا)  
 مەيدان نايەلى لەبۆ يەك و دوو  
 لەبۆ ئەسحابى (بىعە الرضوان)  
 رەزاي ئىعلان كىرد خودا بۆ ئەۋان  
 پاش رەزاي خودا شەخسى ناپەزا  
 يەقىن نامەردە بە ھۆكىمى قەزا  
 باۋەرت ۋابىئ ھۆبى ئەمانە  
 روكنى سابىتى دىن و ئىمانە  
 ئىمان ۋاجىبە بە نەسسى قورئان  
 نەسسى قورئانىش مەدحە بۆ ئەۋان  
 بەرەو زوور بىرۆ چون سەربەرەۋخوار  
 جىيى مىل شىكانە بۆ ھەزار ھەزار  
 لادان لە قورئان لادانە لە دىن  
 مەيلە بۆ ھەۋاي شەيتانى لەئىن  
 برا ۋەرىگىرن لە من ۋاتەي پاس  
 روو بىكەن لە ھەق بە شىۋەي ئىخلاص  
 لە سەر ئەساسى سىرەتى ھەزرەت  
 ۋا دامەزراۋە قەرارى ئوممەت  
 ئەسحابى ھەزرەت ھەموو غودوولن  
 بۆ رەزاي خودا ھەموو مەشموولن

جا له بهر هه‌وای بیدعهت و خیلاف  
 وا دامه‌زراوه لای ئه‌هلی ئینساف  
 خوله‌فای هه‌زهت له رووی ئه‌یاما  
 ئه‌شرفی خه‌لقن له ناو ئیسلاما  
 ریزی ئه‌وانیش به‌سه‌د له‌تافه‌ت  
 دامه‌زرا له‌سه‌ر ریزی خیلافه‌ت  
 بووبه‌گر و عومه‌ر عوسمان و حه‌یده‌ر  
 له‌پاش ئه‌مانه‌ به‌موژده‌ی ره‌به‌ر  
 باقی عه‌شه‌ره‌ی موبه‌شه‌شه‌ره‌ی وا  
 موژده‌یان وه‌رگرت له‌ده‌ستی خودا  
 ئه‌سحایی به‌در و ئوحوودی جوان  
 هه‌روا ئه‌سحایی (بیعه‌الرضوان)  
 عه‌بباس و حه‌مزه له‌گه‌ل حه‌سه‌نه‌ین  
 ره‌یحانه‌کانی (سید الکونین)  
 باقی ئه‌وانه‌ی نه‌سیان له‌ده‌سته  
 له‌هه‌زه‌ته‌وه‌ بو‌ئهم مه‌به‌سته  
 هیچ خیلاف نییه‌ لای ئه‌هلی ئینساف  
 له‌مانه‌ وتمان بو‌برای دل‌ساف  
 جا به‌م ته‌رتیبه‌ ئه‌رۆین به‌ریدا  
 هه‌تا‌کوو دل‌مان ئه‌زی له‌جیدا  
 ئه‌لیم بووبه‌گر (شیخ‌الاصحاب)  
 بو‌بارانی نوور وینه‌ی سه‌حابه  
 ئه‌و ئه‌بووبه‌که‌ره‌ له‌ناو مه‌ردانا  
 به‌که‌ موئمین بوو له‌رووی جیهانا



ئەو ئەبووبەكره، كە خاوەن دل بوو  
 (صدیق)ی ھەموو كاری موشكل بوو  
 ئەو ئەبووبەكره بە ھیزی ئیخلاص  
 ریزی ئەگىرا لە لای عام و خاس  
 ئەو ئەبووبەكره بە ھەموو بارا  
 لەگەل ھەزرت بوو لە رۆزگار  
 ئەو ئەبووبەكره دلێ ئەبرزا  
 چاوی فرمیسكى سویری ئەپرزا  
 تەسدىقى ئەكرد چى ئەھاتە ناو  
 ھەر وەك ببینی ئەو شتە بە چاو  
 چ لە سەرزەوى یالە ئاسمانا  
 یالە رووداوى چەرخى زەمانا  
 ھەرچى ئەفەرموو ھەزرتى ئەنوەر  
 تەسدىقى ئەكرد سدىقى ئەكبەر  
 بە حال و بە مال، دارایی ھەموو  
 بە قەدەر پتویست نامادە بوو زوو  
 قورئانى ئەخویند بە دەنگىكى وا  
 ئەبھینا بۆ ھەق كەللەى پەرھەوا  
 كافران بە رۆح بوون بە دوژمنى  
 لە بەر كەرامەى سىما و دیمەنى  
 ئەو ئەبووبەكره مورید بوو بە دل  
 بۆ وەرگرتنى سیرەتى كامل  
 ھەتالە دلایا دامەزرا بە ھەق  
 نوورى سدىقى بە وینەى شەفەق

بۆيە وا خودا، كىردى بە جىدار  
 جىدارى يەكەم، بۇ شاھى موختار  
 ئەو ئەبووبەكرە شاھى بىردەوہ  
 چەن شەو لە مالا ئەوى شار دەوہ  
 جا (مختفى) بوون لە غارى سەورا  
 موشرىكە كانىش گەران بە دەورا  
 كاتى گەيشتن بە لاي دەرگاي غار  
 سدىق غەم دايگرت لە شەرى كوففار  
 لە ويدا فەرمووى شاھى ئومەنا  
 (لا تحزن ان الله معنا)  
 ھەتا رىكەوتن بۇ كۆچى دلسۆز  
 بۇ پىكھاتنى چەرخىكى پىرۆز  
 مالى بەجى ھىشت لە بەر ئەم دىنە  
 لەگەل ھەزەتا چوو بۇ مەدىنە  
 جا يەكە يەكە و دوو دوو و سى سى  
 ياران كۆچيان كىرد بە ھەر چۆنى بى  
 (والسابقون الاولون) ھات  
 بۇ كۆچى گەلى خاوەن بەرەكات  
 بۇ موھاجىرىن ھەم لەبۇ ئەنسا  
 (رضى عنهم الغفار الستار)  
 ئەنسا لە ھەموو ئەھلى عەقەبات  
 گەيشتنە سەر لووتكەى دەرجات  
 موھاجىرىن و ئەنساى سابىق  
 لە پاىەى دىنا فايقن فايق

هیچ کەس ناگابە پایەى ئەوان  
 ئەگەر تىبگەن لە مانای قورئان  
 ئەو ئەبووبەکرە لە ماوەى ژینا  
 خاوەن جیهاد بوو لە ڕێگەى دینا  
 لە غەزاکانى ئازا و ئامادە  
 ئەچوو بە وێنەى سوپاھى سادە  
 کاتى ئەخۆش کەوت سەرورەى ئەنام  
 سدیقى داناکردى بە ئىمام  
 یانى ئىمامە بوو ئەھلى ئىسلام  
 سدیق بە ئەمرى (سید الأنام)  
 بەکى کە حەزرەت بیکابە ئىمام  
 کەس ئەزلى ناکابە توولى ئەیبام  
 جاکاتى حەزرەت وەفاتی فەرموو  
 بوو بە جىنشین سدیق زووبەزوو  
 دامەزرا ئەووەل بە ئەکسەریيەت  
 پاشان ھاتە جى ئىجماعى ئوممەت  
 بە قەتەى ئەمالەو کارە خىلاف  
 ئىتر گوى مەدەن بە واتەى گەزاف  
 کاتى بووبەکر بوو بە خەلیفە  
 بوو بە ناسىرى مىللەى حەنیفە  
 گەلى کارى کرد بوو ئەسرى ئىسلام  
 ھەموو مەعلوومن لە مێژووى ئەیبام  
 بەکەم بووبەکر رۆیشتە مەیدان  
 نەرمى کرد کەللەى گشت موعانىدان

ملیان راکیشا بۆ ئەدای واجیب  
 بچووک و گەورەى خواوەن مەراتیب  
 گشتى رام کردن ئەعرابى عاسى  
 ئامادەى کردن بۆ رپى حەق ناسى  
 دوووم بە سوپای بى-هەمتای ئەسحاب  
 موسەیلەمەى کوشت دەرچوو لە حساب  
 فیتنەى ئەم گورگە فیتنەى عەمیا بوو  
 دونیا بە جارئ وینەى دەریا بوو  
 بەلام بە رەحمى (خالق السماء)  
 زوو کوژایەووە و ئاسارى نەما  
 لە پاش ئەو حەربە بیری کردەووە  
 هەموو قورئانى جەمەع کردەووە  
 سوورەت بە سوورەت ئایەت بە ئایەت  
 لە ئەووەلەووە هەتا نىھایەت  
 نەکا ئایەتى و ن بى لە قورئان  
 ببى بە مايسەى زىانى ئیمان  
 ماوہى (خلافە)ى کەمتر لە سى سال  
 لەو ماوہ کەمە دین چوو بۆ کەمال  
 گەلى کارى کرد لە کارى بەسوود  
 بۆ دینى ئىسلام (موصل) بە مەقسوود  
 کاتى نەخۆش کەوت نەخۆشى وەفات  
 خەمەتیکى کرد پەر لە بەرەکات  
 لەبۆ یارمەتى ئىسلامى ئەنوەر  
 خىلافەت نامەى نووسى بۆ عومەر

ئەيزانى عومەر خاوەن ھەيبەتە  
 لە ئىدارەدا خاوەن ھىكمەتە  
 ئەسحابىش ھەموو بەيعەتيان پى کرد  
 بەبى مائىل بوون زۆر بە دەست و بىرد  
 جا ھااتە مەيدان عومەرى عادىل  
 ئەشقىيا شىكىن مەھىبى كامل  
 ئەوھى ئەو كەردى بە ماوھى دە سال  
 بۆ كەس نەدەكرا بۆ وا دەى سەد سال  
 عومەر بوو بە ھەق بە يارى خودا  
 دىنى دامەزراند بى ھەرا و غەوغا  
 فەتھى جەزىرەى عەرەبى بەو بوو  
 بەو بوو كە دنيا خاوەن پرتەو بوو  
 فوتووحى شام و عەرزی فەلەستىن  
 بە ھىزى ئەو بوو بۆ دىنى مەتىن  
 ئەو بوو دايمەزراند ياسا لە عەسرا  
 فەرمانرەوا بوو لە مولكى مىسرا  
 عومەر بوو گرتى ولاتى ئەھواز  
 عومەر فاتىح بوو بۆ مولكى شىراز  
 عومەر فاتىح بوو لەبۆ كوردوستان  
 عومەر فاتىح بوو لەبۆ لورستان  
 عومەر سەراسەر ئىترانى داگرت  
 ئاگرى مەجووسى لە ناوا لا بىرد  
 عومەر بوو بە ھەق لە رىي خودادا  
 دىنى دامەزراند لە رووى دونيادا

گەلى ئوسوولى ئىدارەى دانا  
 بوو بە مایەى خەیر لە رووی جیهانا  
 ھەزرەتى ەلى (مساھرە)ى کرد  
 (ام کلثوم)ى لەبۆ مارە کرد  
 بۆیە بەدخواھان لەم سەر و لەوسەر  
 دوژمنن لەبۆ ھەزرەتى ەومەر  
 کە شەھید کرا شەخسى مەخسووسى  
 بە دەستى (ابولؤلؤ)ى مەجووسى  
 خەلافەتى کرد بە شىوہى شوورا  
 لە ناو شەش کەسى ەالى شوعوورا  
 ەوسمان و ەلى ھەم تەلحە و زوبەیر  
 عبدالرحمن و سەعدى خاوەن خیر  
 لە پاش مەشوہرەت ەوسمانیان دانا  
 بوو بە خەلیفە لە رووی جیهانا  
 گەلى کارى کرد ەوسمان لە ژینا  
 لە رى تەرویجى ئىسلام و دینا  
 چەن خدمەتى کرد بە زاتى رەھبەر  
 چەندى بۆ دینى خۆى خستە خەتەر  
 ھەر لە بەر چارەى کوففارى روورەش  
 دووجار کۆچى کرد بۆ مولكى ھەبەش  
 بۆ جارى سىھەم لە رى ئەم دینە  
 ھاتەوہ لەبۆ شارى مەدینە  
 بیری رۆمەى سەند بە ھەزار دینار  
 بۆ ئاسایشى ئەسحابى ئەبرار

ھەم (جيش العسره)ى بەرئ خست بە مال  
 لە كاتى قاتى و سالى وشكەسال  
 بۆيە فەرموويە (سەيد)ى جيهان  
 دووجار بەھەشتى كرىوھ عوسمان  
 لەوانە چاتر جەمعى قورئان بوو  
 كە ھۆى مانەوھى دىن و ئيمان بوو  
 لە سەر ئىجماعى سەحابە سەرجەم  
 گردىيان كەردەوھ قورئانى ئەعزەم  
 بە لەھجەى قورەيش شەش نوسخەى نووسى  
 بەكى لە لای خۆى، ما بە خوسووسى  
 باقى بۆ مەككە و بۆ مىسر و بۆ شام  
 لەبۆ بەحرەين و بۆ كووفە تەمام  
 وینەى ئەم كارە نەكرالە دونيا  
 ئەگەرنا دونيا ئەبوو بە دەريا  
 ھەر كەسى لە سەر شىوھى خوسووسى  
 قورئانى بۆ خۆى بە دەس ئەنووسى  
 بىجگە لەوانە ھەزرەتى مەعسووم  
 دوو كچى پىدا بە ياساى مەرسووم  
 بەكەم روقەييە پاش وەفاتى ئەو  
 (ام كلثوم)ى پىر نوور پىرتەو  
 پاش شەھادەتى عوسمانى نازدار  
 بوو بە خەلىفە ھەيدەرى كەرپار  
 لە سەر قەرارى ئەسحابى كىرام  
 بوو بە خەلىفە بۆ گەلى ئىسلام

عه‌لی سه‌رچاوه‌ی نووری ته‌قوا بوو  
 نه‌شه‌تی له سه‌ر دینی هو‌دا بوو  
 هه‌ر به منالی قوتابی شا بوو  
 عه‌لی جه‌بیی (رسول الله) بوو  
 عه‌لی خاوه‌نی به‌هره‌ی عه‌تا بوو  
 قائیلی (ولو کشف الغطا) بوو<sup>۵</sup>  
 عه‌لی هاوسه‌ری وه‌رده‌ی زه‌ه‌را بوو  
 عه‌لی جه‌لیسی خاوه‌ن ئیسرا بوو  
 که‌مال و فه‌زلی جه‌زه‌تی عه‌لی  
 ده‌لیلی ناوئ وازیحه و جه‌لی  
 بابی مه‌دینه‌ی عیلمی سه‌روه‌ر بوو  
 له بابی دونیا زۆر باخه‌به‌ر بوو  
 عه‌سری خوله‌فای به‌رزی (راشدین)  
 (عصر الذهب) بوو بو‌ دنیا و بو‌ دین  
 خیلافئ نه‌بوو له جه‌زری دینا  
 هه‌موو ئه‌رۆیین به‌رپی یه‌قینا  
 هه‌رگیز گوئ مه‌گره‌ بو‌ باسی خیلاف  
 هه‌رگیز لامه‌ده‌ن له‌رینگی ئینساف  
 نه‌وه‌ی که‌ خیلاف ئینی به‌ ناوا  
 گرپییه‌ بو‌ دل، تانه‌ له‌ چاوا  
 شه‌ش مانگ له‌ ماوه و مودده‌ی خیلافه‌ت

۵. مه‌به‌س ئه‌و وته‌ی جه‌زه‌تی عه‌لییه‌یه، که‌ فه‌رموو‌یه‌تی «ما زدت یقینا بری ولو کشف الغطاء» واته‌: ته‌گر په‌ردمش له‌ نیوانا هه‌لگیرئ و خوا به‌ چاوی خۆم بیینم باوه‌رم له‌وه‌ی ئیستا هه‌مه‌ زیاتر نابئ.



لەبۆ حەسەن بوو لەگەڵ لەتافەت  
 حەسەن و حوسەین جووتە برا بوون  
 لەبۆ خانەدان گەورە چەرا بوون  
 رەیحانەکانی باغچەى ريسالەت  
 شيفە بوون لەبۆ دەرد و مەلالەت  
 نەووغونچەى باغى گولنارى شاهی  
 پەرورەدە شىنۆى سەفای ئیلاهی  
 دل بەرداخ بە بۆى زەهرای بە عیسمەت  
 زاویەى قائیمەى شەکلەى ريسالەت  
 خۆشەویستانى حەزرەتى رەهبەر  
 نوورى دوو دیدەى بینای پیغمبەر  
 ئەمجار (محمد) کورى حەنیفە  
 لە عیلمى دینا گەلێ شەریفە  
 زانائى تىنى تەبەقەى سەلف  
 دوای (ابن عباس) ئەعەلم و ئەشرف  
 ئیتىر وازبىنن لە تىرى تەقدیر  
 ئەبىرئە هەزاران لە رشتەى تەدبیر  
 موقەددەراتى چەرخى کائىنات  
 لە ئاسمانەو دەتە سەر بسات  
 ئیمە نەزەرمان بۆ یاسای دینە  
 لە سەر پەیرەوى (علم الیقین)ە  
 نەتەوہى پاکى حەزرەتى عەلى  
 گەلێکى تىابوو ئینسانى وەلى

بوون بە ئەستېرە بۆ بەرەى زەوى  
 دونيايان داگرت بلەند و نەوى  
 ياران بەرابەر بە ھەموو ئەسحاب!  
 ھەرگىز لامەدەن لە نەسى كىتاب  
 بەوان دامەزرا، بناغەى ئىسلام  
 لە سەر ئەو ئەسلە دامەزرا ئەحكام  
 ئەوان نووسەر بوون بۆ ھەموو قورئان  
 ئەوان (حافظ) بوون بۆ ئايەتەكان  
 كىتاب و سوننەت بە بەرزى شيمە  
 لەوانەو ھات گەيشتە ئيمە  
 ئەوان تەفسىريان وەرگرت لە پەھبەر  
 ئەوان بۆ ئيمە بوون بە سەردەفتەر  
 ھەروا سوننەتى پەھبەرى ئەمىن  
 لەوانەو ھات لەبۆ ئەھلى دىن  
 يانى وتار و پەفتارى ھەزرت  
 ياخود تەقيرى بىئى بە حوججەت  
 بەوان گەيشتە چىنى دووھەمىن  
 (رضى الله عنهم اجمعين)  
 ئەگەر ئەوانە بىئەدالەت بن  
 يا ئەھلى بىدعەت يا زەلالەت بن  
 لە دەستى پەستى بەدکردارەو  
 چۆن شت بە پاكى دىتە خواریەو  
 ئاوى سەرچاوە بە جۆگەى ناپاک  
 چۆن ئەخورتەو و ئەبى بە خۇراک

(والحق) تہ حکامی دینی موسولمان  
 لہ وانہ وہ ہات گہیشٹوہ پیمان  
 بارانی رہ حمہت لہ سہریان باری  
 وہ ک فہسلی بہ ہار کہ دیتہ خواری  
 جا وہ کوو تہ سحاب بہ پاک تہ زانن  
 قہدری تابیعین تہ بی بزانن  
 کہس پایہی ناگا، بہ پایہی تہ سحاب  
 چونکہ بہ ریزن، بہ نہسی کیتاب<sup>۶</sup>  
 ہہروا تہوسہ تن لہو سئ قہرناہ  
 بہ خہیری دانان شاہی زہمانہ  
 (خیر القرون قرنی) بہ پرتہو  
 دوو (ثم) ہہیہ عاتف لہ پاش تہو<sup>۷</sup>  
 قہرنی تابیعین خادیمی دین بوو  
 قہرنی تہ نیممہی (مجتہدین) بوو  
 تہ بوو حہنیفہ نیمامی تہووہل  
 لہ سہر قہرنی دوو ہاتووہ موکہ ممہل  
 مالیک، شافیعی تہ حمہدی حہنہل  
 نیمامی دینن تہ کمہل و تہ فزہل

۶. مہبس لہو نایہ تہ پیروزہیہ کہ ریزی (تابعین) دہر تہ خا وہ کوو خوی گہورہ لہ سوورہ تی تہو بہدا لہ نایہ تی (۱۰۰) دا تہ فرموی: (والسابقون الأولون من المهاجرین و الانصار والذین اتبعوہم باحسان رضی اللہ عنہم و رضوا عنہ. واعد لہم جنات تجری تحتہا الانہار خالدین فیہا ابداء، ذلک الفوز العظیم).

۷. حدیسہ کہ تہ فرموی: (خیر القرون قرنی، ثم الذین یلوئہم، ثم الذین یلوئہم)

باقى ئىمامان ئەھلى ئىجتىھاد  
 ئەسحابى عىلم و فەزىلەى ئىرشاد  
 بوون بە جۇگەى دىن، بۇ دەريای ئىسلام  
 ئىسلاميان گە ياند بە خاس و بە عام  
 بەوان تەحقیق بوو كىتاب و سوننەت  
 بەوان رووناك بوو ياسای شەرىعەت  
 ئەگەر ئوستادى نەبى بۇ (تلمیذ)  
 ناگاتە پایەى عالمى عەزیز  
 ھەروا دەس بە دەس شەرىعەت كە ھات  
 لە سەر ئوسوول بوو لە رووی كائىنات  
 حوقوقیان ھەیە لە سەر موسولمان  
 فەرزە حورمەتيان بۇ خواھن ئیمان  
 ئەوان حامى بوون بۇ شەرع و ئەحكام  
 ئەوان حافز بوون بۇ دىنى ئىسلام  
 ھەروا رابگرن بە ياسای ئىكرام  
 قەدرى ئەولیا بە فەزل و مەقام  
 (متبع) لە بۇ كىتاب و سوننەت  
 مەزھەب و دىن و ئاینیان ھەموو  
 لە سەر پەیرەوى (رسول الله) بوو  
 بە زۆرى زیكر و تاعەت و ئەزكار  
 رزا لە سەریان بارانى ئەنوار  
 ھەركەس كەوتە سەر ئەحوالى ئەوان  
 بوون بە بەرقى نوور، بۇ كاتى خۇيان

خودا لەو نوورە، بەشمان پىيدا  
 برۆينە رىزى ئەوليىاى خودا  
 نىمى لە دەريىاى لوتفى خودايى  
 (كافىيە) بۆمان، بۆ ئاشنايى  
 يانى ئەوليىا و ئەسفيىاى عالم  
 لە سەر بورجى دىن ھەليان کرد ەلەم  
 سفرەى سەعادەت بۆيان ھاتە خوار  
 بە زىكرى خوداى زانا بە ئەسرار  
 لە سەر ئەو سفرە موسولمانەكان  
 حىسسەيان وەرگرت بۆ چەرخى خۆيان  
 زادى ئەم سفرە گەيشتە عالم  
 كەس بىبەش نەبوو لە خوانى كەرەم  
 ھەر پايدار بوو ھەتائەم رۆژە  
 لە جىيى نزار و شوپىتى بە رۆژە  
 بە ئاوى چاوى گريانى ئەوان  
 بە بۆى ھەناوى بورىانى ئەوان  
 نەكى تەمكىن حاسل بوو بۆ دل  
 رىگەيان بېرى مەنزل بە مەنزل  
 بۆنى ئەوان بوو كە داى لە دەماخ  
 سەراسەر دونيىاى پىر کرد لە گولباخ  
 پىر لە وەنەوشەى سورمەيى نازدار  
 لە نىرگسى مەست لە باخ و گولزار  
 نەسىمى بەھەشت كەوتە پرووى دونيا  
 بە حەق سەرخۆش بوو ئينسانى وريا

(نامی) نىكى بىي له دىدا  
 نوورىكى هەبىي، له ناو مەنزىدا  
 بۆنىكى بىي، بە وینەى عەنبەر  
 سوودىكى بىي، له دىناى خەتەر  
 هەمووى له ساىهى ساىه دارانە  
 هەموو له پاىهى پاىه دارانە  
 بە كورتى ئەلیم حەزرتى ئەنوەر  
 فەخرى مورشەلین، يانى پىغەمبەر  
 سەردارى بەشەر (محمەد أحمد)  
 ئەنوەرى عالم بە نوورى سەرمەد  
 رۆزى جىهانە ئەم سەر تا ئەو سەر  
 رەحمەت بوو لەبۆ عالمین بەكسەر  
 گەلى ياران و تابىعینى دىن  
 گەلى ئەئىمە له (مجتەهدين)  
 گەلى (صدىقین)، گەلى شوهەدا  
 ئەۆلىا و عاممەى (مطیع)ى خودا  
 ئەستىرەى چەرخن بەلام بە میزان  
 هەركام مەقامى مەعلوومە بۆيان  
 هەموو نوورانین بە نوورى ئەحمەد  
 ئەحمەدى مەحبووب بۆ خودای سەمەد  
 باوەرتان وابى ئەمانەن ئىنسان  
 نوختەى مەركەزى دائىرەى ئىحسان  
 بەكى سەد رۆحى بىا له جەسەد  
 ئەىكرد بە فیدای حەزرتى ئەحمەد

ھەموو ئەساسى عىزز و شەرەف بوون  
 ھەموو گەۋھەرى يەكتاى سەدەف بوون  
 رېستەى جوانى (اصحابى نجوم)<sup>۸</sup>  
 بۆ ئەسحاب وترا بزانه مەعلووم  
 (الخير فى وفى ائمتى)  
 بزانه ئەگەر خواھن ھىممەتى  
 زيارەتيان خيىرە زىندوون يا مردوو  
 دەرۋونيان تېرە لە زىكرى ياھوو  
 زيارەتيان خيىرە بۆ مەدەدكارى  
 دل نیشان ئەكەن بۆ بەختيارى  
 خولاسە زومرەى دانايانى دىن  
 لەگەل ئەولياى تەرىقەى موبىن  
 ۆلەكەى بەرزىن لەبۆ بيناى دىن  
 ماىەى سەربەرزىن بۆ ئەھلى تەمكىن  
 واقىع ئەمەيە كە دىنى ئىسلام  
 لە سەر كىتابە و سوننەتى ئىمام  
 مەعنای ئەمانە زاھىرە بۆ عام  
 ئەيزانن بە حەق عولەماى ئەعلام  
 بەلام تەتبيقى بە ياساى رەسوول  
 ئەبى بە كليل بۆ دەرگای وسوول  
 يانى بەو جۆرە، كە مەولای رەھبەر  
 بە جىي ھىناۋە خالى لە كەدەر

۸. نىشارەيە بۆ حەدىسى (اصحابى كالنجوم باھىم اقتدىتم اھتدىتم).

خولەفای کیرام ھەندئێ لە یاران  
 وا ڕەفتاریان کرد لە ماوەی ژیان  
 بەو جۆرە و تمان سیدی ئەنوەر  
 کەوتە سەر نەھجی ھەزرەتی ڕەھبەر  
 سەلمان لە سیدی قاسم لە سەلمان  
 جەعفەر لە قاسم گەیشتە پەیمان  
 ئەبوویەزیدی بەستامی نەسەب  
 لە ڕۆحی جەعفەر گەیشتە ھەسەب  
 ھەروا ھاتە خوار بە ڕۆزگارا  
 ھەتا گەیشتە پیری بوخارا  
 سەید محەممەد مەولای بەھرەمەند  
 مەشھووری عالەم شاھی نەقشەبەند  
 جائەو ڕشتە یە سیلسیلە ی زێرین  
 ھاتە خوارەو بە کەسبێ تەمکین  
 ھەسەنی بەسری لە زاتی عەلی  
 ھەبیب لە ھەسەن گەییە تەجەللی  
 داوود لە ھەبیب مەعرووف لە داوود  
 (سەری) لە داوود گەیشتە مەقسوود  
 جۆنەید لە (سەری) خاوەن عیلم و عەین  
 بوو بە (سەید) بوو (طائفین)  
 ھەروا ھاتە خوار عالیم و عاریف  
 بە نەھجی سوننەت خاوەن مەعاریف  
 ھەتا گەیشتە قوتبی ڕەببانی  
 شیخ عەبدولقادر غەوسی گەیلانی



(قدس الله اسرار الجميع)

(ان لهم المقام الرفيع)

ئەمىش دەس بە دەس بە ياساي ئە دەب

ھاتە خوار ھوہ بە ئە علا ھەسەب

ھەموو مولتەزىم بۆ رىگەي سەواب

لە سەر قاعىدەي سوننەت و كىتاب

ھەموو ئەمانە لە كاتى خۇيا

گە ياندوو يانە بە ئە ھەلى دونيا

ئە ھەي خارىج بى لە ياساي رەھبەر

(فاجتنبوه واحذر الحذر)

بە ئىتتىفاقى عولەماي ئە علام

عالمەيان گە ياند بە بە ھەرەي ئىسلام

بە خۇشەويستى خودا و پىغەمبەر

بە خۇشەويستى يارانى رەھبەر

بە ئىحترامى ھەر مەكانى

بە ھوببى ئالى عالى مەكانى

بە ھوببى ھەموو زومرەي تابيعين

ھوببى زانايمان لە (مجتەھدين)

بە ھوببى عىلم و عولەماي ئىسلام

بە ھوببى ھەموو ئە ولياي كىرام

موسولمان دىنى بۆ دائەمەزرى

لە سەر خاتىمەي ھەسەنە ئەمرى

خودا بە (نامى) بە ھوببى ئەمان

بۆي جا بمرى و بىروا بە ئيمان

هەموو ئەمانە لە کاتی خۆیا

لە سەر قاعیدەى سوننەت و کیتاب

سوپاس بۆ خوا لى بوومەووە لە نووسینی ئەم کتیبە نازدارە کە  
(سەناى پەھبەر و یارانە) پاش نیووەرۆی رۆژی چوارشەممەى  
حەفدەهەمى مانگی رەبیعی یەكەمى سالى هەزار و چوارسەد و  
شەشى كۆچى، رېكەوتى چواری مانگی دوازدهى هەزار و نۆسەد و  
هەشتا و پینجى میلادى (۱۹۸۵ / ۱۲ / ۴) لە ژووری مەدرەسەدا، لە  
مزگەوتى شیخ عەبدولقادرى گەیلانى «قدس الله سره وزاد خیره و  
برکاته لنا وللمسلمين».



## به شی سینیه م : سکالا

بسم الله الرحمن الرحيم

له پاش سوپاسی نیعمه تی (الله)  
له پاش ستایش بو (رسول الله)  
موناجات نه کا به دل و دهر وون  
(نامی) بو دهوای دهر وونی زه بوون  
پارانه وه یه به لاله و پاله  
له دهر گای خودای خاوهن که ماله  
له سر ژماره ی نه سما ی حوسنای نهو  
دل نه که مه وه بو تاوی پر تهو  
نه وه د و نو ناو به نووری باهیر  
سه رچاوه ی نه سرار (باطن) و (ظاهر)  
به داوین گیری خاوهن ریسه له  
که بو شه فاعه ت خاوهن مه جاله  
بو عه فووی خودای خاوهن فه زل و وجود  
به تکای دارای مه قامی مه حموود  
دروود بباری به وینه ی باران  
له سه رچی نهو هم نال و یاران  
هم نه لی به یتی خاوهن مه قامی  
تا پر تهو نه دا نووری ئیسلامی  
(یا الله) زاتی ساحیب که مالات  
پاکیزه له بو هه وای خه یالات

(واجب الوجود) بئى نياز له كەس  
 قەدەيم و باقى تەنيا و فرىادپەس  
 بئى وئىنە و مانەند بئى شىئەى نياز  
 بەرى له وەھمى ئىنسانى دەم باز  
 پاك له تويكلى تىكەلى مايە  
 بئى مادە و سىيەر بئى عىللە و غايە  
 خاوەن شانەكەى بئى شوپىن و بئى لەش  
 پادشای جىھان فەرمانرەواى عەرش  
 خاوەن تەجەللای دوور له كات و ئان  
 حازر له ھەموو زەمان و مەكان  
 داراى كەمالات بەرى له نوقسان  
 سەرچاوەى ھەموو پىرۆزى و ئىحسان  
 رەحمى بفرموو بە حالى (نامى)  
 ھەم بە يارانى رىگەى ئىسلامى  
 پەرورەدگارى رەحمان و رەھىم  
 مېھرەبان بۆ عام بە فەيزى عەمىم  
 گوشادكەرەوہى، دەروازەى بەھەشت  
 بۆ بەندەى سالم له شار و لە دەشت  
 دەرگاگەرەوہى، دۆزەخ بۆ ئەشرار  
 بۆ ئازار دانىيان بە عەزابى نار  
 كاتى كە دۆزەخ واز ئەكرىتەوہ  
 دەستى بئى بايەخ ئەبەسرىتەوہ  
 تا دىنە مەيدان گشت ستم باران  
 حەقيان ئەسەنرى له ستم كاران

یانی سته مکار عه زابیان ئه درئ  
 سته م بارانیش دلیان خوش ئه کری  
 پهروه دگاری په حسیم و په حمان  
 خاوهن سه خاوت خودای میهره بان  
 دهروازهی په حمهت بکه رهؤ لیمان  
 سفره ی نیعمه تت پابخه بؤمان  
 به بی تهماشای نوقسانی زاتم  
 به بی تهماشای نه قسی سیفاتم  
 عه فوم بفرموو مه پرسه له کار  
 کاری تاوانی (نامی) خه تابار  
 هم له کومه لی برایانی دین  
 هاوړپی سه فهری ری (عین الیقین)

### الملک

(ملک) ی پاشای سه راسه ر عاله  
 سافیل و عالی تا عهرشی نه عزم  
 فرمانه روای حق له سه ر کائینات  
 به هشت و دۆزه خ، ئه رز و سه ماوات  
 پادشای مو تله ق به سه رفه رازی  
 فرموو به شیوه ی به نده نه وازی  
 به خشه جورمی به نده که ت (نامی)  
 چون واله گوپیا حه لقه ی غولامی  
 هه روا تاوانی بسرا ده رانی  
 برای به نرخی رۆزگارانی

### القدوس

(قدوس)ى عالەم تەقدىست  
 بە حال و بە قال تەسبىحت ئەكا  
 ئەوھى زمانى رام نەبئى لە بۆى  
 با بۆ خۆى بگىرى بۆ بەدبەختى خۆى  
 چون مادام دوورە لە زىكرى سوبحان  
 دوورە لە خىرى نىعمەتى ئىحسان  
 بە فەيزى رەحمەت زمانى حالەم  
 بکە بە ماىھى بەھرەى كەمالەم  
 زمانى قالم بىنە سەر بەيان  
 بۆ تەقدىسى خۆت بە توولى ژيان  
 تا كاتى مردم زمانم تەر بى  
 بە ئەزكارى تۆ سەرچاوەى فەر بى  
 نىمى لە فەيزت بەسە بۆ (نامى)  
 لە پاىھ و ماىھ و حوسنى خىتامى

### السلام

يا سلام سلم من سوء الاحوال  
 من سوء الاعمال، من سوء الاقوال  
 بمانپاريزە لە وہبای ھەوا  
 لە نەفس و شەيتان لە ماىھى ئىفوا  
 ھەواىھ ھەوا بناغەى تاوان  
 ھەواىھ ھۆيە بۆ شىتتى لاوان  
 گەلى لە مەردان بە ھەواى فەساد  
 دەرچوون لە سوودى مەوعىزە و ئىرشاد

واما من خاف مقام ربه  
 استغفد منه اللى دربه  
 ونهى النفس عن طوع الهوى  
 بهقين بههشتى ئهبنى به مهئوا  
 هههشتى ماواى بهختيارانه  
 نهنجامى سهعىي رۆزگارانه  
 خودايا (نامى) له بارى تاوان  
 عهفو بههرموو به سهفاى ئهوان  
 ههروهها گهلى برادهرانم  
 گولى گولزارى رۆزگارانم

### المؤمن

ئهى خوداي (مؤمن) نهمن و ئيماندهر  
 بمانپاريزه له دهرياي خهتهر  
 بئنهمانى تو قهلا بهلايه  
 به (ضمان)ى تو بهلا قهلايه  
 ههر توئى بهراستى سهرچاوهى ئهمان  
 ههر توئى بهدهستى بو پهنا و (ضمان)  
 (نامى) به زيكرى توئيه ئهمانى  
 به يادى توئيه تاوى ئيمانى  
 بمانپاريزه له گهل ياراننا  
 له دهردى گهردى بهردهباراننا



### المهيمن

خوداي (مهيمن) به ههيمه نهى تۆ  
 سەردارى ئەكرى لە سەر وه حشى كۆ  
 هيممەت و هەيبەت ههيمه نه و نەسەرت  
 لە تۆوه هاتن بۆ پۆلحى حەزەرت  
 (نصرت بالرعب) نەسەرتى تۆ بوو  
 سەركەوتنى بەدر هەيبەتى تۆ بوو  
 فریشتەى فەلەك بوون بە سوپای ئەو  
 تەوژمى سەبا بوو بە ئالای ئەو  
 ھەر تۆى بۆ ھەر كەس حەسارى ئەمان  
 ھەر بۆ تۆ ئەشى قەرارى زەمان  
 بمانپاريزە خوداي توانا  
 لە پەنا بردن بۆ لای بئى پەنا  
 (نامى) دامماوى سەرلى شىواو  
 لە پەناى تۆدا بوو بە سەرچاوە  
 بە ههيمه نهى خۆت لە گەل ياران  
 بمانپاريزە لە شەربارانان

### العزیز

نەجمە و نیشانەى سەرشانى عەزیز  
 خەلاتى تۆیە بۆ ماىەى تەمیز  
 پەرورەدگارى و عەزیزى بە زات  
 عیززەتى پەھبەر لە لای تۆوه هات  
 عیززى موئمىنان نیشانى تۆیە  
 ئیعیزازى مەردان لە شانى تۆیە  
 ئەوہى لە تۆوه نەگا بە عیززەت  
 سەر ئەخاتە سەر سەرىنى زىللەت

بە عىززەتى خۆت عىززەتەمان بەدە  
 بە دەردى زىللەت ھەسرەتەمان مەدە  
 عەقل و ئيمان و عىلم و عەمەلمان  
 بکە بە شادى کاتى ئەجەلمان  
 (لله العىززە وللرسلول  
 و للمؤمنين عند الوصلول)  
 لە عەينى عىززەتە عەبدى خۆت (نامى)  
 دللى تەپ بکە بۆ خۆش ئەنجامى  
 لەگەل کۆمەلى برايانى کار  
 ھاوپى دەشت و دەر لە لادى و لە شار

### الجبار

ئەى پەرورەدگار، (جبارى مەكسور)  
 بە جەبرت مەكسور ئەبى بە مەنسور  
 مومىيائى جەبرى، شىكستەى دللم  
 ھەر جەبرى تۆيە، رۆزى ھاسلم  
 ھەر لوتفى تۆيە، ئەى پەرورەدگار  
 ھەر عەتفى تۆيە، بۆ بەندەى بەدكار  
 (نامى) نەماوہ تەوانائى دللى  
 موحتاجى نوورە بىتتە مەنزلى  
 رووناك بىتتەوہ دل و مەنزلمان  
 لەگەل يارانى ھاودل و گللمان

### المتکبر

يا (متکبر) خواهن کيبريا  
 فهرمانره وای حەق لە هەر دوو دنيا  
 کهمی لە عەتات ئەبێ بە دونیا  
 نمی لە فهیزت ئەبێ بە دەریا  
 تکی بارانی ههوری ئیحسانت  
 بۆ سەلب و ئیجاب بە حەق یە کسانت  
 بەسە بۆ ههموو دل بەستە کانت  
 بەسە بۆ ههموو سەربەستە کانت  
 (نامی) و یارانێ بەندە ی باره گان  
 ئەگەر ئاگادار، ئەگەر بی ئاگان

### الخالق

ئە ی پەرورەدگار خالیقی عالم  
 خواهنی عەرش و باره گان و عەلەم  
 عالم بە خەلقى تۆ هاتە وجود  
 بە جوودی تۆ بوون، بە خواهن وجود  
 مادام ئەساسی بوونم بە تۆیە  
 عەینم عەرەزم رەنگە یا بۆیە  
 ههروهها رەنگی عەفوم لە تۆیە  
 با دامەزراو بی ئەبێ بە بۆیە  
 بە ئیحسانی خۆت ئە ی پەرورەدگار  
 (نامی) ببەخشە لە بای رۆزگار  
 بی مادە ی نوور و تەجەللای قودسی  
 ئەمینی تەو بە تینوو و برسی

لەگەل یاراننا لە (حوض المورود)  
با تیراو ببن بە زولالی جوود

### الباری

باری تەعالا پەرورەدگاری  
خالیقی سوورە و نەقش و نیگاری  
هەر سەرچەشمەیی ئاوی پەوانە  
لە دەر و دەشتە و لە کۆسارانە  
نمی لە فەیزی (پەغایە) تۆیە  
کەمی لە مایە عینایە تۆیە  
دەمی بە فەیزی خۆت خالیقی ئەکرەم  
بەخشە خەتام، ئەر زۆرە یا کەم  
چون بە ژمارە بە فەیزی سەرمەد  
وام لە ناو ریزی ئوممە (محمد) (ص)  
قەت دەرناکرێ بەکێ لە هەزار  
تایبەتی (نامی) دامای هەزار  
دەمی بمانبەخشە لەگەل یاراننا  
لەگەل کۆمەڵی تاوانباراننا

### المصور

تۆی (مصور)ی بە (أحسن تقویم)  
تۆی پێنومای حەق بو سیدق و تەسلیم  
سوورەتت وا کرد با سیرەت وا بی  
یانی با دلمان زاننا و تاگای بی

مەمكە بە (أسفل من السافلین)  
 بەلكوو بە دارای نامەى (علیین)  
 مادام تۆ خاوەن بەهرەى ئیکرامى  
 قەلەم لایەرە تاوانى (نامى)  
 لەگەل کۆمەلى برادەرانا  
 لە ریزی سوپای شای رەهبەرانا

### الغفار

خودای غەففاری پۆشندەى تاوان  
 ھەر پەنای تۆیە پەنای داماوان  
 دامماوى نییە وەك تاوانبارى  
 بۆ ئەتجامى بەد بۆ شەرمەزارى  
 غەرقى تاوانم سەر تا بە دامان  
 پەنام ھیناوە ئامان سەد ئامان  
 خۆت ناوى خۆت نا بە ناوى (غفار)  
 بۆ تاوان بەخشی شەخسى تاوانبار  
 بە سیرپى بەرزى ناوى (غفار)  
 بەخشی بە تاوانبارى

### الستار

(ستارى) سەرپۆش لەبۆ عەیب و عار  
 بۆ شەرمەزارى بەندەى تاوانبار  
 ئەگەر عەیبى من پر بە دونیاىە  
 پەردەى سەتارىت بى ئىنتىھایە

نيسبەتى نىيە تاوانى مەعدود  
 لەگەل ئىحسانى عامى (لامحدود)  
 نمى حەيائى تۆكەوتە رووى دونيا  
 عالم كەوتە ناو شەپۆلى دەريا  
 (نامى) ئەگەرچى زۇر شەرمەزارە  
 (الحميدالله) خودا (ستار)ە

### القهار

ئەي قەھھار كاتى قارت بىتتە جۆش  
 فريشتهى فەلەك دىنە سەر خرۆش  
 پىنغەمبەرانى عالم سەراسەر  
 دىنە سەر بانگى (الله اكبر)  
 باقى ئادەمى ئارامى نابى  
 ئەگەر تۆزى قار لە سەريانا بى  
 پەرى وەك دىوان ئەدەنە كيوان  
 ئەپارپنەوہ لە سەر لى شيوان  
 بە كورتى (عاقىل) حالى نامىنى  
 لە بەر قارى حەق دۆش دائەمىنى  
 كى بى خۆى بگرى لە بەر قارى تۆ  
 لە بەر ھەببەتى پىر ئازارى تۆ  
 ساخودا بە حەق ئاگرى خەليل  
 كە بوو بە بەفراو بۆ چارى زەليل  
 (يانسار كىونى بىردا وسلام)  
 كردت بە پارىز لە دەرد و ئالام

به عەفوى يە عقووب به سەبرى (أيووب)  
 به سىدقى رەھبەر ئەحمەدى مەحبووب  
 به فەيزى قودسى ئەى خوداى (غفار)  
 (نامى) بىەخشە لە قارى (قھار)  
 تالە زىر ئالای ئەو بەھرەدارا  
 لەگەل برايان لە پۆزگارا  
 لە ساىەى لىوای بەرزى رەھبەرا  
 بپۆين بە سارای پانى مەحسەرا

### الوھاب

يا وەھھابى خىر عەتا فراوان  
 بۆ شا و بۆ گەدا، بۆ شوان و گاوان  
 پەرورەدگارى جىھان ئافەرىن  
 بە وجود بە جوود بە شەھدى شىرىن  
 لە عەتای تۆيە فەزىلەى قودسى  
 (سامان سا)<sup>۹</sup> ئەکا رەزىلەى نەفسى  
 كائىنات لای تۆ (ذره)ى ھەوايە  
 ئەگەر بىتە سەر عەون و (عيناىە)  
 وەھھابى نىعمەت بە خاوەن كەمال  
 عىلم و عەمەل و رەوشتى ئەحوال  
 ھەمووى لە كانى ئىحسانى تۆيە  
 ھەموو لە خوانى پەرەتای تۆيە

۹. سامان: دەشت، سا: ساف، سامان سا: سامال سا، واتە دەشتى ساف.

فهب عبدك العليل (النمامي)

ندی من فیض السحاب السامی

### الرزاق

رەرزاقی رۆزی غەبووق و سەبووح

بە قووتی نوفووس هەم بە قووتی رووح

خوانی خۆراکی جییرەخوارانت

مادەى مائىدەى پانى دیوانت

گوشادە بە قەد جیهان سەراسەر

بەل لە ئاسمان سەر ئەخاتە سەر

لە خاک لە هەوا لە قوولی دەریا

(ما تحت الثرى) هەتا سورەبیا

بە شیوەى گشتی رۆزی خۆری تۆن

مێوانی خوانی پەرسەمەری تۆن

بەچکە لە سکدا سکالا ئەکا

لەبۆ بەهرەى خۆى دەس بالائەکا

بەلام (متقى) یا (مکتسب) بى

رەزقى (من حيث لا يحتسب) دى

بۆ (نامى) نمى زەحمەت کافىيە

بۆ هەر دوو دنیا بە حەق وافىيە

### الفتاح

یا (فتاح)ى باب بۆ فەوجى ئەرواح

خودای فەرەح بەخش بە نووری سەباح



شىۋى نەسىمى نىسبەتى قودسى  
 بەسە بۇ شىفای زەحمەتى نەفسى  
 بۇنى باغى قودس كە دای بە دلدا  
 عوتوور ئەپىزى بە سەرمەنزلدا  
 عەترى گولباخى كە دای لە دەماخ  
 ئەبى بە دەواى دەماخى پرداخ  
 نەسىمى شەوبۇى نىسبەتى سامى  
 بەسە بۇ دەواى دەروونى (نامى)  
 بەسە و پەسايە بۇ حال و بۇ مال  
 بۇ عەقل و عەمەل، بۇ پایەى كەمال  
 يانى (كافىيە) بۇ ژىن و بۇ دىن  
 تا كاتى لىقاي (رب العالمين)

### القابض و الباسط

قابىز و باسىت بە ياساى حىكمەت  
 بۇ دەرگاى زەحمەت بۇ رىگاى رەحمەت  
 (قابىز)ى ئەرواح لە گيانلەبەران  
 چ بۇ فەقىران چ بۇ ئەمىران  
 شوئوونى فىعلەت لە گەل عالەمىن  
 خاوەن حىكمەتن لای قەلبى ئەمىن  
 قەبز و بەستى كار لە خىر و لە شەر  
 بە فەرمانى تۆ سەر ئىننە دەر  
 لافاوى زەحمەت ئەگەر بىتتە خوار  
 ھەر رەحمى تۆپە پەناى رۇزگار

بەو رەحمە کردت لەگەڵ ئادەما  
 کردت بە جێدار لە ناو عالەما  
 بەو رەحمە کردت بە حەزرتی (نوح)  
 کردت بە خاوەن بۆ نەسر و فوتووح  
 بەو رەحمە کردت لەگەڵ (ابراھیم)  
 کە رزگارت کرد لە ناری جەحیم  
 بەو رەحمە کردت لەگەڵ مووسادا  
 فیرعەون و سوپات بۆ دا بە بادا  
 بە رەحمە کردت لەگەڵ (أیوب)ـا  
 بە شیفای و سەفای لەگەڵ مەحبووبا  
 بەو رەحمە کردت بە عەسای مەسعوود  
 کە رزگارت کرد لە فیتنەی یەهوود  
 بەو رەحمە کردت لەگەڵ (محمد)  
 بە ریسالەت و دینی موئەییەد  
 بردت بۆ (میعراج) بۆ (فوق السماء)  
 بۆ لای حەزرتی (علیم الاسماء)  
 رەحمی بفرموو بە ئەھلی ئیسلام  
 لە شەر دەریان کە بۆ سارای سەلام  
 ئەوێ دوژمنیی ئەھلی خەیر ئەکا  
 لە رێگەی دنیا مەنعی سەیر ئەکا  
 سەرنگوونی کە لە لمی دەردا  
 کەللە ی پڕههوا ی بده به بهردا

ھەرچى مەيلىت بوو بىدەى بە ھەر كەس  
 كەس ياراي<sup>۱۰</sup> نىيە دەس بىنى بۇ دەس  
 ئەو ەيش مەيلىت بوو بىگىپرىتەو ە  
 كەس ياراي نىيە بىسىنىتەو ە  
 لە قەبز و بەستا لە رووى رۇزگار  
 ھەر تۇى ساحىب و فەرمانرەو ەى كار  
 دەى بە لوتفى خۇت بىرە سەر ئىحسان  
 گەلى داماوان موسولمانەكان  
 فساقبض عنھم و يد الاعداء  
 واحفظھم فضلا من السبلاء  
 وابسط ايدادى العطف الينا  
 واحبب سجال اللطف علينا  
 بحسب السننى لى اللسواء  
 لى المعراج لى الاسراء

### الخافض و الرافع

(خافض) ى پاىەى دوژمنانى دىن  
 (رافع) ى ئەھلى ئيمان و يەقىن  
 ئەويان بوو دەرەك ئەميان بۇ فەلەك  
 ئەويان بۇ لاي (جن) ئەميان لاي مەلەك  
 (خافض) ى پاىەى تاوانبارەكان  
 (رافع) ى پاىەى تەوبەكارەكان

(رافع)ی ئالای دینی نه‌حمه‌دی  
 من بعی ال‌نبی الی الابد  
 خافیزی ئالای به‌لاخواهه‌کان  
 رافیعی ئالای حه‌ق‌به‌ناهه‌کان  
 خافیزی پایه‌ی بی‌هوشی غافل  
 رافیعی پایه‌ی ئینسانی عاقل  
 بوله‌ندکه‌روه‌ی ناوه‌که‌ی رابه‌ر  
 له‌سه‌ر مناره و میحراب و مینبه‌ر  
 بمانپاریزه له‌کوفر و بیدعه‌ت  
 دامانمه‌زرینه له‌سه‌ر شه‌ریعه‌ت  
 بمانبه له‌گهل شالیوای ئیسلام  
 به‌بیر به‌کردار به‌واته و که‌لام  
 له‌به‌ره‌نومای دینی ئیسلامی  
 لوتفی بفرموو ده‌رحه‌ق به‌(نامی)  
 له‌گهل کومه‌لی براییانی دین  
 با بژین له‌سه‌ر مینه‌اجی ته‌مکین

### المعز المذل

یا (معز) به‌عه‌دل یا (مذل) به‌داد  
 فه‌رمانه‌ه‌وای حه‌ق به‌یاسای ره‌شاد  
 توی عیززه‌ت نه‌ده‌ی به‌سه‌ر گه‌دادا  
 زیلله‌ت نه‌هینی به‌شانی شادا

شوانى بە شەوئ ئەكەى بە شايبە  
 شايبە دائەخەى بو بنى چايە  
 ئەمانە ھەموو بە رووى حەقىقەت  
 كەردارى تۆن و پەرن لە ھىكمەت  
 يەكئ بايى بوو بايىكى بەسە  
 ئەمە ئەزانئ ھەركەسئ كەسە  
 دەمەى وەيشووومەى گەردنەى (كاوئ)<sup>۱۱</sup>  
 بايەكى بەسە و زەحمەتى ناوئ  
 بەرزى بە سەفای يارى تۆ ئەبئ  
 نزمى بە جەفای قارى تۆ ئەبئ  
 (مەز) و (مەزل) و (خافىز) و (رافە)  
 ھەر ياساى تۆيبە بە ياساى واقىع  
 تاخودا بەدا عىززەت و شانەت  
 كەس ھەلناگرئ نەجمەى سەرشانەت  
 ويستى بىگۆرئ بە بارئ ترا  
 جىت تارىك ئەكا بئ شۆلەى چرا  
 خودا يارت بئ عالم ياوەر تە  
 بىگانەى غەرىب وەك برادەر تە  
 بىامەن ذاتە قەد عزوجل  
 مەن اسستەن بغيرك ذل  
 بە عىززەتى خوت ئەى خاوەن (اكرام)  
 ئىعزازمان بکە بە دىنى ئىسلام

۱۱. كاوئ: كۆيۆكە كەوتوووتە سەررووى دىئى (بىيارە) سەر بە قەزای ھەلەبجە.

ئەپارېتەۋە (نامى) لە دەرگات  
 بۇ پارازىتى لە باي دەركات  
 تاسەرنىمام ناۋى خودا بى  
 مەيدانى دەروون بە نوور ئاۋا بى

### السميع البصير

بۇ دەنگ و بۇ رەنگ (سميع و بصير)  
 بىررەنگ و بىر دەنگ (عليم و خبير)  
 باشنەۋاي دەنگ مىروولەي بىر دەنگ  
 لە (تحت الثرى) لە سەر سىياسەنگ  
 ۋەكوو دەنگى پىي ئەسپى تازەنال  
 لە لاي سۋارىكى ھوشيار و خۇشحال  
 بىنا بە مادەي زەرەي بىر تەقسيم  
 ۋەكوو بىنايى بۇ لاشەي جەسىم  
 لە بەر بىستن و بىنايى زاتت  
 دەرنانچى شتىك لە كائىناتت  
 خودايا بە حق ئىسمى ئەزەمت  
 بە كابە و ئەركان بە مولتەزەمت  
 ھىزى ھەۋاسم بۇ پىارىزى  
 دەنگ و رەنگى خۇش لە لام نەبىزى  
 چاوم بۇ دەركى عىبارەت ۋابى  
 مودرىكى شەددەي ناۋى (الله) بى

دەماغم دەركى بىنى گول بكا  
 تادل ئارەزووى زەينى دل بكا  
 زائىقەم زەوقى بۇ چەشەى ياران  
 بېروا وەكوو تەير بۇ ئاوى باران  
 دەستم لە دەستى دۇستانا بى  
 پىم بالە سەر رىيى راستانا بى  
 ئەمەيە بەھەشت فېردەوسى سامى  
 بىكا بە خەلات خودا بۇ (نامى)

### الحكم العدل

ئەى پەرورەدگار (ياحکم) بە حەق  
 لە سەر عىبادات نىك و بەد مۇتلەق  
 ئەوہى ئىمانى ھەيە بە زانت  
 موسووفە بە حەق بە گشت سىفات  
 ئەزانى لە سەر (مؤمن و كافر)  
 لە سەر تاوانبار (باطن) و (ظاہر)  
 تۆى حەكەمى داد لە بەينى خەسمەين  
 بە فەسلى خىتاب لە بەينى (قسەمين)  
 ئىرشادت كردن بە رەوہى سەواب  
 بە عەقل و رەھبەر بۇ رىگای سەواب  
 عوزرت بۇ نەھىشت ئىنسانى (عافل)  
 لە سەر كردارى ناقىس و كامل  
 ئىتر لە وادەى حەق و حىسابا  
 عوزرت نامىنى لە گەل خىتابا

تۆ خۆت که زانای بیر و باوهری  
 بینای کردهوهی چ خیر چ شهری  
 نه گهر نه روانین بۆ یاسا و عادهت  
 چ حاجهت له بۆ داوا و شه هادهت  
 کاتی جهم نه که ی نه عیانی روسول  
 یانی ره بهران (لخیر السبل)  
 تاله ناو (جن) و به نی ئاده ما  
 حهق و ازیح بی له ناو عالمه  
 انست الحاکم العسادل اللطیف  
 انت الحکم الحق بالتشرف  
 خودایا به حهق وه سفی حه که می  
 لهو دادگادا بی زیاد و که می  
 رزگارمان بکه له ده ریای حیساب  
 بی موناقه شه و بی مه وجی عیتاب  
 (سامی) بۆ ده رگات په نای هی ناوه  
 ههر هیوای لوتفی به لاوه ماوه

### العدل

مه عنای عه دلی تۆ نایه ته وتار  
 به خامه و نامه و فیکر و ئیعتیبار  
 به (لا یظلم مئقال ذره)  
 ده رکهوت عه دلی تۆ له م کویر و که ره  
 تۆ که عیلمه کهت عامه بۆ عالمه  
 بۆ ته ندورووستی بۆ نیش و نه له م



دیاره دادی تو له ناو ئەحکاما  
 لسه دادگماهی دینی ئیسلاما  
 بۆ گیانله بهران حەیان و ئینسان  
 بۆ دیو و پەری بۆ یاسای یەکسان  
 ئەهی خودای (عادل) لوتفت بینه پیش  
 لوتفت شامیلە بۆ شا و بۆ دەرویش

بە سیرپری لوتفت بەخشە (تامی)  
 با پساو نەبی لای ئاری و سامی  
 (تامی) بە پاکی وینە ئاوینە  
 بنوینە چونکی خاکی داوینە  
 بە جاھی ئەحمەد ساحیبی ئیسلام  
 برژی بە سەریا سەلات و سەلام

### اللطف

(یالطف) لوتفت لە گولباخی باخ  
 زۆر ناسکترە بە شینۆ و پەرداخ  
 بەو لوتفەهی هەتە ئەم سەنگی سینە  
 بکە بە سەفحەهی پاکی ئاوینە  
 مینای سینە کەم بکە بە سینا  
 بە نووری ئیحسان بیکە بە مینا  
 بۆ دەرکی سیرپری مەعنای لەتافی  
 بیکە بە ئوستاد بەبی تەکلیدی

حەل بکە بۆمان گریزی موشکیلات  
 ھەردەى دارووخا و بکە بە بسات  
 خاوەن قودرەتى بۆ تۆ ئاسانە  
 لوتفت سەرچاوەى دەریای ئیحسانە  
 مەعلوومە لوتفت دەریای بى پەيە  
 لە بەر و بەحر و ئەفلاکا ھەيە  
 سیرپى ئەلتافت بەحق جاريیە  
 لە ناو ئەسیرا لوتفت سارییە  
 ەرش یا کورسى دۆزەخ یا بەھەشت  
 کىو و کۆسار و ھەردە و دەر و دەشت  
 بە يەک جیلوہى لوتف ھەمووی خۆش ئەبى  
 گولى ھەلاھەل دارووی نۆش<sup>۱۲</sup> ئەبى  
 لوتفت سارییە لە ناو مەنزلا  
 لە سینەى سافا لە پەرەى دلا  
 لەگەل زەرپراتى وردى کائینات  
 لوتفت سابتە بە ھیزی ئایات  
 زەمان چ (ماضى) چ (حال) چ (حاضر)  
 چ ئىستىقبالى عەقلى مونتەزىر  
 ھەمووی رازاوەى ئەلتافی تۆيە  
 ھەر بە لوتفى تۆ بە پەنگ و بۆيە

۱۲. دارووی نۆش: واتە نۆش داروو، يانی: (ترياق): کە کەلە کىبى مار پتوہ ئەدا ئاو بە چاویا  
 دیتە خوارەوہ ئەو ئاوہ لە ناو قوولکەى بەردەمى چاویا کۆ ئەبیتەوہ و وشک ئەبیتەوہ، بەو ئاوہ  
 وشکە ئەلین (ترياق) ھەر کەسێ بىخوا زەھرى مار کارى تىناکا.

پەرورەدگار لوتفت کافییە  
 بۆ دەردی دلم دەوای شافیە  
 (تامی) بە لوتفت پەنا ئەهینی  
 تاوانی لە لای لوتف ئەنۆینی

### الخیر

پەرورەدگار خەبیری ئەحوال  
 رەسا و نارەسا نوقسان و کەمال  
 دیارە شەخسی مەوسووف بە نوقسان  
 بئێ یارمەتی تۆ ناگا بە ئیحسان  
 ئەوێ کە بیکالە خیر و تاعەت  
 بە ئیخلاسی دل لە ریی سەعادەت  
 نمێ لە هەووری پەحمەتی تۆیە  
 کەمێ لە دەریای نەعمەتی تۆیە  
 نەقسێ روو نادا لە خەزانەیی غەیب  
 بە تاوانباری شەخسی پەر لە عەیب  
 زیادیش ناکا دەریای پەحمەتت  
 لە تاعەت کاری هەموو ئوممەتت  
 سا بۆ خاتری ئەو ئیستیغنايە  
 بۆ بەرزێ پایەیی ئەو کێبیریايە  
 (تامی) هاواری هیناوەتۆ بۆت  
 ببەخشە بە بۆی ئیحسانە کەیی خۆت  
 تا بە سەربەرزێ لە رۆی مەحشەرا  
 بپروا لە پەنای مەولای بەشەرا

## العظیم

یا خودای عەزیم، یا عظیم الشان

یا عظیم العرش حی لامکان

یا مەوجودی حق (واجب الوجود)

پرتەودەر لەبۆ عالەمی (شەهود)

بەری لە (قیود) موئلەق لە تەعریف

(مختار فی الفعل) مەرجهعی تەکلیف

وکل یوم هـو فی شأن

شأن الافعال العلیا الحسان

بەبێ کات مەوجودی لە هەموو کاتا

بێ مەکان مەوجود لە کائیناتا

بەبێت حولوول و سیرایەت لە (شی)

موجود مع العین و العرض والفی

کەس ماواى نییه سەر بیئیتە دەر

نابوودئ دەرکا و بیکابە ئەسەر

مەگەر زاتەکەى (واجب الوجود)

خەللاقی عالەم بە راستی مەعبوود

نیسبەتی ئاسار بۆ غەیری خودا

لە هەر شووعورئ ببێ هـویدا

هەر نەفامییە و ناپوختی پەتی

لە پەت بەر بوونە و لە بەدتیئەتی

سواری ئەسپی روتی هـوایە

نیسبەتی ئیجاد لەو ماسیوایه

قەت لەبۆ ئەسباب دامەنی (تأثیر)  
 (تأثیرات) ھەسرە لە خودای قەدیر

### الحي

(يا حي) بەزاتت ئەزانم کە ھەي  
 دووری لە ھەرچی فیکری بۆ بکەي  
 نە نوور نە ئەسیر نە ھەتاو نە (فيئ)  
 ھەر خۆت ئەزانی بە خۆت ھەرچی ھەي  
 (باطن) بە (ذات) و (ظاھر) بە (آثار)  
 ئەووەل و ئاخر (علسی الاعتبار)  
 ئەگەر تاوانم زۆرە و عەزیمە  
 شەپۆ لی دەریای عەفوت عەمیمە  
 تاوانی گەورە لای خودای گەورە  
 وینەي نمیکە لە دەریای دەورە  
 ھیوام بە زاتت وایە بمپۆشی  
 شەرابی ئیحسان بە دل بنۆشی

### الغفور

ئەي (غفور) لەبۆ گشت تاوانباران  
 بێجگە کافران خەسارە تکاران  
 بە فەیزی ئیحسان کەرەم بفرموو  
 مەشموولم بکە بۆ رەحمە کەي زوو  
 کە عوفت کردین عەفوئ وەھا بئ  
 نیشانەي رەحمی توئی لەگەلا بئ

ئەوھى مەقبوولى بارەگای تۆيە  
لە رۆزى رەشا بە رەنگ و بۆيە

### الشکور

شەکوورە يانى وەرگىرى سوپاس  
لە شەخسى دلپاک خواھنى ئىخلاص  
مەعبودى ھەموو عىبادەتکاران  
بە ئىخلاسى دل لە رۆزگاران  
واجبى (ذمە)ى خواھن ئىخلاسه  
سوپاسى خودای عامە و ھەم خاسە  
چلۆن ھۆشپتکە ھۆشى بى ھۆشى  
بۇ سوپاسى تۆ بە دل نە کۆشى

### العلی

(يا علی) عالی بە زات و سیفات  
(فیاض)ى نىعمەت لە سەر کائىنات  
ساحى سینه کەم بە وینەى سینی  
خالیبە ئەگەر کەرەم نە نوینی  
تینوووی زولالی ئیحسانى زاتم  
نمیکم بەسە ماوہى حەیاتم  
دەى لە بارانى بەھارى سامى  
نمى بنیرە بۇ سینهى (نامى)

### الکبیر

پەرورەدگار پادشای ئەکبەر  
 خاوەن دەستەلات لە سەر بەحر و بەر  
 بە مەحزی رەحمەت (بعثت الرسل)  
 بە فەیزی نەعمەت (کشف السبل)  
 هەر لە ئەزەلدا بەستووتە پەیمان  
 ڕیگەیی ڕزگاریت نیشان دا پیمان  
 مادام (موافق) وەرمامان داو  
 بە تەوفیقه کەت بێتە ئەم ناو  
 (نامی) بە تەوفیق ئەبێ بە سامی  
 بە زەوقی ئەشقی (مەولانای جامی)<sup>۱۳</sup>

### الحفیظ

یا (حفیظ)ی دل لە داوی شەیتان  
 یا (حافظ)ی ڕۆح لە هەوای توغیان  
 بمانپاریزه لە بای مەناهی  
 بە نەچینه سەر ڕیگەیی گومراهی  
 ئەمینمان بکە بە میهرەبانی  
 لە ئەمری نەفس و کاری شەیتانی  
 مەخسوس ئەو کاتە ڕۆح پەرواز ئەکا  
 کاتی عەزرائیل بانگەواز ئەکا

۱۳. مەولانای جامی فەرموویەتی:

بەرحمدالله تا بۆدوم در این دیر به راه عاشقی بۆدوم سبک سیر  
 واتە: سوپاس بۆ خوا تا لە دنیا دا بۆوم، بە ڕیگای عاشقیدا سووک و سۆل بۆوم.

لە رووی ئەم دونیا دەرهەچی بە دل  
 لە گۆرئ تەنگا رائەگرئ مەنزل  
 با فریشتەئ خەیر هاوارازی دل بی  
 چرای پیروزی نووری مەنزل بی

### المقیات

پەرورەدگارا راستە (مقیات)ی  
 (حافظ) و (شاهد) (محبی) و (ممیت)ی  
 تۆ کائیناتت هینایه و جوود  
 یانی غەیری تۆ نابئ بە مەعبوود  
 عیبادهت ناشت (الا) بۆ (خالق)  
 ذلک الحکم من الحقائق  
 انی آمنک بئالله الکمریم  
 صاحب الفیض العظیم العمیم  
 فاغفرلی ذنبی واقبل توبتی  
 واغسل بماء الرضا حوبتی<sup>۱۴</sup>  
 لە هەرچی هەرکەس خاوەن نەعمەت بی  
 یا بۆ داماوئ مایهئ رهحمەت بی  
 هەمووی بە فەیزی ئیحسانئ تۆیه  
 ئەگەر قەدیمه یا چەرخئ تۆیه  
 (نامی) کەوتوو هە بەر دەرگادا  
 ریزە خۆریکە لە بارەگادا

<sup>۱۴</sup> . حوبة: گوناھ .



## الحلیم

نہی پەرورددگار پەرمان و پەر حیم  
 (ودود) و (روؤف)، (صبور) و (حلیم)  
 خاوہن حوسہ لہ، بؤ تاوانکاران  
 تا وادہی دیباری لہ پؤزگاران  
 بہو حلیمہ کھوا بووہ بہ لہنگر  
 بؤ حیفزی دوژمن بووہ بہ سہنگر  
 حلیمت دہوای دل ئہہینیتہوہ  
 قارت زامی دل ئہہ کولینیتہوہ  
 بہو حلیمت کہ دات بہ قلبی خلیل  
 بؤ سہر برینی پؤلہی، ئیسماعیل  
 بہو سہبرہی کہ دات بہ دلی ئہیووب  
 ہتا گہیشتہ مونتہہای مہتلووب  
 بہندہی تؤ (نامی) پیوہندی دہردہ  
 پووکاوی ہہوای ہناسہی سہردہ  
 دل پووکاویہ بہ سہردی جہفا  
 ئہہ پاریتہوہ بؤ سرورہی سہفا  
 دلی پورژاوہ بہ شہرارہی دہرد  
 بہ رہشہبای شہر پپر بووہ لہ گہرد  
 با شنؤی شہمال دابی لہسہردا  
 تؤزی دل ببا بہ ہہردا و ہہردا  
 (نامی) لابدہ لہ رہشہبای دہرد  
 دل پپر لہ نوور بی و دہماخ پپر لہ و ہرد

## الحسيب

ئەي پەرۋەردگار نىگابانى عام  
 زانا بە ئەسرار لە لاي خاس و عام  
 غەيب و شەھادە، لاي تۆ يەكسان  
 خەفايى ئومور لاي تۆ غەيانن  
 مادام سەماوات لە (مطويات)ە  
 ئەرزىش لە قەبزەي قودرەتى زاتە  
 قەت شتى نىيە لە تۆ پەنھان بى  
 لەم جىھانە بى يا لەو جىھان بى  
 مادام عالمى بە غەيب و عام  
 زاناي بە ئەخفاي ئەسرارى كارم  
 بە رەحمەتى خۆت بەخشە (نامى)  
 لە بەر حورمەتى دىنى ئىسلامى

## الجليل

ئەي پەرۋەردگار (مبىراً) لە غەي  
 لە سەر عالمى شەھادەت و غەيب  
 سىفاتی سەلبى جەلالى زاتت  
 دەلىلن لەبۇ بەرزى سىفاتت  
 ھەر تۆي (ذوالجلال) ھەر تۆي (ذوالاکرام)  
 ھەر تۆي بەراستى مەوسووف بە ئىنعام  
 ھەرچى نىعمەتتى و لەم جىھانە  
 ھەمووى سەرچاۋەي غەينى ئىحسانە

(نامى) بېخەخشە كە تاوانبارە  
بۇ فەيزى رەحمەت بە ئىنتىزارە

### الكريم

كەرىم سەرچاوەیت بۇ فەيز و كەرەم  
تۆى (مشتقمنە) بۇ نوورى ئادەم  
هەر كەرامەتتى دەرچى لە دونيا  
لە سەمالە ئەرز لە بەر لە دەريا  
هەر خوانى كەوا كرابىتەوہ  
گياندارى لە سەر گرد بىتەوہ  
هەر خىرى بىى بە هەر بارى بىى  
بۇ بىى دل ياخۇ بۇ دلدارى بىى  
هەمووى كەرەمى زاتى كەرىمە  
هەمووى لە كانى فەيزى عەمىمە  
ياساى فيعلیتە پەرورەدگار!  
شوئوونى فيعلیت لە رۇزگار  
تەرز و تەذل تەطى و تەنع  
تەحى و تەمىت تەغفىز و تەرفە  
(نامى) تا ماوہ ئەپارىتەوہ  
بەل قاپى خەيرى بۇ بىرىتەوہ

### الرقيب

ئەى خوداى رەقىب ئاگادار لە حال  
زانابە بىر و باوہر و ئەعمال

بى تەۋفيقى تۆ قەت نابى كارى  
 بى يارمەتى تۆ سەرنەچى بارى  
 بە مېھرەبانى خوداى مېھرەبان  
 لامان دە لە شەر خوداى نىگابان

### المجيب

ئەى خوداى (مجيب) بۆ حاجەتمەندان  
 لەبۆ سکالاي گشت دەردمەندان  
 بۆ دامـاۋانى رۆزگارى پەش  
 بۆ گەدايانى بى پارە و بى بەش  
 بۆ پەشيمانان لە ئۆفى تاوان  
 بۆ دەردمەندى فرمىسك بە چاۋان  
 بۆ داىە و بابەى جەرگ و دل بوربان  
 بۆ هيجران بارى دوو ديدە گريان  
 بۆ دۆست و براى لە يەكتر براۋ  
 ئاگر تىبەربوو لە جەرگ و ھەناۋ  
 بۆ موخلىسانى خاۋەن عيبادەت  
 بۆ تاليبانى رېگەى سەعادەت  
 بەو رەحمەتى ۋا ئەۋەند گوشادە  
 دللى تاۋانبار مەسرور و شادە  
 بە ئىحسانى خۆت لوتقى بفرموو  
 سکالاي (نامى) قەبوول بکە زوو

### الواسع

پەرورەردگاری (واسع الرحمه)

(فیاض)ی موتلهق بۆ ھەموو نیعمە

یامان وسعت حقارحمتە

کما وسعت حقسا نعمتە

گوشادکەرەوھی دلیم بە ئیحسان

بۆ خدمەت کردن بە دینی ئینسان

لە تاریکی دل لە بەرچاوتەنگی

رزگارم بکە وەکوو دەستەنگی

ساحەیی سینەکم بە کورسی

لەبۆ تەجەللای ئەنواری قودسی

تا سوود وەر بگرم لە ژبانی خۆم

بۆ خەیری خەلکی و بۆ ئیمانی خۆم

### الحکیم

پەرورەردگاری زانای تەوانا

حاکم لە عەرزا و لە ئاسمانا

ئەیی خاوەن حکمەت بی عەیب و توھمەت

لە قەبز و بەستا بۆ خیر و نیعمەت

کار و وتارم بە فەیزی رحمەت

بپرازی تەوھ بە سیریری حکمەت

چ لە ئەفکارا و چە لە کردارا

حیکمەت دارم کە لە پۆزگارا

بی حکمەت مەکە واتە و کردارم

لە ئاساری سووک زۆر شەرمەسارم

که حکیمهت جینی گرت له دهشتی دلم  
 واتهی دهم ئەبئ به بهستی گولم  
 له حکیمهتی تۆ هەر کەس بەشداره  
 خاوەن ئەنوارى پرووی پۆزگارە

### الودود

ئەى پەرورەدگار خالیقی مەعبوود  
 (ودنى أنت الروؤف الودود)  
 مەحبووبى لای تۆ خاوەن عەلەمە  
 چونکە مەحبووبى هەموو عالەمە  
 کە مەحبووبت بوو ئەبئ بە (محب)  
 بۆ حووبى زانت ئەبئ بە (طالب)  
 حووبى رەهبەر و کۆمەلای یاران  
 ئەبئ بە بەهره بۆ پۆزگارەن  
 هەر و (تابعین) تائەولیاى دین  
 (رضى الله عنهم أجمعين)  
 نامینیتەوه کەسئ لەم دونیا  
 حووبى پئێنەگا (حتى) لە دەریا  
 ئەو حووبەیش ئەبئ بە حەببەى رەحمەت  
 بۆ حەوت و حەفتا و حەوسەد لە نەعمەت  
 دین مەحەببەتە بۆ خودای عالەم  
 بۆ پێغەمبەرەن ئادەم تا خاتەم  
 بۆ گەلی یاران ئەووەل و ئاخەر  
 خاوەن کەرامات (باطن) و (ظاهر)

بۇ ھەر ئىنسانى لى كائىناتتا  
 بە ھەق بەشدار بى لى ناو خىراتا  
 ئەم مەھەببەتە ھاتە جى بۇمان  
 ئەبىن بە خاۋەن بۇ دىن و ئىمان  
 (نامى) بە سەفائى مەھەببەت ئەزى  
 ئىنسانى بى ھوب ياخوۋا ھەر نەزى

### المجيد

انت المجيد ذو المجد العظيم  
 انت الكريم بالفيض العميم  
 زەرپراتى عالم بى قەيد و تەھدەيد  
 بىن بە زمان ناگەن بە تەمجيد  
 رەھمى، كەرەمى، ئىمە داماۋىن  
 بە گەرماي دەشتى دوورى سووتاوۋىن  
 موحتاجىن بە ھەق بۇ شەمالى سەير  
 بۇ يارمەتىمان بۇ سەفەرى خەير  
 (نامى) لى دەرياي مەجد و كىبرىا  
 نىكى بەسە بۇ ھەر دوو دونيا

### الباعث

ئەي پەرۋەردگار (باعث) ئى ئەموات  
 زىندووكەرەۋەي مردووى كائىنات  
 خوت ناگادارى بە ھالى دلمان  
 بە ئاھى سەرد و دەردى موھكلمان

دلغى مردبىغى خەبەر دار نىيە  
 بۆ ئەداي (واجىب) ئاگادار نىيە  
 نىغى لە ھەورى بەھارى رەھمەت  
 كافىيە بۆ دل بۆ بەرزى ھىممەت  
 شىنۆي نەسىمى ئىرادە تەندى  
 بەسە بۆ سەفای سەعادە تەندى  
 (نامى) بەو نەمە و بە شىنۆي نەسىم  
 نەشئە دار ئەبىغى بۆ ياساي تەسلىم

### الشھيد

بەرورەدگارى قەرىب و بەئىد  
 وعلى كىل الاشىاء شھيد  
 حازر و نازر ئەپروانىغى بۆمان  
 دەي رزگارمان كە لە نەفسى خۆمان  
 لە گەردەلوولى باي دونىاي دوونا  
 مەماندەرە لاي باي تووناوتوونا  
 ئەپارتمەوہ لە پايمەي دەرگات  
 فەرمان مەدە بۆ چاي دەرەكات  
 ئەوہي شىاوہ بە ئىحسانى خوت  
 بىدە بە بەندەي ناتەواوي خوت  
 تا بىتە رىزى كۆمەلى (نامى)  
 بگا بە فەيزى بارەگاي سامى  
 ئەوہل تا ئاخىر (نامى) راجىيە  
 بپرواتە رىزى فىرقەي ناجىيە



## الحق

یا حق تو بہ حق پەرور دگاری  
 سەرچاوهی ئاوی دهریا و پرووباری  
 (واجب الوجود) خاوهن کهمالی  
 بی‌عیب و نوقسان شیرین جه‌مالی  
 به‌حقی کونهی زاتی حق خؤ  
 به‌و جیلوهی رهمه‌سابتہ له‌بؤ  
 (مطمئن) بکه دل‌مان به‌زیکرت  
 بیکه به‌مه‌رکه‌ز بؤ فه‌یزی فیکرت  
 (نامی) لابده له‌ره‌شهبای شهر  
 بیکه به‌مه‌زهر بؤ ئیحسان و فه‌ر

## الوکیل

(نعم الوکیل) ی‌ئهی پەرور دگار  
 بؤ ته‌وه‌ککولدار بؤ دل‌خه‌به‌ردار  
 من یتوکل علیک حقا  
 لا یلقی الا خیرا ما یبقی  
 دهرم که له‌بای ئه‌وه‌امی ته‌علیل  
 تا به‌دل بلیم توئی (نعم الوکیل)  
 تا نزام بگا به‌باره‌گای تو  
 بیم به‌(خادم) بؤ به‌ر دهرگای تو  
 تا بلیم له‌سهر یه‌قینی دلم  
 له‌دهشت و سارا و مال و مه‌نزلم  
 رب اشرح صدری و یسر امری  
 و نور قلبی و بیت قبری

حتى أقول قولاً بالحب  
فى الحشر نعم الوكيل ربي  
واته سابت به سهر ئىسلامى  
(انك أنت الحافظ الحامى)

### القوى

خه للاقى عالم قهوى به قودرهت  
خاوهن عيززهت و هه بيهت و نه سرهت  
مه وجودات هه موو به قودرهتى تۆ  
وجودى وهر گرت به وينهى شهوبۆ  
سوورهتى عيلمى زاتى ئه زهلى  
وهرى گرت وجود له (لم يزل)ى  
بۆنى له باغچهى ره حمهتى تۆدا  
(نامى) باش ئهنوى له گهل شهوبۆدا  
رۆح و جيسم و دل هه واسى هوشيار  
به قووهتى حهق دینه سهر ئاسار  
زه پراتى عالم بئى ئيرادهى تۆ  
نابى به خاوهن بوون و رهنگ و بۆ  
دل بئى ته جه للاقى ئهنوارى زاتت  
بهش وهر ناگرى له به ره كاتت  
به هه موو بارى زه عيفه حالم  
دلهم دهروونم سه رشان و بالهم  
داماوى شوعلهى ئهنوارى زاتم  
موحتاجى جيلوهى سه فای سيفاتم

بە ئیحسانی خۆت پێمبەدە قوووت  
 تا (نامی) بژی لەگەڵ مرووت  
 تەلبیسی ئیبلیس دوور خەرەوێ لێم  
 تا لەگەڵ تەقدیس بۆ حوزوورت بێم  
 (نامی) نامەى خۆی وینەى عەرز و حال  
 لەگەڵ سکالا و داماوێ ئەحوال  
 پێشکەشی ئەکا بە بارەگای تۆ  
 بە هۆی رەهەبەری عالم کۆنە و نۆ  
 ئومێدم وایە باش وەری بگری  
 تا (نامی) رێگەى رزگاری بگری  
 ئەوسا بەراستی زیندووی ئەبەدە  
 مەحبووبی زاتی فەردی سەمەدە

### المتین

یا ربی یا ذا القوۃ المتین  
 انت الاله المبین المعین  
 بە مەتانهتی قوووتە کەى زات  
 (نامی) دوور بخە لە باى (سینات)  
 نە لەخشیتەو بە نەخشەى شەیتان  
 تا چلکن نەبێ بە درۆ و بوھتان

### الولى الوالى المتعالى

پەرورەدگاری خاوەن تەالی  
 انت الولی و انت الوالی

يا متعالى فوق العوالى  
 مسنكم و لكم كل المعالى  
 توى (ولى) له سەر مەعناى وىلايەت  
 توى سەرپەرشت و خواهن عىنايەت  
 توى (متولى) بۆ ئەفرادى خەلق  
 بۆ تەمىن و تەعلیم بۆ تەربىيە و رزق  
 وەلى و سەيىدى ھەموو عىبادى  
 والى و سەرچاوەى روشد و ئىرشادى  
 وەلى و ناسرى بۆ (مستبصرين)  
 دۆستى بەراستى بۆ (مستبصرين)  
 مەولا و موعتىقى رىقابى ئەشرار  
 بۆ تاوانباران دەستەى گوناھبار  
 بە ھەقى سىرپرى وىلايەى زاتت  
 بە ھەقى جىلۆەى ئەسما و سىفاتت  
 (نامى) بىبەخشە لە تاوانبارى  
 تا بىتە حوزوور بى شەرمەسارى

### الحميد

ھەمىدى لە سەر ئىستىحقاقى زات  
 ەلاوہى جىلۆەى پرتەوى سىفات  
 مەعبوودى بە ھەق لەبۆ عابىدين  
 مەھموودى بە ھەق لەبۆ ھامىدین  
 يا من فى كل فعال محمود  
 انت المحمود و انت المقصود

لە ھەر مەنبەغە ئى نىمى لە رەحمەت  
 كە بىتوو بگا بە ئەھلى نىعمەت  
 ھەمووى ئىحسانى (بالذات)ى تۆپە  
 ھەمووى لە جىلوھى سىقاتى تۆپە  
 يانى بە (فەيضى) (واجب الوجود)  
 گەيشتە عالم خەلاتى وجود  
 پىوھندى قودرەت لە مومكىناتا  
 بوو بە ھۆى وجود لە كائىناتا  
 ئىمكانى مومكىن لازىمى زاتە  
 عىللەتى ناوى بەدەھىياتە  
 ئەم ئىمكانەيە ھەسلىلەى نىياز<sup>۱۰</sup>  
 بۆ لای خەللاقى عالمى مومتاز  
 حودووس و زوھوور ئەنجامى خەلقە  
 تەئخىرى مەعلوول لە عىللەت حەقە  
 جالەبۆ پاسى ئاسارى ئىجاد  
 بوو بە نىگابان بۆ ھەموو عىباد  
 قاھىرە لە سەر سەرى ستمكار  
 ئەمرۆ يا سبەى لە سەر ئىنتىزار  
 ياساى عەدالەت (سەنە اللہ) يە  
 سوننەتى ھەقە ھەتتا ھەتايە  
 (مبىدىء)ى رشتەى ئادەمىيى ھەموو  
 بە ئىرادەى حەق زاتى ئادەم بوو

<sup>۱۰</sup>. نىياز: مەبەس لە نىياز لىرەدا پىوېستىيە.

ھەروا بەینابەین بۆ تەمیزی عەین  
 رەھبەریکت نارد ئەکەوتە مابەین  
 ھەتا خاتەمی ھەموو ئەنییا  
 موھەممەد ئەحمەد مەولای ئەسفیا  
 کردت بە خاتەم بۆ پیغەمبەران  
 کردت بە ئەکرەم لە سەر سەرورەران  
 (نامی) یەکیکە لە ئوممەتی ئەو  
 بەپوولەئە شەمە و عاشقی پرتەو  
 و لە دەرگایا ئەسـوورپتەو  
 تۆزی عەتەبەئە ئەسـرپتەو  
 نمئ لە ئاوی حەياتی رۆحی  
 پئـبـدە لەبۆ نەسر و فوتووچی  
 تا بەردەوام بئ لە بارەگادا  
 عەتەبەئەئەس بئ لە بەر دەرگادا

### المحصی

تۆی (محصی) لەبۆ ھەموو کائینات  
 چ لە ئەرزا بئ و چ لە سەماوات  
 تەتکەئە ئاویا قەترەئە باران  
 پایز و زستان یاخۆ بەھاران  
 گەلای دارەکان گیای سەررەئەوی  
 مادەئە مەوجودات لە بەرز و نەوی

ھەمووی لە لای تۆ مەکشووڤە و مەعلووم  
 زاتی مەوجود و مەفھووومی مەعدووم  
 لەگەڵ ئەمەشا نەعمەتت وایە  
 نەعمەتت بۆ عام دوور لە ئیھسایە  
 ساخوا بە حەق عموومی عیلمت  
 بە حەقی لوتف و کەرەم و حیلەت  
 بە خامەئە کەرەم لە بارەگای زات  
 لادە لە نامەم شوومی (سەئیئات)  
 بە ئیھسانی خۆت لە سەر دەرەجات  
 (سەئیئات) ە کەم ببنە (حەسنات)  
 ھیوام بە فەیزی ئیھسانت وایە  
 مەقبوول بئ لە لات ئائەم ڕجایە  
 بەل بە ڕووناکی دەروون و دلەم  
 وەر بگرم بۆ خۆم جیگا و مەنزەلم

### المبدیء المعید

ئەئە (مبدیء) لەبۆ ھەموو مەوجودات  
 خالیقی مەوجود لە ڕووی سەربسات  
 پەرورەدگاری ئەجزای کائینات  
 ئەمرینی ھەموو ئەربابی حەیات  
 ھەموویش بە یاسای عەدالەت کاری  
 دینەووە و جووود بە ئەمری باری  
 بۆ حیسایی حەق بۆ میزانی داد  
 بۆ (مکلفین) لە ھەموو عباد

زات و سیفات و (استعداد) هه موو  
 به قودره تی تۆ بۆیان پهیدا بوو  
 وه کوو ئیبدایه هیز ی ئیعهاده  
 بی فەر قه لای تۆ ئاسان و ساده  
 یامن لا یضر ملکه الذنوب  
 ولا یالعفو یمنقص محبوسوب  
 له ئازاردانم دهرناچی سوودی  
 له تاوان به خشیم مه وجوده جوودی  
 دهی به رحمی خۆت به خشه (نامی)  
 تا بمری له سهر یاسای ئیسلامی  
 تا به سهر بهرزی به زهوقی (شوهوود)  
 له سایه ی لیوای سه ییدی مه سوود  
 بخوینیته وه به ئاوازی بهرز  
 سه نای پرسه فای سولتانی سهر عهرز

### المحیی المیت

یا (محیی) له بۆ هه موو گیانله بهر  
 (حاشر) ی نه موات له رۆژی مه حشر  
 ویاممیت الأحياء طرأ<sup>١٦</sup>  
 غنیسا اولاهبدا او حرا  
 أحیی بالفیض العمیم قلبی  
 حتی اطیع بالقالب ربی

<sup>١٦</sup>. طرأ: عامه: به گشتی.



امت ممانعی لــــسعادتى

حتى اقى اقوم بالعباده

تا بهندهت (نامى) زيندوو بى به دل

له گهل زيكرى تو بگا به مهنزل

هەر به تو نه كرى نه حيا و (اماته)

هەرچى مومكين بى له مه قدووراته

### الحى القيوم

يا (حى) تو زاتى زيندوو به زاتى

بى ماده و مه زاج خاوهن سيفاتى

يا حى يا قيوم يا قائم (بالذات)

موحتاجن به تو هه موو كائينات

وه سفى حه ياتت نه زهل تا نه بهد

نه دره وشيته وه بى نه ندازه و حه د

(قيوم)ى قائم به زاتى بو خو

(مقيم)ى بو غه ير عه ين و رهنگ و بو

قه ييوميت مابهى قيامى عه رشه

قيامى كورسى و سه ما و سه ر فه رشه

قه يووم ناويكى زاتى خودايه

داخلى رستهى نه سماى حوسنايه

قائيمى (بالذات) موقيم له بو غه ير

مه عناى قه يوومه و مه نبه عه بو خه ير

نه و موباله غه لهم مه عنا دايه

لايقى زاتى پاكي خودايه

بۆيە ئەفەرموون ئەربايى كەمال  
 قەيووم (مختص)ە بە خوای زوالجلال  
 دەى یا قەييومی ھەموو کائينات  
 عەرش و کورسى و لەوح عەرز و سەماوات  
 بمانپارێزە لە کوفر و بیدعەت  
 ھەتاسابت بين لە سەر شەریعەت  
 لە سەر ئەو شەرەعە برۆین بە رێدا  
 بە نووریکەو ھەببى لە جێدا  
 بمانپارێزە لە دوژمنى دین  
 بمانھێلەو بە ھیزی تەمکین  
 ببین بە مایەى پیرۆزى خۆمان  
 بۆ دین و دونیا بۆ ئەمن و ئیمان  
 بە تەوھىقى کار بە ئیرشادى عام  
 بە سەرفى مەعناى لەبۆ (خاص) و عام  
 لە کانى (ذل)دا (نامى) ئەجۆشى  
 بۆ عەفوى خەتە بە دل ئەخرۆشى  
 دەرمانى دەردى باتین و زاھیر  
 ھەر لە لای تۆبە قەييومی قاھیر  
 بە رەحمەتى خۆت کەرەم فراوان  
 (نامى) ببەخشە لە تۆفى تاوان  
 تا بە سەربەرزى برۆا بۆ مەحشەر  
 بۆ ژێر بەیداخى سەبيدى بەشەر  
 برۆى بە سەریا لەم ھەروى دونیا بە  
 دروودى خودا ھەتە ھەتایە

هەم لە سەر ئال و یارانى یەكسەر  
 لە سەر ئەتباعى تا رۆژى مەحشەر  
 لە هەموو ئان و سەعات و سالیك  
 بە هەموو شیوه و رەنگ و ئەحوالیك

### الواجد الماجد

ئەى خودای واجید بۆ عەینى مەقسوود  
 چ لەبۆ ئەحمەد چ لە بۆ مەحموود  
 مەقسوودت چى بێت حازرە لە لات  
 چ لە عەرزا بئى و چ لە سەماوات  
 مەقسوودم فەوزى نىعمەتى تۆیە  
 مەقسوودم لەویش رەحمەتى تۆیە  
 بە (فیاض)ى خۆت ئەى خاوەن رەحمەت  
 (نامى) بەش بەدە لە عیلم و حىکمەت  
 خاتیمەى حوسناى بکە بە نەسب  
 انک انت القریب المجیب  
 ماجیدى بە حەق (ذوالمجد الرفیع)  
 هەر لەبۆ تۆیە رەحمەتى وەسعیع  
 (نامى) بەندەکەى دەم بە دوعايە  
 دوعاى بۆ رەزای کاتى لىقایە

### الواحد

واحیدى تەنیای بە زات و سیفات  
 بئویننە و میسلن لە رووى کائینات

ھاوونەت نییە لە نەفسی زاتا  
 بئیمیسلی لە پرووی قودسی سیفاتا  
 دووری لە عەدەد لە ئەجزا و تەریب  
 دووری لە تۆزی (کثره) و تەرتیب  
 واحیدی (فی الخلق) موختاری (فی الكل)  
 بەبئ ناچاری و بئعەیب و (عتل)<sup>۱۷</sup>  
 قەت ناگەن (عقول) بە ئیدراکی تۆ  
 لە باغی فاما وەرناگرن بۆ  
 مەگەر بە (فەیضی) رەحمەتی قودسی  
 بگا بە شوعلە حوزووری نەفسی  
 بەندە و داماوی ئەررز و ئەفلاکین  
 عاجز لە پایە فام و ئیدراکین  
 یا من اختم بعز البقا  
 (نامی) بەش بدە لە بەهرە لیقا

### الاحد

پەرورەدگارا بە حق تۆی ئەحەد  
 پاکی لە ئەجزا و پاکی لە عەدەد  
 نە یەک و نە دوو نە کەم نە زیاد  
 لەگەڵتا نییە بە شتێوی رەشاد  
 ئەو فەردیەتە و لە ئەحەدا  
 نییە بۆ واحد مەعلووم ئەبەدا

۱۷. عتل : ناتەواوی

قەسەمت ئەدەم بە ئەھدەببەت  
 بەبئى نيازىت بە (صمدىەت)  
 مادام كە (نامى) ت هئنايه وجود  
 باقەت لاندە لە خەتى (حدوود)

### الصمد

انت المعبود الفرد الصمد  
 قەت وینەت نىيە نە يەك و نە دوو  
 ھەر تۆى مەرجهعى لەبۆ مەوجودات  
 ھەر بۆ لای تۆ دى بەندە بۆ حاجات  
 پەرورەدگارى واحيد و ئەھدە  
 دوورى لە واليد دوورى لە وەلەد  
 ئەتۆى پەناھى ھەموو مەوجودات  
 ئەتۆى بى نياز لە بۆى كائينات  
 نىسبەتت نىيە لەگەص حەقايق  
 الا أنسہ انك الخالق  
 بابە با بردى بئى موناسەبە  
 دايبە ھاودەردە بۆ موخاسەبە  
 فەرزە تەنزىھت لەم پەيوەندانە  
 نەسەب لە خاسەى حاجەتمەندانە  
 لە نەقسى عەقلە و فەسادى ئەوھام  
 باسى تەنزىھت لە عەلاقەى عام  
 واجبە بە حەق نەفىى عەلاقە  
 واحب و مومكين (ايمن الرفاق)ە

بە (لا الـه الا الله) قەسەم  
 بەم باسە ئازار ئەگا بە جەسەم  
 فەردى و سەمەدى و واحىد و ئەحەد  
 دوورى لە تۆز و غوبار و عەدەد  
 لە بەر خاترى ئەسحابى (افهام)  
 دوورم خەرەوہ لە تۆزى ئەوہام  
 بەلکوو بە سافى دەروونى ئاگا  
 پەنات بۆ بىنم ئەى خاوەن پەنا

### القادر المقتدر

قادرى خاوەن سيفەتى تەئسىر  
 لە سەر ئىرادەى بەرزى بى تەغىير  
 بە خواستى ئەوہ (بلا معترك)  
 ان شاء فعل، ان شاء ترك  
 ما شاء الله كان و ما لم  
 يشأ لم يكن حەقە و (مسلم)  
 قادر و مورىد لە رووى رۆزگار  
 نە عىجزى ھەيە نە بۆى (اضطرار)  
 كە ھاتىتە كار تۆ موقتەدىرى  
 بەكسانە لە لات زوھرە و موشتەرى  
 مانىعت نىيە (قطعاً) لە كارا  
 كارى خۆت ئەكەى بەم بارەوبارا  
 ئەپارنەوہ بە دل بە زمان  
 بمانپارنە لە سەلبى ئيمان

تا (نامی) لەگەڵ برادەرانا  
مەحشور بن لەگەڵ نووری ئیمان

### المقدم و المؤخر

(شۆون)ی فیعلیت بۆ تەعمیری کەون  
ناشوبهێ بە کەس (اذ فی البین بون)  
خۆت موقەددیمی ئەوەی پێشت خست  
دەرگای ئاشۆبت بە سەرا داخست  
خۆت مۆتەخخیری ئەوەی کەوتە پاش  
حیکمەت غەیبییە بە کەس نابێ باش  
شۆوەی غەمارە ی عالیەمی ئیمکان  
(فیها حکم علی ما قد کان)  
مادام حیکمەتی وابوو کەوا بئی  
نابێ حوکمی کەس لێرە پەوا بئی  
وای تەعلیم کردین سەرداری عالەم  
(ربنا احکم و هو الاعلم)  
مادام دروستت کردین بە رەحمەت  
ئیمەت نایە ژێر شارشتە ی ئوممەت  
بیکە بە نووری پۆژی روخساری  
ئەوەی کە ناردت بە سەد نازداری  
(نامی) بێخەشە لە گەردی (عیسیان)  
نوورانی بکە بە نووری ئیمان  
براکانی شمان بە میهرەبانی  
بێخەشە چونکە خاوەن ئیحسانی

## الأول و الآخر

خوا يه كه مى هه موو مه و جوودى  
 (بالذات) بئ عيللهت خاوهن و جوودى  
 با قهت دهم نه بهين له بو عهين و غه ير  
 انت البره مان لأصحاب الغيبر  
 مادام هه ر خوتى نه وو هل و ئاخر  
 (واجب الوجود) قادر و قاهير  
 هانام هيناوه بو بابى سامى  
 (نامى) ببه خشه له باى ناكامى  
 نهى پهروه ردگار نهى خواى په حيم  
 يا (برى) (فياض) به فهيزى عه ميم  
 ته نيا تو خوا مى ته نيا تو (برى)  
 هه ر تو سه رچاوهى ئيحسان و فه رپرى  
 بمبه خشه به (سر) (بر) و (تواب) يت  
 بمبه خشه به (سر) ئيسى (وهاب) يت  
 خوت ناوى خوت نا به (بر) به (رحيم)  
 خوت به خوت فه رموو غه فووور و حه ليم  
 بمبه خشه به (فياض) (وصف) و (اكرام) ي  
 چون عه بدى خوتم عالم يا عامى  
 موسولمانانيش به ميه ره بانى  
 ببه خشه چونكه خاوهن ئيحسانى



## التواب

(تواب) و (رحيم) خوداي ميهره بان  
 تۆبەت دانائوۋە بۇ خاۋەن تاۋان  
 ئەزانى (عيباد) خاۋەن تاۋانن  
 بە كەرەم عەفوت لەبۇ داناون  
 گەر تۆبەكارن ئەتۆيش (تواب)ى  
 ئەگەر بەدكارن (بىر) و (وھاب)ى  
 بە موبالغەھى ئەم ۋەسەفە بەرزە  
 بېخشە جورمى ئەم بەندە ھەرزە  
 تا (نامى) بىزى بە كامەرانى  
 لەگەل پەيمانى دىن و ئيمانى  
 خوداي (منتقم) لە بەدئەتواران  
 تۆلەھى تاۋان سىن لە ستەمكاران  
 ئەۋەھى دوۋمىنە بۇ دىنى ئىسلام  
 سەرنگوون بىي لە سەر (انتقام)  
 ئىسلام ئوسوول و فوروۋى بەرزە  
 پىرۋىزى ئەدا بۇ ئەم سەر ئەرزە  
 ئەۋەھى ئەيەۋى كە بىفەوتىنى  
 ئاگرى (تۆلە) با بىسووتىنى  
 ئاسانە بۇ تۇ تۆلە و (انتقام)  
 بە مەوت و فەنا و ئەمراز و ئەسقام  
 ۋا (منتقمى) ھەم (مقتدر)ى  
 ئىسلام سەركەۋى بە (منتصرى)

وەها ئیمەت کرد بە سوپای ئوممەت  
 نەسرە تمان بدە بە لوتف و رحمت  
 لە بەر خاتری چرای ڕووی عالەم  
 فەخری (مەرسەلین) ڕەسوولی ئەکرەم  
 پیمان بەخشە نوورێک لەو چەرا  
 تا دل ڕووناک بین لە ھەر دوو سەرا  
 (نامی) بئتە دیز لای ئەھلی تەفھیم  
 نۆرەم یەسعی بئین ایئدیھم  
 (سراج)ی (مئیر) سیفەتی ئەو  
 بەشمان پێ بدە تۆ لەو پرتەو

### العفو

(یاعفو) عەفوت قەت دوایی نایە  
 ھەر بەردەوامە ھەتا ھەتایە  
 دەریای عەفوی تۆ شەپۆلی وایە  
 شامیلی ھەموو دەوری دونیایە  
 (ماعدای) (اشراک) لەو دەور و بەردا<sup>۱۸</sup>  
 قەلەمی عەفوی دینی، بە سەردا  
 عەفوی گوناھان ھەمووی ئاسانە  
 زاتت مەنبەعی عەفو و ئیحسانە  
 سیفاتی سەلبییت نەسبەت بە ئیجاب  
 ئەو پێنج و ئەم ھوت بە یاسای حیساب

۱۸. مەبەس لە دەور و بەر: تەوحیدە لە زات و سیفات و ئەفعال.

بانی پەحمەتت گەلیک گوشادە  
 مایەى لە قارت گەلیک زیادە  
 بۆیە میفتاحی قورئانی کەریم  
 بوو بە (بسم الله الرحمن الرحيم)  
 تازەت کردەوه شەعارى پەحمەت  
 لە ناو قورئانا سوورەت بە سوورەت  
 سوورەى بەرائەت لە گەل کافر بوو  
 ھەیبەتی غەزەب لەوئى وافیر بوو  
 (رحمتى وسعت كل شىء) بەس  
 بۆ پەجای پەحمەت لە خودای ئەقدەس  
 دەى سا بە سیرپى پەحمان و پەحیم  
 (نامى) لا بدە لە ناری جەحیم

### الرؤوف

ئەى پەروەردگار دەئووف و لەتيف  
 تلطف بنا فى باب التکليف  
 لا تکلفنا فى دور الأفق  
 باس تلاء أصحاب النفاق  
 کە فەرمووت لەبۆ دەسوولى کەریم  
 بـالمؤمنين رؤوف رحيم  
 مەعنای ئەمەیه دەرگای شەفاعەت  
 وازە بۆ پەسوول رۆزى قیامەت  
 ئەو کاتە ئوممەت دینە سەر نەهات  
 بە جیلوهى ھەیبەت لە سەر عەرەسات

ئەو دېتە حوزوور سوژدەت بۆ ئەبا  
 بۆ رزگارى عام تكات لىئەكا  
 تا نىئىداى بۆ دت (رأسى ارفع  
 سل تعط المنى اشفع تشفع)  
 جا بە تىكاي ئەو بۆ ئوممەت ھەموو  
 رزگارى بۆ دى عالەم زووبەزوو  
 لەمەئى شەمەئى ئەو (نورالانوار)ە  
 بەكى ئەندازەئى ھەزار ملىارە  
 دەئى بۆ خاترى شائى (نورالانوار)  
 (نامى) و برايان ببەخشە لە نار  
 سا بە نوورى حەق برۆين بە رېدا  
 بى كەس نەكەوين ھەرگىز لە جېدا

### ذوالجلال و الاكرام

يا ذاالجلال و يا ذاالاکرام  
 انت الملاذ حسبما يرام  
 ۋەسفى جەلالىت سەلبىين (بالتمام)  
 ۋەسفى جەمالىت سېبوتىن بە عام  
 بە جىلوۋەئى نوورى باقى سىفاتت  
 كە پرتە بەخشن بۆ دەركى زانت  
 سىفەتئى نەفسىت و جوودىكە (خاص)  
 كە فەھمى ناكەن بە غەبرى (خواص)

سیفاتی سه‌لبیت وه‌حدت و قیده‌م  
 به‌قای نه‌به‌دی (بالوجه‌الاتم)  
 قیامی (بالذات) نیستیغنا له‌غیر  
 بی‌موماسه‌له‌ی کائیناتی خه‌یر  
 سیفاتی زاتیت (سبع‌کاملات)  
 (احق‌سبعک) ره‌مزه‌ بؤ‌سیفات<sup>۱۹</sup>  
 سیفاتی سافی به‌رزی مه‌عنوی  
 (اعتبارات) ی‌واقعی قه‌وی  
 کونک حیاً الی‌الاخیر  
 (خیر‌المثال) له‌بؤ‌تفه‌قریری  
 سیفاتی سه‌لبی هه‌موو جه‌لالی  
 سیفاتی سبوت هه‌موو جه‌مالی  
 هه‌ر دوو به‌شه‌کان جه‌لالی و جه‌مال  
 ته‌عبیرن له‌بؤ‌سیفته‌تی که‌مال  
 خودایا به‌حق هه‌موو نه‌وسافت  
 به‌جاهی به‌رزی هه‌موو نه‌شرافت  
 (نامی) بی‌خسه‌له‌گه‌ل یارانا  
 له‌گه‌ل نه‌حباب و براده‌رانا  
 تا بینه‌حوزور به‌نه‌من و ئیمان  
 وه‌ریگرن به‌هره‌ی عیززه‌ت و نه‌مان

۱۹. احق‌سبعک: پیته‌کانی یه‌که‌می (صفة) زاتیبه‌کانی خوی کؤ‌کردوه‌ته‌وه: أ: اراده، ح:

حیاه، ق: قدرت، س: سمع، ب: بصر، ع: علم، ک: کلام.

## مالک الملک

(مالک الملک) بؤ تۆ دیتہ جی

چون شتی نییہ لہ حوکمت دہرچی

لمن الملک الیوم استفہام

بؤ (اعتراف)ی (خواص) و عہوام

ٹہوول و ناخر (ملک) و (مالک)

خودایا ہر تۆی (و الباقی ہالک)

چؤن ٹہشئ میثئ برؤا بہ نوورا

برؤا بہ کوورہی تہنووری سوورا

کئ ہہیہ یارای مالیکی بیئ

مادام نیشانہی ہالیکی بیئ

مالیک بؤ مادہ مہلیک بؤ مہعنا

ہر بؤ تۆ ٹہشئ (ربی سمعنا)

کہس نہلئ مہلیک یاخؤ مالیکم

با بہ دل بلئ بہندہ ہالیکم

ہر کہسئ وہمئ برؤا بہ سہریا

بہرگی گہورہی بکری بہ بہریا

دیتہ خوارہوہ لہ سہر تہختی عہرش

ٹہبی داکہوئ لہ سہر فہروہی فہرش

قل اللهم مالک الملک

ٹہخوینریتہوہ بؤ خوش مہسلہکی

سا خودا بہ حق مولکی زاتی خؤت

بہو سہلتہنہتہ کہ (ثابت) ہ بؤت

بمانپاريزه له دهستی شهيتان  
 بو سهعاتی دل نهبی به قهيتان  
 ته و فيقمان بده بو خزمهتی دين  
 به دل و به دهه به خامهی نووسين  
 بهل پروومان بی پروومان دهه كهوئ  
 چاومان به چاوی رهه بهرمان كهوئ  
 له سایهی ئالای زاتی خووش ليقا  
 بگهينه پایهی دینی (ذی البقا)  
 (نامی) تالیبه بو زهوقی جامی  
 پئی كه رهه فهرموو حوسنی نهنجامی

### الجامع

پهروهردگاری جامع بو كه مال  
 مانع له وهسفی نوقسانی نه حوال  
 اجمع شملنا فی سیر الاحوال  
 وامنع فصلنا عن خیر الاعمال  
 واجمعنا بمن یحب جمعك  
 وامنعنا ممن لا یری سمعك  
 واحشرنا تحت لسواء الرسول  
 ذلک معنی حصول الوصول

### الغنی المغنی

نهی پهروهردگار (غهنی) له عالم  
 له نههلی فهرش و له عهرشه نه عزهه

البيك ربى نحن الفقراء  
 وافقرنا القوم الكبراء  
 وانت المغنى لمن قد تشاء  
 ئەگەر گەدا بىئ ئەيكەى بە پادشا

تۆى (موغنى) لەبۆ ھەر كەس بتەوئ  
 لە دونيا و دينا پاىەى نانوئ  
 سيفەتى بشئ لەبۆ (عیبادەت)  
 نىعمەتى بشئ لەبۆ سەعادەت  
 پیمان كەرەم كە ئەى خودای (موغنى)  
 ئەى خاوەن عەتا بۆ مادە و مەعنى  
 لە عىززەتى نەفس لە قووئى قودسى  
 لە ئىستىقامەت لە بەھرەى شەخسى

### الضار النافع

پەرورەدگارى جامىع و مانىع  
 ئەتۆى زياندەر ھەر ئەتۆى نافع  
 ھەر تۆى ئەساسى بۆ زيان و سوود  
 ھەر لە لای تۆبە گەنجىنەى مەقسوود  
 بەبئ خواستى تۆ لىم نادا خارئ  
 بئ مەبەستى تۆ نەكراوہ كارئ  
 سوود و زيانمان بە ئىرادەىە  
 ئەگەر ئىبادە يا ئىفادەىە



نه‌فَع و زهره‌رت دوور له توهمه‌ته  
 هه‌مووی سه‌راسه‌ر پر له حکمه‌ته  
 ده‌ی به لوتفی خؤ لام ده له زهره‌ر  
 به جاهی پایه و مایه‌ی پیغه‌مبه‌ر  
 نه‌فعم بده‌ری به وه‌زعیک‌ی وا  
 سه‌ربه‌رزم بکا کاتی پوژئاوا  
 (نامی) دام‌اوه و په‌نای هیناوه  
 هه‌ناسه سارده و گهرمه هه‌ناوه  
 بو برایانی دینی ئیسلامی  
 به نه‌فعی شامیل بو خاس و عامی

### النور المبین

نه‌ی نووری هه‌موو ئه‌رز و ئاسمان  
 به نووری جیلوه و ته‌جه‌للای ئیحسان  
 می‌شکاتی نووریش پرووی کائیناته  
 عه‌رش و کورسی و عه‌رز گشت سه‌ماواته  
 سووره‌تی عالم په‌هه‌به‌ری به‌رزه  
 په‌حمه‌تی هه‌موو سه‌ما و سه‌ر عه‌رزه  
 می‌سباحیش نووری په‌ساله‌ی عامه  
 زه‌یتیش ته‌وفیقی خودای عه‌لامه  
 به فه‌یزی قودسی وه‌هات داگیرسان  
 پرته و به‌خشی بو هه‌ر دوو جیهان  
 چرایه‌کی وا ناکوژیته‌وه  
 تا با لئی‌بدا به‌رز ئه‌بیته‌وه

ھەرچەندە (نامى) دل چاۋ لە خەوہ  
 بىكە بە (خادىم) بۆ ئەو پرتەوہ  
 دونيا سەراسەر بە جۆش و تاوہ  
 چىگەى سىبەرىش وىنەى ھەتاوہ  
 بىچگە لە تاوى ئەم ھەتاوانا  
 (نامى) سووتاوى تاوى تاوانە  
 بە ئىحسانى خۆت يا خوداى ئەكبەر  
 چەترى پەحمەتى دانى لە پەسەر  
 سىبەرى شامىل بۆ سىنە و سەرم  
 بەردەوامىش بى ھەتا مەحشەرم  
 بەرادەرانىش لەو پەحمە عامە  
 بەشدارمان بکە ھەتا (قىامە)

### الھادى

ئەى ھادى لەبۆ عاكيف و ھادى  
 (انك انت السرووف الھادى)  
 بەندەم سەرگەردان لە دەشت و دەرا  
 ئەگرىم من لە سەر دوورى دل بەرا  
 ئەگرىم من لەبۆ چرايەك بۆ دل  
 ۋەكوو بىرابتى بۆ مال و مەنزل  
 ھاتىف پىم ئەلى بلى يا ھادى  
 (انك انت رب العباد)  
 ھىدايەت بۆ ھەق سىفەتى تۆيە  
 ۋسوولى مەحسوول ئىحسانى تۆيە

ھیدایہت بہ پرووی شارہزا کردن  
 ٲہسابی زورہ تا کاتی مردن  
 دایہ و بابہیہ و مامؤستای دہرزہ  
 ٲہمجارہ ھاوړتی پانایی عہرزہ  
 ٲہمجار زوروفی چہرخی زہمانہ  
 ٲہمجارہ مہکان باشیان بزانیہ  
 ٲہمجا مورشیدی دل خاوہن حوزوور  
 ٲہوہی کہ سینہی پڑ بووہ لہ نوور  
 دلٲک ٲہروانی بہ بارہ گادا  
 دہستی وا لہ دہس (رسول اللہ)دا  
 مہٲمووری حہقہ بو ٲیرشادی عام  
 بو خزمہ تکاری ٲوممہ تی ٲیسلام  
 تا بہ مولاقات یا فہیزی حوزوور  
 دہروونی (نامی) پڑ بکالہ نوور

### البديع

یا بديع الارض مع السماوات  
 موبديعی عہرش و کورسی و کائینات  
 ٲہٲوی ٲیرادہت بہ حہق ہاتہ سہر  
 خہلقی کائینات ٲہم سہر تا ٲہو سہر  
 بوٲہ کائینات (بالجملہ) یہ کسہر  
 تہسببحت ٲہ کہن (اللہ اکبر)  
 تا بو تہوحدت بہ دل بکولٲین  
 تا (لا الہ الا اللہ) بلٲین

جا دروستت کرد گەلی رەهبەران  
 بە فەرد و عەدەد لە رۆزگارەن  
 سەر حەلقە ئادەم (صفی اللہ) بوو  
 خاتەم (محمد رسول اللہ) بوو  
 جیھانیان پەر کرد لە نووری رەحمەت  
 ھەر کەس بە قەد خۆی بە پایە ھیممەت  
 ساخودا بە حەق عینایەتی خۆت  
 سیرپری ئیبداع و پەعیایەتی خۆت  
 بە حەقی نووری دەروونی ئادەم  
 بە نووری سینە ھەمەدی خاتەم  
 بە نووری دلێ رەھبەران یە کسەر  
 بە دۆستانت لەو سەر تا ئەم سەر  
 (نامی) ببەخشە لە توونی تاوان  
 نووری پێ بەدە بو دڵ و چاوان  
 وەھا بە ھیکمەت دروستت کردین  
 لە کەتمی عەدەم مەحرۆست کردین  
 وەھا لایقە بە فەیزی مەننان  
 بە شدارمان بکە لە ئەمن و ئیمان  
 ھەتا دەس بە دەس نەوێک دەربەدەر  
 بگەینە دەستی بە یزای پیغەمبەر (ص)  
 ئەو پیغەمبەرە ھەمە بەرە ھەمەری عامە  
 حامیل و حامی نووری ئیسلامە  
 (نامی) وەرگری بە دەستی کەرەم  
 بو لایق بە قای حەزرەتی ئە کرەم

## الوارث الباقي

ئەي پەرۋەردىگار ۋارىسى باقى  
 بۇ ھەموو عالم (لاقى) يا (باقى)  
 بەقايەكى ۋا لايقە بە تۆ  
 ھەر بۇ تۆ ئەشىخ نەك بۇ غەيرى تۆ  
 بەقاي عالمى دۆزەخ و جەننەت  
 ئەو لەبۇ زەحمەت ئەم لەبۇ رەحمەت  
 ھەمووى تابىعى بەقاي خودايە  
 ئاسارى زاتى بىئىئىنتىھايە  
 جا ئەھلى كوفران لە فەر مەحرۇوم  
 ئەھلى ئىمانىش بەر و مەحرۇوم  
 ئەو حىرمانەيە فەزەعى ئەكبەر  
 ئەم ئىمانەيە رەحمەتى رەھبەر  
 (نامى) ئەنالئ (أمان الأمان)  
 بۇ دوورى كوفر و نزيكى ئيمان

## الرشيد

ئەي پەرۋەردىگار رەشىدى مولىق  
 بە عيلم و حىكمەت بە عەدالە و حق  
 لە جىلوھى روشدى خوداي عالمە  
 روشدى (جن) و (انس) زۆرە يا كەمە  
 بە رىگەي روشدا بە لوتف و كەرەم  
 بمانبە بۇ خوت ئەي خوداي ئەكرەم

هەركەس لەو روشدە بە دل بەشدارە  
 بۆ هەردوو عالم باش بەختیارە  
 ساخوا (نامی) عەبدی مەجید بێ  
 بە ئیحسانی خۆت رۆحی پەشید بێ

### الصبور

ئەي خودای خالیق ئەي خودای سەبوور  
 ئەي خودای جامع بۆ ئەقسامی نوور  
 جامیعی خەیری هەردوو عالمی  
 جامیعی بەهری بەنی ئادەمی  
 ساحیبی سەبری بە هەموو ئەحوال  
 لەگەڵ ئەهلی دین یا ئەهلی زەلال  
 ئەو سەبری کە تۆ ئەیکە لە عالم  
 حیرەت دەرئەخا بۆ هەمووی سەرجم  
 شەکی لەو بە هەموو ئافاق  
 ببێ دائەنری بە (ام الاخلاق)  
 هەرچی ئەخلاق بەرز بەشەرە  
 مەنشەئێ سەبری قەزا و قەدەرە  
 سەبر بەراستی (ام الاخلاق)  
 هەتاوی بەرز هەموو ئافاقە  
 هەرچی ئەنوارە بۆ دلی ئاگاہ  
 لە سەبرەو دی (بلا اشتباه)

سەبوور بەراستی زاتی خودایە  
 ھەر سەبری خودا سەبرە بە مایە  
 سەبر لائىقە لەبۆ زاتی ئەو  
 وا لەگەل عیلم و ئیدراکاتی ئەو  
 لەگەل ئەو ھەموو نىعمەتە ئەیدا  
 لە لای عالەمدا ئەبى ھویدا  
 ھیزی و جوود و فەرەح و سرور  
 دیمەن و ئەخلاق عیلم و حیلم و نوور  
 ئەیان دەى بە خەلک بە مەحزى ئیحسان  
 ھەتا ناقيسى بىي بە ئینسان  
 کەچى لە باتى سوپاسى خودا  
 ئینکاری نىعمەت دینى بە روودا  
 ئینکاری زات و تەجەللای زاتی  
 ئینکاری فەزلى رووی کائیناتی  
 ئەگەر سەبری حەق نەبى لە کارا  
 عالەم نایەلئى لە ڕۆزگار  
 (واقعاً) ئەتۆ بە حەق سەبووری  
 سەراسەر حیلم و حیلمى مەستووری  
 با دائەپۆشى تاوانى بەدکار  
 تا لە دونیادا نەروا شەرمەسار  
 یا عەفوی ئەکەى بە فەیزی ئیحسان  
 یا مۆلەت ئەدەى بە ئەھلى تاوان  
 جا ئایا ئەمە بۆ غەیری خودا  
 چلۆن قابیلە و چلۆن دەس ئەدا

بەئى وا ئەبى بەعزى ستمكار  
 كە هاتوو گرتى لە سەر قىن و قار  
 بە داوى غەزەب وەها ئەيگرى  
 بەرەللای ناکا هەتاکوو ئەمرى  
 ئەلئى ناميسه<sup>۲۰</sup> لە ملی مارا  
 نەفەسى ئەگرى لە رۆزگار  
 ئەمەيه مەعناى (ماله أنصار)  
 لەبۆ ئىنسانى هارى ستمكار  
 بە بەراوردم لە رۆزگار  
 نەمدى رزگارى لە ستمكار  
 بەعزىكىان ئەگرى بە چەرمەسەرى  
 قەت بەرى نادا هەتاکوو ئەمرى  
 بەعزى كوتوپر ئەدا لە ملی  
 ئەدا بە عەرزا قەوارەى زلى  
 بەلام بە وادە كە وادە كەى هات  
 مۆلەتى نادا بە رۆژ يا بە سات  
 جا خودا بە حەق سەبوورى زانت  
 بە حەقى جيلوهى حىلمى سىفات  
 لە سەبر و سىدقى بە ئىستىقامەت  
 كەرەم كە لە بەر ئەجرى قىامەت

<sup>۲۰</sup>. ناميس: كرمىكە لە ولاتى مىسرا هەيه، دوزمنى ماره كە خۆى ئەپيچى بە ملی مارا بەرەلای ناکا تا ئەيخنكىنى.



## الصادق

ئەي خوداي (صادق) بە ھەموو مانا  
 ئەمەيش مەعلوومە لاي عقلی زانا  
 ھەتا نووری حەق لە سەر دل ھەلئ  
 (ممن اصدق ممن الله) بلئ  
 صدقت حقاً مع النبيين  
 فنصرتهم في الدنيا والدين  
 صدقت مع القوم المؤمنین  
 صدقت مع القوم الكافرين  
 ئەوان ئەنئیری بۆ دۆزەخی زشت  
 ئەمان ئەسپیری بە باغی بەھەشت  
 بئفەر قە لە لات لاتئ یا شایئ  
 ئینسانی دارا لە گەل گەدایئ  
 سا خودا بە حەق سەبر و سەدەقەت  
 بە قەد وەفای خۆت لە سەر وەعدە کەت  
 (نامی) ببەخشە لە نەخشی تاوان  
 تا رسوا نەبئ لە کۆری پیاوان  
 ھەر واپەحمەتی عامت بنئیرە  
 بۆ برادەران لەوئ یا لئیرە  
 ئەي پەر وەردگار سەتتاری عویووب  
 حافیزی ئەسرار غەففاری زونووب  
 داوا ئەکەم لئت لە سەر پەردەي غەیب  
 عەفوی تاوان و داپۆشینئ عەیب

ۋەكۈۋە تا ئىستاغەيىت پۇشيوين  
 ۋا تاۋانىشت بە حەق بەخشيۋين  
 ئومىدم ۋا يە تا ۋام لە دونيا  
 ئىحسانت بۇمان بگەي بە دەريا  
 تا ئەو سەعاتە ئەگەينە ئاكام  
 ئاختمان بينى بە حوسنى خىتام  
 ئەمجا سوپاسم بۇ خوداى بينا  
 بە قەد ئەسرارى گشت ئەسمای حوسنا  
 ھىۋام ۋەھايە ۋا ئىحسام كردن  
 بينە شاھىدم لە كاتى مردن  
 ھەزاران سوپاس بۇ زاتى خودا  
 لە سەر مونتهھا ۋ لە سەر موبتەدا  
 ھەزار دروودم بۇ زاتى رەھبەر  
 فورستادەي حەق بۇ پەرى ۋ بەشەر  
 بۇ رەھبەرانى عالەم سەراسەر  
 بۇ ئال ۋ بەيت ۋ يارانى ئەنۋەر  
 جاعەرزت ئەكەم ئەي خوداى بينا  
 دەسبەردار نابم بە ئەسمای حوسنا  
 (توسل) ئەكەم بە ئەسمای رەسوول  
 دەلېلى رەحمەت، ۋەسىلەي ۋ سوول  
 چون ئەو ناۋانە يەك يەك ناۋيكن  
 بۇ مەۋجى ئەنۋار خاۋەن تاۋيكن

## محمد

جا تکا ئەکەم بە سەعدی سەرمەد  
 مایەى پیرۆزیم ناوی موحەمەد (ص)  
 ئەو ناوەى نەقشی ھەپتە لە عەرشا  
 پرتەو ئەبەخشی بە ساحەى فەرشا  
 ئەو ناوەى لەگەل ناوی خودادا  
 پوکنى تاعەتە لە لای عیبادا  
 ئەو ناوە پوکنە بۆ دینی ئیسلام  
 شەھادەتەینى پئی ئەبى ئەمام  
 ئەو ناوەى کەوا خودای بئی نیاز  
 ناردیە سەر عەرز بە قەدر و ئیعزاز  
 ئەو ناوە نوورى سەما و زەمینە  
 لەبۆ (رحمە للعالمین)ە  
 ئەو ناوەى کە بوو لە ناو تەوراتا  
 بـلاو کـراوە لە کائیناتا  
 ئەو ناوە کە ھات لەگەل ئینجیلا  
 بۆ مۆژدەى عیسا لەگەل تەنزىلا  
 کە ئیلھامى کرد خالیقى سەمەد  
 بۆ جەددى ئەمجدە یانى (محمد) (ص)

## احمد

جا ناوی ئەحمەد بەشارەى عیسا  
 تاج بوو لە سەرى بەرزى پەئىسا

## محمود

تہ مجارہ مہ حموود ناوی ناسمان  
 لہ لای فریشتہی پاکی بی گومان  
 تہو ناوہی کہوا لہ سہ ماواتا  
 نوور پہ خسانی کرد بہ کائیناتا  
 تہو ناوہ خودا ئیختیاری کرد  
 بو ستایشی ئیعتیاری کرد  
 تہو ناوہی کہ بوو بہ دہوای تہلہم  
 بوو بہ ہتہوای دہروونی عالم  
 تہو ناوہ تہ کہم بہ ناو و نیشان  
 بو وہ سیلہی خہیر پہ ہبہری ذی شان  
 بہو ناوہ تکا تہ کہم خودایا  
 بانگی پی تہدری لہ پرووی دونیادا  
 (نامی) بو دہرگات پہنای ہیناوہ  
 بہ تکاکاری تہو خواوہن ناوہ  
 بہ سہفای سینہی بی تووز و کہدہر  
 بہ وہفای دینی پہ ہبہری تہنوہر  
 اشرح لی صدری وارفع لی قدری  
 ویسر امری و نسر قبری  
 بہو ناوہ پروکنہ لہ نوویژی عہبدا  
 تہرکی موبتیلہ لہ کاتی عہمدا  
 پہ لہ سہنا بوو بہ سیغہی کہسرت  
 چ کاتی غہیبہت، چ کاتی حہزرہت

يانى (محمد) رەھبەرى عالم  
 تاجى شەرەفى حسەرزەتى ئادەم  
 كە كەردى بە ھۆى رزگارىي بەشەر  
 ئەوھى بەشى بوو دەرچى لہ خەتەر

### وحيد

خودا بە پاىھى رەسوولى وەحيد  
 ماىھى تەروىجى كەلىمەھى تەوحد  
 يانى لەقەبت دانابە وەحيد  
 چونكى وەحيد بوو بۆ نەشرى تەوحد  
 يەقىن ئەو زاتە فەردى جىھان بوو  
 مەحرەمى سىرپرى زاتى يەزدان بوو  
 دەردى دەرروونم بااتين و زاھير  
 شىفای پىئىدە بە لوتفى باھير  
 دامنى لہ ساىھى نوورى موحمەد  
 تا پرتەو لىمدا تا كاتى ئەبەد

### سید المرسلین

ئەوھى سەيىدە لەبۆ مورسەلین  
 ئەوھى خاتەمە لەبۆ (نەبىین)  
 ئەوھى سەيىدى بەنى ئادەمە  
 مەعلوومى ئەھلى عىلمى عالمە



### الطيب الطاهر

(طيب) و (طاهر) بە ناو و بە زات  
ئەووە سەرچاوەی فەیزی بەرەگات

### النبي الامي

گەلی عەجیبە کە نەبی ئوممی  
بوو بە سەرچاوەی فنوونی عیلمی  
لەگەل ئەوەدا نەخویندەوار بوو  
ئوستادی دەرزى گەلی هوشیار بوو

### القرشي الهاشمي

نەبی قورەیشی ھاشمی نەسەب  
خولاسەى عالم عەجەم و عەرەب

### المكتفي و الكافي

ئەووە موکتەفی بە فەیزی خودا  
کافی بو فەیزی ئەنواری ھودا

### الماحي

ئەووە (ماحی) یە بو حالی تاوان  
بو یەکی بە دل بێتەووە ناوان

### القيم

ئەو بوو (قیم) بوو بو دینی خودا  
بو تەبلیغاتی ئایاتی ھودا

## المحیی

ئەو بوو (محیی) بوو بۆ دلی مردوو  
 بە مەرگی ئیمان بەبئ یەک و دوو

## شفیع المذنبین

ئەو (شفیع للمذنبین)ە  
 بۆ بوخاری بە دل ببینە  
 چاوەتا خیل بی دل خاوەن حالە  
 ھەر دلە خاوەن عەقل و کەمالە  
 لە سەر رەحمی تۆ ئەکەم ئیعتیقاد  
 بۆ تکاکاری سەرچاوەی ئیرشاد  
 حەیاي تکاوە شەخسی بی حەیا  
 مۆنکیری تکای شاھی ئەنبیسا  
 لەبۆ (ابراھیم) کە نار بوو بە نوور  
 مووسا راوەستا لە سەر کێوی توور  
 عیسا ئیحیای کرد جەسەدی مردوو  
 بۆ پایەئ ئەحمەد مەکە یەک و دوو  
 خودا تەجەللای خستە سەر بەندە  
 چ (ابن عمران) چ خەدری زیندە  
 عەبدی خۆی ئەکا بە غەیبی رەحمەت  
 ئەیکا بە (غیاث) بۆ ھەموو ئوممەت  
 کە قەترەئ باران غەیبی (غیاث) بی  
 شای رۆزگارن ئەبئ رەئیس بی



سىرپرى قودرەتى زاتى (لىم يىزل)  
 پرووى كرده ھەر كەس جەليل و (اجل)  
 ئەيكا بە (مظھر) لەبۇ كەرامات  
 (خىذ ولا تنفلىل ھىھات ھىھات)  
 زاتىكى و ھا بە ئەمرى خودا  
 عالەمى ھەستان لە گەرمە خەودا  
 بىدار بوونەو بە (جەد) و (جەاد)  
 بۇ (علم) و (تەلىم) بۇ (وعظ) و (ارشاد)  
 ھىوام بەھىزە كە پۇژى مەحشەر  
 بمانخاتە رىز خولاسەى بەشەر

### الظاهر المطهر

زاتى تاھىر بوو بە حەق (مظھر)  
 بۇ قەلبى ئوممەت (باطن) و (ظاھر)

### الناصح

ئەو پىغەمبەرەى بە حەق ناسىح بوو  
 بۇ دەرگای ئىرشاد بە حەق فاتىح بوو

### النصح

نەسىح و موخلىس بۇ دىنى ئىسلام  
 بە رەوشتى بەرز بە ياساى ئىكرام  
 واى نەسىحت كرد سەيىدى عالەم  
 بۇ جىن و ئىنس و عاليم و ئەعلم

کئی (تمسک) بی به (عروه) ی (تقی)  
 (تمسک) ه به (عروه) ی (وتقی)  
 دەستەوئینیکە دەستی پی بگری  
 له سەر پیروزی و سه عادت ئەمری  
 له کاتی حشر سەر ئینیتە دەر  
 به خۆشی ئەروا بۆ دەشتی مەحشر  
 بەبی زەحمەت و خەم و دەردیسەر  
 ئەگاتە سایە لیوای پیغەمبەر  
 یانی سیبەری سەر بەرزی ئەمجەد  
 ئالای بولەند و بالای موحەمەد (ص)  
 ئاخ لەو لیوادا بە شەوق و شادی  
 باش ئەمخویندەووە نەوای ئازادی  
 (نامی) دەمیکە ئومیدی وایە  
 لەویا بانگ بکا لەو خاوەن پایە  
 ئەی رەهبەرە کە ی عالیم و عامی  
 لا بکەرەووە بەرەو پرووی (نامی)  
 خەمە تکاریکە بە زەوق و عوشرەت  
 لە بەر عەتەبە ی دەروازە ی حەزەرەت  
 بە لکوو سەرۆکە کە لە بای فەیرۆزی  
 بۆ من ببیتە مایە ی پیروزی

### النور ... السراج

ئە ی (نوری) (مبین) (سراج) ی (وماج)  
 ئە ی چرای شەوی (اسراء) و (معراج)

لہ (مکہ) تا قودس بہ سہر بوراقا

تا دہر چووی بہ سہر (سبع الطبات) تا  
 تہ مجا رہ فرہف بو مسعدی عوروج  
 (مالم یکن فوقہ الخروج)  
 مونا جانت کرد بہ نہ جوای شہ خسی  
 لہ بہر بارہ گای بی ہمتای قودسی  
 تا گہر ایتبہ وہ لہ گہل دہر جات  
 بہ پینچ فرزہ وہ بہ چہن مونا جات  
 زاتی کہ نووری چرای عالم بی  
 تاجی شہرفی بہ نی ئادہم بی  
 (سراجی) می (منیر) عالم نازا بی  
 روحی کارہ بای ناو بارہ گای بی  
 ناکوزیتبہ وہ ہتہ تہ تہ تہ  
 نووری (محمد) چرای دونیا بہ

### الہدی

چرای (مدایہ) و نووری لامیعہ  
 بو خہیری دین و دونیا جامعہ  
 چرای عینایہی جامعہ لہ بو  
 ہودای رہ ہبہران لہ کونہ و لہ نو  
 (نہہ نام اقتصدہ) بگہرہ  
 لہ سہر تہو ریکا بہ رہمت ہمرہ  
 چرایہک خودا ہلہ لیکیر سینئ  
 بو ہر دوو عالم (ضیا) تہ نوینئ

ناکوژیتهوه به عهونی خودا  
ئەسووتی هەرکەس دەستی لی بدا

### الفاتح

تەعریف ناکرێ بە شەرحی زمان  
فاتیح بوو بۆ خەیر بۆ ئەمن و ئەمان  
فاتیحی دەرگای دلی موسولمان  
بۆ وەرگرتنی ئەخلاق و ئیمان  
فاتیحی دەرگای پیرۆزی بۆ گەل  
بۆ مایە ئیمان بۆ عیلم و عەمەل  
فاتیحی خەبەر ماواي پرلهکە  
فاتیحی شاری پیرۆزی مەککە  
شەست و سێ حەربى هەبوو (مظفر)  
لە بیست و شەشدا حازر بوو ئەنوەر  
هەمووی بۆ ئیعلای کەلیمەى تەوحید  
بۆ نەشرى دین بۆ قەریب و بەعید  
فاتیحی دەرگای بەرزى شەریعەت  
فاتیحی دەرگای گەورەى شەفاعەت  
فاتیحی دەرگای بەهەشتى بەرین  
لەبۆ ئەهلی دین یار و تابیعین

### الجبار

(جبار)ی کەسرى دل و دەروون بوو  
مەرھەمى زامى جەهل و جنوون بوو

ھىوام و ھەياھە و ھەكۈو شامەردان  
بىئى بە تەبىب بۇ دەردمەندان

### الجامع

(جامع) بوو لەبۇ ھەموو (فضائل)  
(مانع) بوو لەبۇ رېگەھى (ذائل)  
جامىعى خەيرى دونيا و ئاخىرەت  
بۇ ئەھلى عەقل و دەرك و بەسىرەت

### علم الايمان

(علم الايمان) نىشانەھى دىن بوو  
باعىسى ھەيا و عەقل و تەمكىن بوو  
كەسەتك سەعاتى بىمايە لاي ئەو  
ئەبوو بە تاوى پىر نوور و پىر تەو

### العفو

(عفو) بۇ خاھەن عەفوو سەماھە  
لە تاونبارى پىر لە قەباحەت

### الحق

ھەق بوو لە ئىسم و رەسم و ھودودا  
چ لە غەيبەتچ لە شوھودا  
رەھبەرى ھەق بوو بە رووى ھەقىقەت  
بۇى دامەزراندىن رېگەھى شەرىعەت

### مطهر الجنان

(ظاھر) و (باطن) پاك و خاوين بوو  
 دلپاك و دەمپاك بەرى داوين بوو  
 (واقعاً) (مطهرالجنان)ە  
 ئەوھى ساحبى پەوزەى جىنانە

### ابوالقاسم، ابوالطيب، ابوالطاهر

(ابوالطيب) و (طاهر) و (قاسم)  
 خاوەن دوو لىوى بارىك و باسەم  
 (عبدالله) و (قاسم) لەگەل ئىبراھىم  
 سى كور بوون لەبۆ سەرورەى عەزىم  
 (طيب) و (طاهر) لەقەب بوو لەبۆ  
 (عبدالله) و قاسم گەورەزادەى نۆ

### رسول الملاحم

ئەبى (رسول الملاحم) وابى  
 بۆ جەنگى دوژمن زۆر موھەببا بى  
 پەسوولى سوپاي بەرزى مەلاحىم  
 لە عەينى كاتا (رؤوف) و (راحم)

### عزيز

(عزيز القدر) عالى دەرجات  
 خاوەن سەماھەت بۆ ئەھلى زەللات

## عبدالله

(عبدالله)ی به حق ئەبئی ئاوا بی  
 به بهرزی و نزمی عەبدی خودا بی  
 تا مه ولای عالم جیلوه بدا بو  
 گفت و گو بکا له گەل عەبدی خو  
 به دل به ده ماخ له هه موو لاه  
 وه بگری که لام له لای خوداوه  
 به بی حەرف و سهوت به شیوهی لایق  
 وه بگری له حق عەینی حەقایق  
 عبدالله به حق ئەبئی به ئیمان  
 لایق بی له بو ته نزلی قورئان  
 نزل الفرقان علی عبده  
 کی ی نزل بالحق علی حده  
 عبدالله ئەبئی بو بانگی پەری  
 (ثابت) بی له سەر پرسی پیغه مەبری  
 انه لما قام عبدالله  
 ئوستاده له بو شاگردی ناگاه  
 عبداللهی به حق له ئەسنای نوێزا  
 خوا ره حەمتی خو ی به سەردا پێزا  
 با بمری بو خو (الذی ینهی)  
 بشۆریته وه له قەدر و به ها  
 ئەم عوبودیه مه قامی وابوو  
 (خاصه)ی حەزرتی (رسول الله) بوو

### علم الهدی

(علم الهدی) نیشانهی هودا

مههدی بوو خودا هیدایهتی دا

مههدی بوو به حەق له لای خوداوه

خهلاتی بو هات له بارهگاوه

### المهيم

(مهيم) واته خاوهن (ئىداره)

(مستوى) له سهه رشتەى کرداره

(مهيم) له سهه کار و باری دین

خاوهن ههیهت و يقار و تهمكن

(مهيم) له سهه تهبلیغى ئەحکام

بو ئەسل و فەرع و ئادابى ئىسلام

(مهيم) له سهه خولقى عائيله

ههتاكوو نهبن به هوى غائيله

(مهيم) له سهه ئەحوالى نهفسى

(مهيم) له سهه كهمالى قودسى

لا ييسعنى فيه من ملك

مهعناى وا له سهه ما فهوقى فهلهك

### المصطفى

(مصطفى) له خەلق له ههموو عالم

له فریشتهی پاک له په‌رى و ئادهم



ہہتا گہیشٹہ شابازی (قدم)

یسانی (محمد) ... والله أعلم

### المجتبی

ہہروا (مجتبی) ئہویش (مختار)ہ

(مختار)ی عیلمی خودای (غفار)ہ

(غوث) و (غیاث) و (احید) و (وحید)

سیفاتی خودان بی شوہہ و تہردید

بہ وینہی کہریم کہرم بہ راسی

ئہبی بی ذاتی خودا بناسی

بہلام کہ خودا کہرمی فہرموو

ئہبی بہ وہسفی (محسنین) ہہموو

(غیشامینا) لہ نویژی باران

واتہی ہہزرتہ لہ لای ہوشیاران

کہ (غیث)ی (مغیث) قہترہی باران بی

(بالأولی) لہ بی شاہی یاران بی

نہسیحت جاری بی عاقل ئہکری

نابی بہ ناحق بہہانہ بگری

خودا خہللاقہ بی ہہموو عالم

لہ سہر و لہ خوار لہ زور و لہ کہم

(فعل)ی (مکسوب)ہ بی بہندہی خودا

دروستہ داوای بی شہر و غہوغا

(اذ تھی الموتی) بی کوپری مہریہم

بہ ئیزنی خودا راستہ و موسہللہم

رەھبەر لەم بابە فەردى (وحيد)ە  
 ھەرچەن ئىمكەنى (هل من مزيد)ە  
 ئەى (نجم)ى (ناقب) .. (المدد) مەدەد  
 لە سەر ئىجازە (الله احد)

### النجم الثاقب

نەجمى (ناقب) بوو لەبۆ سەماوات  
 عالەمى دەرکرد لە پى (ظلمات)  
 نەجمى (ناقب) بوو (شهاب)ى (مبين)  
 لەبۆ (رجوم)ى گرۆى شەياتين  
 نەجمى (ناقب) بوو لەبۆ سىنە و دل  
 گەلى كاروانى گەياندە مەنزل  
 نەجمى (ناقب) بوو لەبۆ موشكىلات  
 زۆر كەوتووى نەھات بەو گەيشتە ھات  
 ئەى نەجمى ساقىب دلەم تارىكە  
 پىگای شەویشم گەلى بارىكە  
 بە ئىزنى خودا من لە تۆم ئەوى  
 لەو نەجمە بۆم بى شەوقى پرتەوى  
 كاتى ئەو نەجمە كەوتە پرووى دونيا  
 عەھدى فەترەت بوو بەبى ئەنبيا  
 يانى ئەو چەرخە چەرخى فەترەت بوو  
 نە بەيانى دىن نە شەرىعەت بوو

علی فتره من الرسل

ئەعلا دەلیلە دەلیلی جەلی  
 (فهم غافلون) لە (صدر)ی یاسین  
 بخوێنەرەو بە یاسای تەحسین  
 لە چەند ئایەتەم باسە هەیه  
 ئەم باسە راستە و حەق ناسی هەیه  
 کئی (مخالف) بئی ئالەم کەلاما  
 بۆ وەلامی ئەو (قالوا سالا)

### القوی

ئەهی (قوی) لە سەر ئەرکی ریسالەت  
 خاوەن هیممەت و خاوەن جەلالەت  
 خاوەن هیز لە سەر سیھامی کوففار  
 بە شیۆهی تانە و تەشەر و ئازار  
 ئەهی قەوی بە دل ئەهی قەوی بە حال  
 ئەهی لایق بە حەق بۆ پایەیی کەمال  
 خاوەن هیممەت و عەزم و توانا  
 بە حەواس بە دل بۆ فیکری زانا  
 سەرچاوەی عیلم و حکمەتی ئایات  
 مەنبەعی نوور و فەیزی بەرەکات  
 عالەم لە چەشمەیی سەفا تیراوە  
 (نامی) نمیککی ئەوئ لەو ئاوە

## الوحيد

فەرد و وەحيد بووی لە رووی ئافاقا  
بە عيلم و عەمەل هەم لە ئەخلاقا

## الشاهد

تا نيدات بو هات لای خودای کەريم  
(انک لعلی خلق عظیم)  
شاهیدی حەق تۆی بو ئەهلی دونیا  
ئەمە ئەزانئ ئینسانی وریا  
هەروا شاهیدی لە قیامەتا  
لە سەر (شەها) لە گەل ئوممەتا  
وجئنا بک علی هؤلاء  
(شەهیدا) بەسە لای حەق تەعالا  
لەبو ئەنبیا بە حەق مەشهوودی  
خاوەنی ئاوی (حوض المورود)ی  
هەروا مەشهوودی لای خودای زانا  
لە سەر کاری حەق بووینە تەوانا  
(معصوم) لە (قصور) گەورە یا بچووک  
لە کاری نابار لە رەزیلە ی سووک  
زاتیک (مختار) بی بو فەیزی ئەنوار  
دووڕە لە گەردی کاری ناھەموار

### البشير النذير

بەششیر موژدەدەر بوۆ تاعەت کاران  
(نەذیر) ترسینەر بوۆ تاوانباران

### المطیع المطاع

(مطیع)ی ئەمری خودای عالەم بوو  
(مطاع)ی سوپای پاکی ئەکرەم بوو

### الولی

(ولی) بوو بە حەق (صدیق) و (ناصر)  
لەبوۆ ئینسانی پاکی موناسسیر  
(ولی معتق) بوو بوۆ (رقاب) لە نار  
لە سەر ئیتاعەیی خالیقی غەففار  
(معتق) بوو لەبوۆ گەلی لە بەندە  
لە موسولمانی پاکی دلزیندە  
وەلی بوو لەبوۆ هەموو موئمینین  
موتەوہەللی بوو لەبوۆ قاسیرین  
فەرزە بزانی ویلائیەیی عامە  
خاسەیی رەھبەری دینی ئیسلامە

### الشہید

شەھید بووی بە حەق لە رووی دنیا و دین  
لە لای ئەنبیاء و لە لای مورسەلین

## الشهير

زاتى شەھىر بوو مەشھورى دوتيا  
لە سەما و زەوى لە دەريا سەر رووى

## الصالح المصلح

الاخ الصالح بين الانبياء  
المولى المصلح بين الامم

## رؤوف رحيم

(رؤوف رحيم) بوون بە سيفاتى  
لە خوداوە بوون لە ناو ئاياتى  
زاتىكى وەھا ئىشى پىيى بگا  
ئەگەر ئوممەتى ئىشى لىيى بىدا  
ئىنسان بەراستى شەرمى پىيى ئەوئ  
كاتى سيفاتى بەرچاۋ ئەكەوئ

ئەو وا بوؤ ئىمە (رؤوف) و (رحيم)  
ئىمەش بەم شىۋە بىيى شەرم و لەئىم

## الداعى

(داعى الى الله) ئەبىي ئاۋا بىي  
رؤؤز لە حەيى ئەو بىروا ئاۋا بىي  
(ساعى للهدى) پىيوىستە وابىي  
رؤؤز و شەو بانگى بوؤ لاي خودا بىي

داعى بۇ سفرەى خودا ئاوايە  
 قوونتى مائىدەى تەقواى خودايە  
 داعى كەوابوو لەبۇ ماسيوا  
 ئەبى مەدعوو بى بۇ لىقاي خودا  
 ئەبى مەدعوو بى بە ياساي ميعراج  
 تالە لاي خودا وەر بگىرى مینهاج  
 بۇ بەرزىي پايەى لە سەر فەلەكا  
 بۇ نوور پەخشانى بە سەر مەلەكا  
 نەك لە لاي سیدرە لە عەرشى عالی  
 نوور پەخشانى كرد لە سەر عەوالى  
 بۇیە بە وینەى بەرقى (فوق النور)  
 زوو هاتەوہ خووار لە رى سەرەوژوور

### الشفيع

شەفيع بەراستى يانى تىكاكار  
 چ بۇ موسولمان، چ لەبۇ كوففار  
 بۇ رزگار بوونيان لە زاكەى زەحمەت  
 لە عەرەساتا بە فەيزى رەحمەت  
 شەفيع بوو لەبۇ تاوانبارەكان  
 لە ئەهلى ئيمان جەفاكارەكان  
 شەفيع بوو لەبۇ بەرزىي دەرەجات  
 ھەركەس بە قەد خۇى كاتى موناجات

## الکریم

وه کوو لای مه خلووق لای حق علیه بوو  
 له که ره م (مشتق) خاوهن ته کریم بوو  
 ده ریا و جی وشکان به که ره می نهو  
 هه موو وه ریان گرت به رگی تازه و نهو  
 کاتی قه ده می نایه سه ر زهوی  
 شه یتان شه یدا بوو سه ری دانهوی  
 وتی: نهی هاوار هه رچه ند له نارم  
 له نووری نه حمه د دل بی قه رارم  
 نووری که ره می نه وه نده به تاوه  
 سه رتا پای له شم هه موو سووتاوه  
 سا خودا به حق که ره می نه حمه د  
 بمانپاریزه له ناری نه به د  
 که ره می گه یشته به مردوو به حه ی  
 نه ما شۆره تی سه خای به نی ته ی  
 نه و فه یزی نووره نه و کردی بو عام  
 به دامه زرانی ئایینی ئیسلام  
 نه شه مال نه یکا نه بای ره شه با  
 شه مال و که مال کوجا مه رحه با  
 سا خودا له بهر نه سیمی خه یری  
 سه روه ی که ره می به سه فا و سه یری  
 بگا به ده ماخ بو ده وای (نامی)  
 به لکوو دامه زری له سه ر ئیسلامی



### عين العز

عيززەت لە ئەو بوو گەيشتە تەرەف  
 لە سەلەفەو گەيشتە خەلەف  
 بۆيە بە (عين العز) ناو برا  
 عيززى ئەو گەيشت بە باوک و برا  
 جا زاتى عەينى عيزز و شەرەف بى  
 ئەبى كائينات بۆ ئەو سەدەف بى  
 دونيا دەريايە تەرەف بە تەرەف  
 ئادەم سەدەف بوو ئەو دوپرې شەرەف  
 ئەو زاتە عەينى عيزز و شەرەف بوو  
 عینوانى مەجدى هەموو سەلەف بوو  
 ماىەى تەنویری پۆحى خەلەف بوو  
 بۆ کوفر و عیناد ماىەى تەلەف بوو  
 مەکین بوو لە سەر بورجى تەمکینا  
 ئەمین بوو بە حەق لە دونيا و دینا  
 (سید الکونین) لە هەر دوو دنیا  
 (مولی الثقلین) بە لوتفى خودا  
 موبەللیغى دین بە ئەمرى بارى  
 بۆ پەرى و ئینسان سابیت و سارى  
 ئەمین بوو لە سەر شەرعى خوداوەند  
 موعین بوو لەبۆ شەخسى دەردەمەند  
 (رحمة الله) بۆ هەموو عالەم  
 مەخسوس بۆ پەرى و بۆ بەنى ئادەم

نعمة الله للدين والدين  
 بالمال والحال بعلم اليقين  
 سابق له عالم بؤ بابي نوحسان  
 سابقى نوممته بؤ رهوزهى جنان  
 (هديسه الله) بهه راستى وايه  
 بگات به عالم به پايه و مايه  
 (روح الحق) يانى رۆحى سهفا بوو  
 مايهى سيفهتى عهد و وهفا بوو  
 نهم چهند ناوانه و تمان به كوردى  
 دهى با عه ره بيش بكا به ويردى  
 رحمه الله على الاتمام  
 بهدى الدين الحق الاسلامى  
 رحمه الله على القلوب  
 بدفع الهوى أم الذنوب  
 رحمه الله على الضعفاء  
 برحمته العامه الوفاء  
 رحمه الله على المساكين  
 رحمه الله على المسالكين  
 ۲۱ یرحم اهل الصفا بالصفه  
 بنشر كل ما فيه الأفضه  
 نعمة الله فى الدنيا والدين  
 لمن يطيع رب العالمين

السابق اللى ميدان الطاعة  
 بما لديه من استطاعة  
 السابق اللى ميدان الجهاد  
 كالسبق اللى الوعظ و الارشاد  
 بارشاده العمام النافع  
 لكل شخص سام سامع  
 بارشاده العالم المقرباس  
 بالنور المنجى عن الوسواس  
 هديه الله اللى الاتمام  
 بهديه اللى الدين الاسلامى  
 و روح الحق يعنى انى  
 رحمه الله كانت عنده  
 نه فحهى قودسى بوو كه (ابن مريم)  
 زيندوى كردووه مردوى موكه پرهم  
 ورسولنا عليه السلام  
 عنده ذاك بنصور الاسلام  
 السابق اللى رب العباد  
 للعباد مسكين العباد  
 وهو المتين وهو المقدس  
 وهو المبين للشرع الاقدس  
 ناصر الحق، ناصر الهدى  
 كاسر العنق لأهل الردى  
 وهو المنصور من الاله  
 بالملائكه مسع التباهى

وھو الشفیع مع الاصحاب  
 وھو الرفیق مع الاحباب  
 صاحب المعراج عند المناجات  
 صاحب العلاج لاهل الحاجات  
 بر محسن فضلا مفضل

بفضل البساری قد عزوجل  
 (موجیبی) ئەمری زاتی خودا بوو

(مجاب الدعاء عند الدعاء) بوو  
 وەکیل بوو لە سەر ئومووری ئوممەت

بۆ ئەدای فەرز و بەرائەتی زیممەت  
 موبەیین لەبۆ ئایاتی قورئان

لە سەر فەرمانی (ملک)ی (منان)  
 بـسنته العلیا المتینـه

بالعبادات العلیا المبینـه  
 (مقیم)ی سوننەت لە سەر (اعتدال)

بە (قول) و (فعل) و (تقریر)ی ئەحوال  
 لە سەر فەرمانی قورئانی (بین)

پێی ئیجتیھادی کردەوہ بۆ دین

(مصیب) و (مخطئ) ئەجری بۆ دانا  
 مادام (مجتهد) عادلە و زانا

ئەو بپاری دا (اجماع) بۆ حوججەت  
 زەلالەتی عوموم دوورە لە ئوممەت

(عصمت)ى دانالەبۇ ئەنبىيا  
 حورمەتى دانالەبۇ ئەولىيا  
 ئەوقەرەرى دا بۇ رۇزگارارن  
 خۇشەويستى (خو) و رەھبەر و ياران  
 مەحبەبەى ئەھلى عىلم و عدالەت  
 دوورى لە ئەھلى جەھل و زەلالەت  
 ئەوھى لەم ياساملى با ئەدا  
 ئەوھ گومراپە و لە رى لا ئەدا  
 (فاضل) (مفضل) لە ئەھلى دىنا  
 لە ناو ئەنبىاي خاوەن تەمكىنا  
 (وجىه)ى خاوەن جاھ و (ئىعتىبار)  
 بۇ دونيا و بۇ دىن و بۇ (يوم القرار)  
 (مصدق) لە ھەموو كار و وتارا  
 لاي خەلق و خالىق لە رۇزگارارا  
 (مصدق) لە لاي خودا و عىبادا  
 واتە لاي ھەموو خاوەن رەشادا  
 (كامل) بوو بە حق بە زات و ئەوساف  
 مەعلومە لە لاي ئەربابى ئىنساف  
 دىنىڭ كامىل بىي لەبۇ كامىلە  
 فەيزى تەكمىلى رەسا و شامىلە  
 بۇيە گەورەى كرد خوا لە سەر كول  
 بوو بە خاتەمى ئەنبىيا و روسول  
 لەبۇ سىلسىلەى ئەنبىاي (كرام)  
 بوو بە خاتىمەى (احسن الختام)

خامەت كەرەم كەرد بۇ نامە و تەحریر  
 بەبئى نامەى من بە خامەى تەقدیر  
 ئەپارتمەو بە فەیزى زاتت  
 لە سەر تەجەللا و جیلوہى سیفاتت  
 (نامى) ببەخشە بە وەسفى (ئىكرام)  
 موشەپرەف ببئى بە حوسنى خیتام  
 ئەمجارە نۆبەى تکا و رجاىە  
 پەنا ھىنانە و پىئى ئىلتىجاىە  
 ئەى مەولای ئەولای ئەھلى سەعادەت  
 فاتىحى دەرگای رجا و شەفاعەت  
 ئەى سەردارى حەق لە دوو جیھانا  
 غەمخۆر و دلسۆز بۇ كاتى ھانا  
 (نامى) بە وینەى شەخسى نەخۆشە  
 ئەسیرى نەفسە و بئى فیکر و ھۆشە  
 وەکوو مندالى لە خاوەن بىراو  
 یا وەکوو ھەتیو بئى داىە و بئى باو  
 وەسیلەم تەنیا فەزىلەى تۆیە  
 رەحم و مەحەببەت لە لای تۆ كۆیە  
 ئەزانى ئەوزاع چۆن لە ناوا  
 دونیا وا لە ناو جۆشى ھەتاوا  
 ھەتاوى گەرماى سەبوونى مەینەت  
 لە بەر شەقاوہى گەلى بئى بەینەت  
 بە دەستى پەستى تاوانى خۆمان  
 دونیا تارىك بوو بە جارئ لىمان

ئە پارىمەۋە بۇ چەند (مەمات)  
 ئاسانان بىكا خوداى كائىنات  
 يەكەمىن كەرەم لەبۇ رزگارى  
 لەم جۆشى چەرخە كە بۇمان بارى  
 دووم ئىعادەى دەراسەى عولووم  
 بۇ (طلاب)ى دىن بە شىۋەى مەعلووم  
 سىتھەم مەبەستى (خادىم)ى (نامى)  
 لە سەر تەۋفىقە و حوسنى خىتامى  
 گەرەم سەردارم پەناى دونيا و دىن  
 مەجىۋوبى خوداى (ربالمىن)  
 تەمەنم سەر كەوت لە ھەشتا سالى  
 ھىشتا وام لە سەر تەبەىى منالى  
 نە نىشاتىكە لە سەر عىبادەت  
 نە دەرچوونىكە لە ياساى عادەت  
 ۋەك پىنەگرتوو ئەرۆم بە رىدا  
 نەرۆم و ماوم لە عەينى جىدا  
 گەلى موحتاجم بە دەستى بەرزت  
 دەستى كەرەمى سەما و سەر عەرزت  
 دەستىشم ناگا بە دەستەكانت  
 لە بەر بولەندى پاىە و مەكانت  
 بىكە بە خاتر پاىەى بەرزى خۇت  
 رەئفەت و رەحمەت كە داىناۋە بۇت  
 لا بىكەرەۋە جارى بە لاما  
 نەمرم لە گىزى دەرد و ئالاما

دەستی بەرزى خۆت بدەرە دەستم  
 بە مادە و مەعنا داماو و پەستم  
 مندال ھەرچۆن بىچ پەيغەت ئەگرئ  
 بابەى مېھربان دەستىكى ئەگرئ  
 ئەگر دەستى تۆ بگا بە دەستم  
 نىتر ئەزانم لە جەفا رەستم  
 بە ئەلتافى خۆت بە فەيزى عامى  
 تاوئ پروانە بو چارەى (نامى)  
 بيارئ لە سەر رۆحى شەريفت  
 سەلامئ بشئ لەبو تەشريفت  
 لە سەر ياران و ئال و پەپرەوان  
 (نامى) داخلى بئ لە زومرەى ئەوان  
 پاينانى كەلام سەلات و سەلام  
 شيعارە لەبو (أحسن الختام)



تەواو بوو بە يارمەتى خواى گەورە نووسینەوہى ئەم ھۆنراوانەى  
 بە ناو (سکالاىە) کە دەستەپەک وەنەوشەى سکالاىە، بە ناوى خوا و  
 (رسول اللہ) يە رۆژى پینج شەممەى رەبیعی یە کەمى سالى ١٤٠٦ى  
 کۆچى. پیکەوتى سى مانگى یازدەى ھەزار و نوسەد و ھەشتا و  
 پینجى زاینى (١٩٨٥/١١/٣٠ م) لە مەدرەسەى شیخ عەبدولقادری  
 گەیلانى خواى لى رازى بیت.



وانا الفقير المدرس بالمدرسه المزبوره عبدالکریم محمد ابن فتاح ابن مصطفى ابن سليمان ابن  
 محمد الكردى الشهرزورى من عشيره القاضى القاطنه فى مركز ناحیه السيدق صادق.



وصلی الله علی سیدنا محمد و آله و صحبه اجمعین، و آخر دعوانا ان الحمد لله رب العالمین.

## دوا لاپەرە

كە مامۇستا مەلا عەبدولكەرىم نووسىنەوھى كىتیبى: (سەنا و سكالالا) و سەرپەرشتى چاپى خستە ئەستۆم، لە كاتى نووسىنەوھىدا خەيالى ئەو ھۆنراوانەى خوارەوھ گرتمى... بۆيە نووسىمەوھ بئى گوى دانە ھەندىخ ناتەواوى:

وھك باسى ئەكا مامۇستاي (نامى)

ئەشقى پىرۆزى مەولاناي جامى  
 خوايە لەو ئەشقى مەنىش بەشم بئى  
 ھەويىنى ھەول و ھىواى گەشم بئى  
 بە ماىھى پووج و دللى بۆسۆوھ  
 بە نووسىنەوھى سكالالاى تۆوھ  
 سەناى رابەر و سەناى يارانى  
 يارانى رېگاي بەرزى ئىنسانى  
 چاوەرپى تۆزى نىمى رەحمەتم  
 چونكە غەرقى ناو تۆزى مەينەتم  
 ئاخەر ھەوارى ئازار و شىنم  
 دەنگى گریانە قاقاي كەنىنم  
 بارى خامۆشى و ھەم نەزانىنم  
 كەردوويەتە خەو بىيدارى ژىنم  
 واتە رۆزىشم ھەر وھ كوو شەوھ

چارہم شہوقیکئی نووری پرتہوہ  
 تککای (بوصیری) دایم تکامہ  
 لہ بارہ گادا یہ کہہ نزامہ  
 واتہ کہ سالح ناسالح ماوہ  
 تو سؤزت بہ پئی تاوان داناوہ  
 چون لہوہی تویشہی ریبواری رپیہ  
 تہنیا بہیتہ کئی (مہولہوی) م پیہ:  
 «یا خلیل دہ خیل کئی عادت کہردن  
 توشہ وہ دہرگای کہریمان بہردن»



(محمد صالح) مہلا مہسہ نی ہوریتی